

فتيقن تيتاه

PETIKAN TITAH

"KECEMERLANGAN ekonomi bukan diukur dari pencapaian kuantiti semata-mata, malahan juga kualiti pembangunan secara keseluruhan."

- Titah sempena menyambut perayaan Ulang Tahun Ke-23 Hari Kebangsaan Negara Brunei Darussalam pada 5 Safar 1428 / 23 Februari 2007.



Pelita
BRUNEI

Membudayakan Masyarakat Bermaklumat

مانيسن ايمان

MANISNYA IMAN

"DAN berpegang teguhlah kamu kepada tali (agama) Allah dan janganlah kamu bercerai-berai dan ingatlah nikmat Allah kepada kamu ketika kamu bermusuhan-musuhan (semasa jahiliah dahulu), lalu Allah menyatukan antara hati kamu dengan nikmat agama Islam, maka menjadilah kamu dengan nikmatnya itu orang-orang Islam yang bersaudara."
- (Surah Ali'Imran ayat 103)

TAHUN 57 / BILANGAN 22

20 FEBRUARI 2012 / 27 ربيع الأول 1433

EDISI ISNIN / PERCUMA

Sambutan Hari Kebangsaan
Negara Brunei Darussalam

ke-28



3 Hari Lagi

Bangunan tambahan KHEU siap Februari 2013

Oleh : Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 18 Februari. - Kementerian Hal Ehwal Ugama (KHEU) akan mempunyai bangunan tambahan menelan belanja BND11,854,189 yang dijangka siap pembinaannya pada Februari 2013.

Majlis Peletakan Batu Asas Bangunan Tambahan KHEU disempurnakan oleh Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman.

Pembinaan bangunan tambahan di bawah Rancangan Kemajuan Negara (RKN) 2007-2012 itu dilengkapi dengan pejabat Menteri dan Timbalan Menteri Hal Ehwal Ugama, bilik perjumpaan, dewan, ruang serba guna, bilik-bilik kuliah dan mesyuarat serta pejabat dan juga perpustakaan. Sebelum acara menuang

Ke muka 24

FLP usaha tingkatkan kemahiran jurutera

Oleh : Ak. Jefferi Pg. Durahman

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 18 Februari. - Menteri Pembangunan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Indera Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Suyoi bin Haji Osman berkata, Program Pembelajaran Lanjutan (Further Learning Program - FLP) merupakan satu usaha untuk meningkatkan lagi kemahiran jurutera di negara ini agar dapat memberi nilai tambah kepada sumbangan mereka dalam pembangunan negara melalui peningkatan kemahiran dalam pelbagai bidang.

Yang Berhormat berucap demikian selaku tetamu kehormat Majlis Pelancaran Kursus Further Learning (FLP) Bagi Para Graduan Kejuruteraan Awam, Kementerian Pembangunan.

Yang Berhormat menjelaskan, kita tidak seharusnya berpuas hati dan berbangga dengan peratus tenaga mahir yang ada kerana dunia *engineering* sentiasa berubah (*evolving*) tambahan pula dengan teknologi baru yang akan sentiasa muncul dan menjadi cabaran yang besar kepada jurutera-jurutera kita untuk menyesuaikan atau menggunakan teknologi baru ini dalam kerja harian mereka.

"Kita mesti menggunakan *new technology to our advantage*," tegas Yang Berhormat.

Justeru itu dalam usaha untuk melahirkan tenaga pakar di kementeriannya dan juga jabatan-jabatan di bawahnya beberapa inisiatif mestilah terus dirancang dan dikaji ke arah program *capacity building* yang lebih matang dan mantap.

Kursus hari ini, kata Yang Berhormat, adalah salah satu dari inisiatif Jabatan Kerja Raya (JKR) yang menjanjikan peningkatan 14 peratus pakar profesional dalam bidang Kejuruteraan Awam pada penghujung tahun 2014.

Menurut Yang Berhormat, kursus yang diusahakan ini boleh dijadikan sebagai *model* bagi jabatan-jabatan lain di bawah Kementerian Pembangunan dalam mengukuhkan peningkatan kemahiran profesional pegawai-pegawai di jabatan masing-masing.

Ke muka 5

Berangkat mengurniakan hadiah-hadiah Pertandingan Golf



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri ketika berkenan mengurniakan piala pusingan DYTMM bagi Kejohanan Golf Antara Kementerian-Kementerian Sempena Hari Perkhidmatan Awam Ke-18 yang dimenangi oleh Jabatan Perdana Menteri. - Foto : Masri Osman. (Lagi berita dan gambar-gambar dimuatkan di muka 4)

Peserta raptai Sambutan Hari Kebangsaan Ke-28 tunjuk semangat patriotrik

Oleh : Rohani Haji Abdul Hamid

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 18 Februari. - Negara Brunei Darussalam akan menyambut Ulang Tahun Hari Kebangsaan Negara Brunei Darussalam Ke-28 pada 23 Februari 2012 dengan tema 'Negaraku Brunei Darussalam'.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul

Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam beserta kerabat-kerabat diraja akan bersama-sama rakyat baginda pada perhimpunan agung itu nanti.

Raptai sambutan tersebut diadakan di Taman Haji Sir Muda Omar 'Ali Saifuddin, di ibu negara.

Hadir menyaksikan latihan itu ialah Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Seri Setia Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah.

Ke muka 24

DI DALAM

Muka 3



BERANGKAT ke Majlis Santap Petang

Muka 6



PENJUALAN ikan masih di tahap selamat

Muka 7



BANGSA yang maju kenali sejarahnya

Isu kesihatan mental meningkat

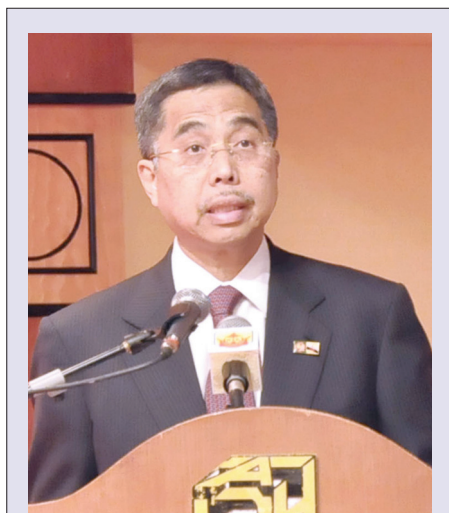
Bismillahir Rahmanir Rahim
Assalamu'alaikum
Warahmatullahi Wabarakatuh

ALHAMDULILLAH, bersyukur kita ke hadrat Allah Subhanahu Wata'ala kerana dengan izin dan limpah kurnia-Nya jua kita dapat bersama-sama hadir pada pagi ini dalam Majlis Forum Sempena Hari Kesihatan Mental Sedunia 2011 dengan tema 'Meningkatkan Pelaburan Dalam Kesihatan Mental'. Selawat serta salam ke atas Junjungan Besar kita Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam para sahabat, kaum keluarga dan pengikut-pengikut Baginda yang taat setia lagi jujur hingga ke akhir zaman.

Perhatian sejagat kepada isu kesihatan mental mula meningkat sejak 10 lalu iaitu dengan penerbitan laporan Kesihatan Sedunia bertajuk - 'Kesihatan Mental : Pemahaman Baru, Harapan Baru'. Kemajuan kombinasi sains dan pemahaman baru mengenai hubung kait faktor-faktor genetik biologi sosial dan persekitaran pada awal abad 21 ini telah menyakinkan masyarakat dunia untuk lebih mengambil perhatian dan bertindak bagi mengatasi apa jua halangan-halangan kepada rawatan penyembuhan serta pencegahan penyakit dan gangguan mental.

Kini kesihatan mental telah dikenal pasti bukan sahaja sebagai satu komponen penting dalam kesihatan awam malahan adalah salah satu indikator yang kritikal kepada pembangunan manusia dan juga sebagai penentu kepada kesejahteraan dan kualiti kehidupan individu serta masyarakat setempat dan sejagat. Kesihatan mental adalah salah satu asas kepada kestabilan sosial dan turut menyumbang kepada pencapaian Matlamat Pembangunan Milenium (*Millenium Development Goals*). Mengenal pasti akan kepentingannya, Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu serta Pertubuhan Kesihatan Sedunia (WHO) berterusan menyarankan supaya negara-negara dan komuniti antarabangsa memberi perhatian yang serius kepada penjagaan kesihatan mental.

WHO menganggarkan kadar beban penyakit berpunca dari gangguan mental dan tingkah laku di seluruh dunia akan meningkat kepada 15 peratus menjelang tahun 2030 jika tindakan-tindakan sewajarnya tidak diambil. Di rantau Pasifik Barat sahaja dianggarkan seramai 100 juta menghidapi gangguan mental dan neurologikal yang melibatkan golongan lelaki dan perempuan di pelbagai peringkat umur dari golongan kanak-kanak remaja kepada yang dewasa dan orang tua. Manakala di Negara Brunei Darussalam pula walaupun sehingga ini belum lagi ada kajian khusus yang dijalankan untuk menentukan kekerapan penyakit mental dalam masyarakat tempatan, namun demikian perangkaan jumlah kes penyakit dan gangguan mental adalah meningkat dari tahun ke setahun. Ini dapat dilihat misalnya sahaja dari statistik jumlah keseluruhan kes-kes baru dan rawatan susulan di Bahagian Pesakit Luar di Hospital RIPAS yang mana pada tahun 2002 mencatatkan jumlah 3,889 dan pada tahun 2010 jumlah ini meningkat



MENTERI Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Adanan bin Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Seri Setia Haji Mohd. Yusof semasa berucap dalam Majlis Forum Hari Kesihatan Mental Sedunia 2011 Tema : 'Meningkatkan Pelaburan Dalam Kesihatan Mental' anjuran Jabatan Psikiatri, Hospital Raja Isteri Pengiran Anak Saleha, Kementerian Kesihatan bertempat di Goldstone Ballroom, Hotel Centrepoint Gadong. Pada hari Sabtu, 30 Zulhijah 1432 bersamaan 26 November 2011.

kepada 6,082 kes.

Indikasi bagi peningkatan kes-kes penyakit dan gangguan mental serta neurologikal di seluruh dunia memang telah jelas dan sangat membimbangkan. Antara lain faktor yang mempengaruhi kesihatan mental ialah perubahan persekitaran sosial yang dramatik penyalahgunaan bahan-bahan seperti dadah dan sebagainya dan juga hubung kait penyakit-penyakit fizikal seperti kanser diabetis jantung dan darah tinggi yang boleh menyebabkan gangguan mental individu dan ahli keluarga. Walau bagaimanapun di sebalik kenyataan dan cabaran yang dihadapi ini masih terdapat ruang luas bagi masyarakat sejagat dan setempat termasuk kita semua di sini untuk memperbaiki keadaan dengan mengawal dan mencegah kes-kes penyakit dan gangguan mental di negara ini.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam melalui Kementerian Kesihatan memang mengambil perhatian yang serius mengenai penjagaan kesihatan mental di negara ini. Oleh yang demikian, Kementerian Kesihatan dengan berpaduan kepada dokumentasi sokongan Strategi WHO mengenai kesihatan mental telah mula mengambil tindakan yang lebih fokus secara berperingkat meliputi pendekatan yang terbukti berkesan seperti berikut:

Pertama - Advokasi iaitu menyebarluaskan maklumat dan pengetahuan bagi meningkatkan kesedaran masyarakat dan orang awam.

Kedua - Peningkatan penyediaan perkhidmatan dan penilaian peringkat kebangsaan dan

setempat.

Ketiga - Mempromosikan kesihatan mental.

Keempat - Penelitian dasar dan perundangan mengenai kesihatan mental bagi memper-kesankan lagi program-program dan perkhidmatan kesihatan serta melindungi golongan mereka yang menghadapi gangguan dan penyakit mental; dan

Kelima - memantapkan pembangunan kapasiti dan menggalakkan budaya penyelidikan mengenai kesihatan mental.

Dalam penyediaan perkhidmatan kita mempunyai objektif untuk memperkukuhkan pengawalan dan pengurusan penyakit mental di negara ini supaya lebih sepadu dan sistematis selaras dengan model pertubuhan kesihatan sedunia bagi perkhidmatan penjagaan kesihatan mental yang optima. Perkhidmatan yang bersepadu dan berkualiti meliputi penyediaan perkhidmatan di peringkat asasi bagi membolehkan pengesanan dan rawatan awal sebarang kes penyakit dan gangguan mental. Mengorientasikan perkhidmatan penjagaan kesihatan mental dari hanya bertumpu di hospital-hospital kepada fasiliti kesihatan masyarakat seperti klinik-klinik psikiatri di pusat-pusat kesihatan tertentu adalah merupakan model serta amalan terbaik yang terbukti berkesan di peringkat antarabangsa. Perkhidmatan bukan sahaja akan mudah diperolehi malahan pengurusan dan intervensi masalah kesihatan fizikal dan mental akan dapat sama-sama lebih diambil perhatian.

Seperti saranan WHO bahawa penyediaan perkhidmatan kepakaran psikiatrik di hospital adalah juga perlu khususnya bagi memberikan rawatan peringkat *secondary* dan bagi kes-kes tahap *acute*. Perkhidmatan di hospital juga penting dalam mengendalikan keperluan kes-kes pesakit dalam wad. Kita memang mengutamakan penyerapan model perkhidmatan rawatan pemulihan dan pencegahan dalam sistem penjagaan kesihatan negara ini bagi memberi perhatian secara menyeluruh terhadap keperluan kesejahteraan pesakit. Dalam pada itu, hubungan rapat dengan agensi perkhidmatan sosial masyarakat lain adalah juga mustahak bagi memastikan kesepaduan dan keberkesanan keseluruhan aspek penjagaan kesihatan dan kesejahteraan golongan mereka yang menghadapi penyakit dan gangguan mental di negara ini.

Dalam pada itu, program kongsi sama dalam penjagaan kesihatan mental adalah juga sangat penting yang mana kaum keluarga pihak bukan kerajaan pemimpin-pemimpin masyarakat termasuk penghulu-penghulu dan ketua-ketua kampung serta sukarelawan akan dapat berperanan memberikan sokongan pemedulian dan kerjasama dalam membantu mereka yang menghidap penyakit dan gangguan mental untuk mendapatkan rawatan dan pemulihan secepatnya bagi membolehkan mereka menjadi ahli masyarakat yang sehat dan produktif yang dapat sama-sama menyumbang kepada pembangunan sosioekonomi negara.

Ke muka 5

Dari Sidang Pengarang.

20 FEBRUARI 2012 BERSAMAAN 1433 ربيع الأول 27

BENDUNG PENDERAAN KANAK-KANAK

PENDERAAN bukan satu fenomena yang baru di negara kitani. Penderaan yang serius dilakukan ialah fizikal, seksual, emosi dan pengabaian. Baru-baru ini kitani telah dikejutkan dengan sebuah laporan yang disiarkan dalam akhbar tempatan mengenai penderaan seorang kanak-kanak sehingga membawa kematian. Kesengsaraan dan kesakitan yang dialami tidak dapat diluahkan dan hanya tangisan sahaja yang dapat dilontarkan. Apa yang menyedihkan kanak-kanak yang malang ini hanya berumur dua tahun yang belum tahu apa-apa. Sikap kejam pendera tersebut berakhir dengan hukuman penjara dan sebatan rotan.

Apa yang ingin diperkatakan di sini ialah mengapa ada segelintir orang tidak mempunyai rasa peri kemanusiaan, di manakah masyarakat yang pemedulian ketika mangsa memerlukan? Di manakah kaum keluarga yang lain? Masyarakat di negara ini terkenal dengan sikap penyayang dan prihatin yang sentiasa meletakkan kehidupan bermasyarakat di atas sekali. Jadi apakah sebab perkara seperti ini berlaku?

Terdapat banyak punca kenapa berlakunya kes-kes penderaan kanak-kanak. Antaranya ialah tekanan yang dihadapi oleh ibu bapa yang bekerja, masalah kewangan sehingga berubah sikap menjadi seorang perengus dan panas baran. Kurangnya pendidikan agama juga boleh menjurus pada penderaan. Kanak-kanak yang didera mungkin akan mengalami trauma dan prestasi pembelajaran semakin merosot dan apa yang lebih teruk lagi ialah mereka mungkin boleh berubah menjadi lebih ganas kerana dibayangi penderaan ke atas mereka semasa zaman kanak-kanak atau boleh menyebabkan kematian.

Jika diamati perkara ini, pelbagai andaian boleh dibuat tentang persoalan kehidupan bermasyarakat di negara ini. Arus globalisasi seolah-olah menghanyutkan prinsip bertolong-tolongan, bebaskan bekering dan pemedulian dalam kalangan masyarakat kitani. Bersandarkan nama pambangunan, segelintir daripada kitani lupa akan sikap orang-orang Brunei, sikap yang telah mengharumkan negara kitani dalam masyarakat dunia.

Kitani perlu peka akan keadaan ini dan mengambil perhatian serius agar perkara seperti ini tidak berlanjutan. Kehidupan berkeluarga yang harmoni, pendidikan agama yang berterusan boleh membendung gejala sosial yang kurang sihat ini.

Dalam hal ini setiap orang mempunyai tanggungjawab masing-masing dalam menangani perkara ini. Ketua keluarga, ibu bapa, guru-guru, pegawai-pegawai kerajaan dan pekerja swasta berperanan dalam mewujudkan masyarakat yang penyayang dan prihatin. Dengan adanya sikap pemedulian sesama jiran tetangga, tidak mustahil gejala-gejala sosial dapat dibendung.

Pelbagai inisiatif telah dilaksanakan untuk membendung penderaan kanak-kanak ini. Pihak kerajaan juga telah mengambil langkah-langkah yang bertepatan bagi melindungi kanak-kanak daripada pelbagai bentuk keganasan dan penderaan. Perintah Kanak-Kanak dan Orang Muda 2006 bertujuan untuk melindungi kanak-kanak daripada sebarang bentuk penderaan.

Kita mengalu-alukan perkara ini kerana dengan adanya undang-undang ini kanak-kanak akan mendapat hak dan pembelaan sepenuhnya jika mereka didera dan orang yang mendera akan mendapat hukuman yang setimpal. Kitani dapat membendung gejala yang kurang sihat ini daripada berleluasa dengan adanya keprihatinan kerajaan kitani melalui agensi-agensi kerajaan yang diberikan mandat untuk memantau isu-isu sosial di negara ini.

Jabatan Pembangunan Masyarakat (JAPEM) telah mengenalpasti isu-isu sosial yang berlaku di negara ini. Beberapa usaha telah dibuat dan antaranya ialah menyediakan program pendidikan pencegahan kepada masyarakat seperti bengkel ceramah, forum dan seminar. Juga menyediakan program-program yang menjurus pada imej keluarga harmoni, sikap pemedulian dan masyarakat prihatin (*caring society*). Ini adalah perlu untuk meningkatkan kesedaran orang ramai bahawa penderaan terhadap kanak-kanak merupakan isu sosial yang tidak dapat diterima di negara kitani.

Penderaan kanak-kanak adalah perbuatan yang keji dan tidak berperikemanusiaan. Anak-anak merupakan amanah Allah yang suci dan bersih. Ibu bapa berperanan utama dalam membentuk dan mencanak nilai-nilai murni dan mulia dalam jiwa anak-anak. Sebagai masyarakat pemedulian, kitani perlu memberi sokongan kepada mangsa-mangsa penderaan lain supaya hidup mereka akan lebih bermakna. Masyarakat penyayang dan pemedulian akan menjadikan bangsa dan negara yang lebih sempurna. - **Pengarang.**

SIDANG PENGARANG

Pemberitaan/Rencana

Hajah Zabaidah Haji Salat,
Pg. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor,
Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli,
Hezlinawati Haji Abd. Karim,
Bolhassan Haji Abu Bakar,
Ak. Jefferi Pg. Durahman,
Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi,
Abdullah Asgar,
Abu Bakar Haji Abdul Rahman,
Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad,
Hajah Siti Zuriahah Haji Sulaiman,
Dk. Vivvy Malessa Pg. Ibrahim,
Haniza Abdul Latif,
Rohani Haji Abdul Hamid,
Nooratiini Haji Abas,
Khartini Hamir,
Saerah Haji Abdul Ghani,
Aimi Sani,
Aryentyty Haji Ariffin

Ketua Penyuntingan

Azman Haji Abdul Rahim,
Hajah Rosidah Haji Ismail

Penyelaras dan Reka Letak

Samle Haji Jait,
Khairul Shaharim Haji Abdul Ghafor,
Norliah Md. Zain,
Haji Ahmad Haji Salim

Penyemakan

Haji Besar Haji Mamit,
Ramlah Md. Nor,
Atikah Mohd. Asyraf,
Hajah Sujimawati Mejari,
Nurul Hazwani Abu Omar,
Siti Faizahanisah Awang Mahani,
Siti Noorzaimah Haji Nooralli,
Majdiah Hazirah Awang Lamit,
Siti Nadieya Haji Rahime

Penyuntingan

Haji Ahat Haji Ismail,
Sahari Akim,
Siti Muslihat Haji Salleh,
Haji Aliddin Haji Mokhtal

Penterjemahan

Hajah Musmariani Haji Mohammad,
Hafizatul Atikah Abdullah

Pereka Letak

Mohammad Ike Iqrami Haji Suhaimi,
Muhammad Hamdanajib Haji Domeng,
Hajah Raini Haji Bidin,
Dk. Sahraini Pg. Haji Ismail,
Muhd. Zaidani Haji Zinin,
Mohammad Izzuddin Jeffree,
Ak. Muhd. Khairul Anuar Pg. Badaruddin

Ramalan Cuaca Tiga Hari		
ISNIN	SELASA	RABU
BANDAR SERI BEGAWAN		
31°C 25°C	31°C 24°C	31°C 25°C
MUARA		
32°C 25°C	31°C 24°C	31°C 24°C
PEKAN BANGAR		
31°C 25°C	30°C 24°C	31°C 24°C
PEKAN TUTONG		
31°C 25°C	31°C 25°C	31°C 25°C
PEKAN SERIA		
31°C 25°C	31°C 24°C	31°C 24°C
KUALA BELAIT		
31°C 25°C	30°C 25°C	31°C 25°C

Walaupun Bleswab

Sumber : Perkhidmatan Kaji cuaca Brunei Darussalam
Jabatan Penerbitan Awam
Telefon : 2330142 sambungan 1888/1551 atau Talian Cuaca : 114

AMBULANS
991

POLIS
993

BOMBA
995

PENYELAMAT
998

**PUSAT PEMEDULIAN PELANGGAN
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**
140

ELEKTRIK
144

NDMC
2380214

Berangkat ke Majlis Santap Petang

Oleh : Hajah Siti Zuriahah Haji
Awang Sulaiman, Nur Ar
Mardiah Haji Mohd. Akin
Foto : Masri Osman,
Mohd. Sahrizal Haji Said

JERUDONG, Sabtu, 18 Februari. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Timbalan Inspektor Jeneral Polis Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Sarah binti Pengiran Haji Salleh Ab. Rahaman berkenan berangkat ke Majlis Santap Petang Sempena Hari Puja Usia Duli Pengiran Muda Mahkota Ke-38 Tahun yang disem- bahkan oleh Pasukan Polis Diraja Brunei (PDB).

Berangkat sama Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Malik, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Masna binti Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Komandan Polis Wanita dan Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz bin Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar.

Keberangkatan DYT dan YTM di Royal Berkshire Jerudong Polo Club dijunjung oleh Pesuruhjaya Polis, Yang Dimuliakan Pehin Orang



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Timbalan Inspektor Jeneral Polis Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Sarah binti Pengiran Haji Salleh Ab. Rahaman ketika berangkat bersama kerabat diraja pada Majlis Santap Petang Sempena Hari Puja Usia DPMM Ke-38.

Kaya Pendikar Alam Dato Paduka Seri Awang Haji Hasrin bin Dato Paduka Haji Sabtu serta pegawai-pegawai kanan PDB.

Sejurus keberangkatan, DYT berkenan menandatangani Lembaran Kenangan keberangkatan.

Dalam majlis itu, DYT dan YTM serta kerabat diraja lainnya dijunjung untuk bergambar ramai bersama pegawai-pegawai kanan PDB sebagai ristaan sempena keberangkatan DYT ke majlis tersebut.

Acara diikuti dengan memotong kek puja usia DYT dan disusuli dengan penyampaian pesambah ke

hadapan majlis DYT yang disem- bahkan oleh Pesuruhjaya Polis bagi mewakili pegawai-pegawai PDB.

Sebelum berangkat meninggalkan majlis, DYT dan YTM juga berkenan menerima junjung ziarah daripada pegawai-pegawai pasukan polis dan isteri.

DYT diputerakan pada 17 Februari 1974 dan dilantik sebagai Timbalan Inspektor Jeneral Polis pada 5 Mei 2005 oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

DYT sangat prihatin terhadap hal ehwal yang berhubungkait dengan kemajuan serta perkembangan pasukan polis.

Sejak ditubuhkan secara rasmi pada 1 Januari 1921, PDB terus maju serta berkembang dan menjadi ahli kepada ASEANAPOL dan INTERPOL selain menghantar beberapa orang pegawai dan anggotanya sebagai pemerhati keamanan di bawah naungan Pertubuhan Bangsa-bangsa Bersatu.

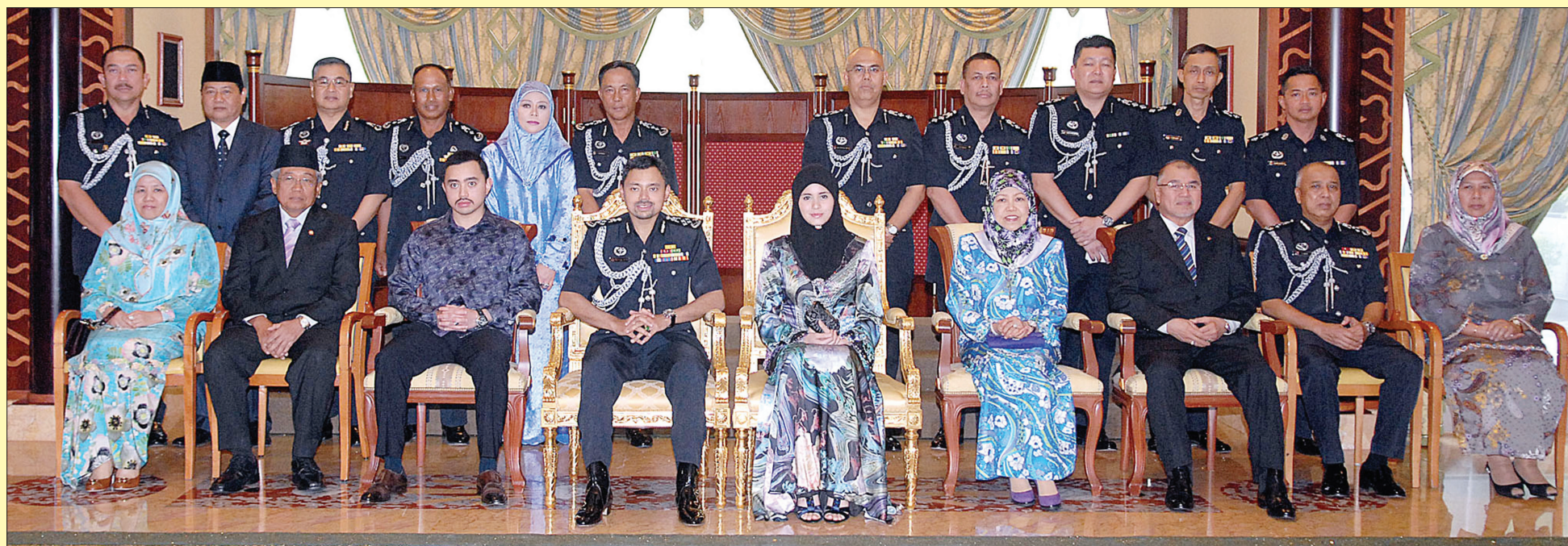
Juga hadir dalam majlis tersebut ialah Timbalan Menteri di Jabatan Perdana Menteri, Dato Paduka Awang Haji Abdul Wahab bin Juned; Timbalan Pesuruhjaya Polis (Pengurusan), DCP Awang Bahrin bin Mohd. Noor, pengarah-pengarah jabatan, timbalan-timbalan pengarah, pegawai-pegawai pemerintah daerah polis, ketua-ketua formasi, pegawai-pegawai polis serta isteri masing-masing.



DYT berkenan memotong kek sempena Puja Usia Ke-38 Tahun yang disem- bahkan oleh Pasukan Polis Diraja Brunei (PDB).



DULI Yang Teramat Mulia berkenan menerima pesambah yang disem- bahkan oleh Pesuruhjaya Polis, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Pendikar Alam Dato Paduka Seri Awang Haji Hasrin bin Dato Paduka Haji Sabtu.



DYT dan YTM bersama kerabat diraja yang lain ketika berkenan bergambar ramai pada Majlis Santap Petang Sempena Hari Puja Usia DPMM Ke-38 Tahun yang disem- bahkan oleh PDB,

Berangkat mengurniakan hadiah-hadiah Pertandingan Golf



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri (JPM).

Oleh : Abdullah Asgar
Foto : Masri Osman

JERUDONG, Ahad, 19 Februari. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri (JPM) berkenan berangkat mengurniakan hadiah-hadiah Pertandingan Golf Antara Kementerian-Kementerian Sempena Hari Perkhidmatan Awam Ke-18 2011 yang diadakan di Royal Brunei Golf and Country Club, di sini.

Keberangkatan Duli Yang Teramat Mulia dijunjung oleh Menteri Pembangunan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Indera Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Suyoi bin Haji Osman dan Timbalan Menteri di JPM, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abdul Wahab bin Juned berserta Ahli-ahli Jawatankuasa Pertandingan.

Sebelum berkenan mengurniakan piala rebutan dan hadiah-hadiah, DYTm juga berkenan memotong kek ulang tahun puja usia DYTm yang disembahkan oleh Ahli-Ahli Jawatankuasa Eksekutif Kejohanan Golf Antara Kementerian-Kementerian Sempena Hari Perkhidmatan Awam Ke-18.

Pasukan JPM muncul sebagai juara keseluruhan pertandingan selepas mengumpul 575 mata sekali gus merangkul piala pusingan kurnia DYTm.

Tempat kedua dimenangi oleh pasukan Kementerian Pertahanan dengan mendapat 578 mata dan tempat ketiga dimenangi oleh pasukan Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri yang memperoleh 580 mata.

Pemenang dalam acara Individu Nett Keseluruhan disandang oleh Suhaimi bin Haji Ibrahim dengan 70 mata (OCB), kedua, Ali bin Haji Rashid dan ketiga Haji Shaminan bin Haji Damit, manakala Seruji bin Haji Setia menjuarai dalam acara Individu Gross Keseluruhan dengan mengumpul 74 mata, kedua, Abd. Kadir bin Haji Ghani dan ketiga Tony bin Haji Karim.

Sementara juara bagi 'VIP' ialah Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Dimuliakan Pehin Datu Lailaraja Mejar Jeneral (B) Dato Paduka Seri Haji Awang Halbi bin Haji Mohd. Yussof, kedua, Timbalan Menteri di JPM, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abdul Wahab bin Juned dan ketiga Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman.

Pemenang hadiah *Novelty Longest Drive* di lubang 10 pula diraih oleh Tony bin Haji Karim, *Nearest To Pin* di lubang 3 - Suhaimi bin Haji Ibrahim, pin di lubang 8 - Haji Burhanuddin bin Wahid, pin di lubang 13 - Hassan bin Baha dan pin di lubang 16 - Ahman bin Haji Tusin.

Manakala pemenang bagi *Nearest To The Line* di lubang 15 (19 Februari) ialah Wahib bin Anggas, *Nearest To Pin* (17 Februari) lubang 3, Haji Mohd. Rawi bin Zainin, lubang 8, Haji Suhaimi bin Haji Gafar, lubang 13 Ali bin Haji Rashid dan lubang 16 Haji Hamidon bin Haji Damit manakala *nearest to the line* lubang 15 ialah Jumat bin Ayum.

Pemenang bagi *Nearest to pin* (10 Februari) di lubang 3 pula ialah Seruji bin Haji Setia, lubang 8, Haji Bustamam bin Abang, lubang 13, Haji Sani bin Haji Bakir dan di lubang 16, Seruji bin Haji Setia, manakala *Nearest To The Line* di lubang 15, Ibrahim bin Sawal.

Pertandingan selama tiga hari bermula 10, 17 dan 19 Februari itu disertai oleh 12 kementerian terdiri daripada pegawai dan kakitangan kerajaan termasuk orang-orang kenamaan.

Kejohanan dikelolakan oleh Kementerian Pembangunan dengan kerjasama Royal Brunei Golf and Country Club.

Pertandingan ini dihasratkan untuk mengukuhkan dan mengeratkan lagi silaturahim dalam kalangan pegawai dan kakitangan antara kementerian-kementerian, di samping menggalakkan minat bersukan.



DULI Yang Teramat Mulia berkenan memotong kek Puja Usia Ke-38 Tahun yang disembahkan oleh Ahli-Ahli Jawatankuasa Eksekutif Kejohanan Golf Antara Kementerian-Kementerian Sempena Hari Perkhidmatan Awam Ke-18.



DYTm berkenan mengurniakan hadiah kepada Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Dimuliakan Pehin Datu Lailaraja Mejar Jeneral (B) Dato Paduka Seri Haji Awang Halbi bin Haji Mohd. Yussof.



DYTm berkenan mengurniakan hadiah kepada Timbalan Menteri di JPM Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abdul Wahab bin Juned.



DYTm berkenan bergambar ramai bersama Ahli-Ahli Jawatankuasa Eksekutif Kejohanan Golf Antara Kementerian-Kementerian Sempena Hari Perkhidmatan Awam Ke-18.

FLP usaha tingkatkan kemahiran jurutera

Dari muka 1

Ini, kata Yang Berhormat adalah sejajar dengan titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sempena menyambut Hari Kebangsaan Ke-23 Negara Brunei Darussalam, iaitu “Untuk melahirkan para pakar dan cendekiawan dalam bidang masing-masing, sumber tenaga manusia mestilah dirancang secara teratur.”

Jelas Yang Berhormat, ini juga selaras dan selari dengan Wawasan Negara 2035, yang mana negara menghendaki rakyat yang berilmu dan berkemahiran tinggi terutama dalam bidang profesional kejuruteraan demi pembangunan negara yang berdaya tahan.

“Untuk sama-sama mencapai hasrat negara ini, saya berseru agar semua

pegawai akan mempunyai fikiran terbuka dan *respective*’ kepada budaya pembelajaran sepanjang hayat dengan mengorak langkah bagi mempertingkatkan keahlian pada tahap yang lebih tinggi untuk lebih berkemahiran dan berpengetahuan dalam menjalani tugas dan tanggungjawab kepada negara,” jelas Yang Berhormat.

Yang Berhormat berkata, memandangkan program ini adalah program yang menggunakan peruntukan yang menelan belanja sebanyak BND208,000 dan merupakan satu pelaburan yang bukan sedikit adalah penting bagi semua para peserta untuk mendapat pengiktirafan profesional demi kepentingan masa depan diri sendiri khususnya dan juga kementerian amnya dengan bersungguh-sungguh dan penuh komitmen hingga berjaya.

Jabatan Kerja Raya sejauh ini sahaja sudah terdapat 182 graduan teknikal belum termasuk jumlah graduan

teknikal dari jabatan-jabatan lain di bawah Kementerian Pembangunan. Daripada jumlah tersebut 42 peratus telah menjadi tenaga profesional dalam pelbagai bidang.

'Further Learning Program' (FLP) adalah modul latihan yang dikenal-dalikan oleh Bahagian Pembangunan Sumber Manusia (HRD) di JKR untuk kakitangan yang pakar dalam bidang Kejuruteraan Awam.

Sesi pertama kursus ini telah bermula pada 10 September 2011 dan akan berakhir pada 29 November 2013.

FLP adalah program pendidikan setaraf dengan Ijazah Sarjana (Master Degree) yang merupakan kelayakan minima untuk menjadi Ahli Berkanun Kejuruteraan Awam yang mendapat pengiktirafan dari Institute Civil Engineer (ICE) United Kingdom (UK).

Program ini merupakan skim lanjutan pembelajaran yang pertama kali

diiktiraf oleh ICE untuk diadakan di luar UK.

Kursus ini mengandungi 12 modul berkaitan dengan bidang Kejuruteraan Awam.

Dengan memenuhi kesemua 12 modul ini, jurutera kelulusan Ijazah Sarjana Muda (Bachelor Degree) akan mempunyai kelayakan bagi menduduki 'Chartered Membership Review'.

Seterusnya para peserta FLP akan menjadi Ahli Berkanun Kejuruteraan Awam (Chartered Ship) pada penghujung tahun 2014.

Turut hadir pada pelancaran kursus bagi 31 peserta graduan Kejuruteraan Awam itu ialah Setiausaha Tetap (Teknikal dan Profesional) Kementerian Pembangunan, Awang Haji Suhaimi bin Haji Gafar; Setiausaha Tetap (Pentadbiran dan Kewangan), Awang Lutfi bin Abdullah; Timbalan Setiausaha Tetap, Awang Eddie bin Dato Paduka Haji Sunny dan Pemangku Ketua Pengarah Kerja Raya, Awang Marzuke bin Haji Mohsin.

Majlis yang berlangsung di Pusat



MENTERI Pembangunan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Indera Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Suyoi bin Haji Osman berucap dalam Majlis Pelancaran Kursus Further Learning Bagi Para Graduan Kejuruteraan Awam. - Foto : Pg. Haji Bahar Pg. Haji Omar.

Ujian Kemahiran Kerja dan Latihan Kementerian Pembangunan diselajurkan dengan penyampaian sijil oleh tetamu kehormat kepada peserta FLP.

SME perlu kembangkan perniagaan ke luar negara



TIMBALAN Menteri di Jabatan Perdana Menteri, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Ali bin Apong menyaksikan pertukaran dokumen yang ditandatangani antara ABG Multimedia Services Limited, Nigeria dan Crescent Sendirian Berhad. - Foto : Hernie Suliana Haji Othman.

Oleh : Haniza Abdul Latif

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 16 Februari. - Pengu-saha-pengusaha kecil dan sederhana (SME) perlu melihat lebih jauh lagi selain Negara Brunei Darussalam, untuk mencari peluang-pe-luang meluas dan mengembangkan perniagaan memandangkan pasaran domestik yang kecil.

Malah, bagi kebanyakan syarikat tempatan, ia menjadi satu keperluan untuk meneroka ke luar negara bagi mengekalkan

perniagaan mereka untuk jangka masa panjang.

Timbalan Menteri di Jabatan Perdana Menteri (JPM), Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Ali bin Haji Apong yang juga selaku Pengerusi Lembaga Kemajuan Ekonomi Brunei (LKEB) menyatakan perkara tersebut pada Majlis Penandatanganan Kontrak antara Crescent Sendirian Berhad, Brunei dan ABG Multimedia Services Limited, Nigeria.

Berucap pada majlis yang berlangsung di iCentre, Anggerak Desa itu, Yang Mulia menambah, dalam hal ini, LKEB dan lain-lain agensi kerajaan perlu menggabungkan usaha mereka untuk meng-hasilkan program dan insentif untuk membolehkannya terlaksana.

Menurutnya, berpandukan kepada strategi bagi mengukuhkan *capability, capital dan connectivity*, program-program ini direka untuk memastikan bahawa pengusaha-pengusaha ini dilengkapi dengan kemahiran dan peralatan yang betul sebelum mereka mula berfikir untuk mengembangkan pasaran ke luar negara.

Tambahnya, adalah penting untuk kita melatih mereka bagi mengekalkan keseimbangan inovasi dan disiplin kewangan yang baik agar mereka kekal berdaya saing dan produktif.

Selain Program Aplikasi-Aplikasi dan Produk-Produk Tempatan (LEAP) jelasnya, LKEB juga telah memperkenalkan Skim Pem-bangunan Harapan Perusahaan Tempatan (Promosing Local En-terprise Development Scheme-LEDS) yang diharap akan dapat membantu syarikat- syarikat tempatan untuk melangkah keluar dari zon selesa mereka dan menangani persekitaran yang lebih men-cabar dan menjadi kebanggaan negara.

Agensi-agensi lain juga katanya, telah memainkan peranan mereka untuk membantu menyokong perniagaan tempatan ke luar negara termasuk Bahagian Promosi, Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama yang telah secara aktif membawa SME ke ekspo-ekspo dan pameran antarabangsa dan mendedahkan produk

mereka ke pasaran luar negara.

Di samping itu ujamnya, SME juga perlu dididik untuk meng-gunakan Perjanjian Perdagangan Bebas (FTA) yang sedia ada supaya mereka boleh mengambil kesempatan ke atas subsidi tarif antara negara-negara anggota.

Apabila SME telah berjaya dan mendapat pengiktirafan an-tarabangsa jelasnya, mereka bukan sahaja dapat menyumbang kepada Kadar Pengeluaran Domestik (GDP) negara dengan ketara dan menyediakan peluang pekerjaan, mereka juga meningkatkan imej negara.

Beliau mahu Brunei dikenali sebagai sebuah negara yang menghasilkan SME yang inovatif dan kompetitif dan membawa penjenamaan mereka dengan kualiti yang tinggi, berkredibiliti dan amanah.

Pada majlis tersebut, Timbalan Menteri di JPM juga me-nyaksikan penandatanganan kontrak antara Crescent Sendirian Berhad yang diwakili oleh Pengasas dan Pengarah Urusan, Dayang Hajah Salma binti Haji Abdul Latif dan ABG Multimedia Services Limited yang diwakili oleh Pengarah Urusan, Dr. Musa Bawa Garba.

Crescent Sendirian Berhad ditubuhkan pada 11 April 2009 bertujuan untuk menetapkan Program Ijazah Sarjana global khu-susnya dalam perbankan dan kewangan Islam secara *online*, di samping memberikan pengetahuan kewangan Islam yang tulen dan berkualiti kepada para profesional, ahli-ahli teori dan pelajar di peringkat pengajian tinggi.

Ia juga bertujuan untuk menyediakan kemudahan pembelajaran bagi mereka yang tidak dapat menghadiri pembelajaran di dalam kelas.

Isu kesihatan mental meningkat

Dari muka 2

Satu aspek lain yang turut diberi keutamaan, di samping memastikan penyediaan perkhidmatan rawatan dan pemulihan ialah mengenai advokasi khususnya dalam memberikan maklumat dan meningkatkan kesedaran orang awam serta pelbagai pihak yang berkepentingan mengenai isu kesihatan mental di negara ini. Tindakan advokasi ini boleh menghasilkan impak yang positif antara lainnya ialah dalam mengubah persepsi masyarakat dan orang awam terhadap golongan pesakit dan mereka yang mengalami gangguan mental. Kita tidak mahu adanya stigma atau diskriminasi terhadap mereka ini, bahkan sewajarnya mereka ini sentiasa didukung dan dibantu bukan sahaja untuk mendapat rawatan dan pemulihan bahkan bagi menikmati kemudahan-kemudahan yang selayaknya. Kita seharusnya jangan bersikap memandang rendah dan mensisihkan mereka kerana mereka adalah sebahagian dari masyarakat kita di Negara Brunei Darussalam.

Menyedari akan sebahagian besar dari punca yang boleh menyebabkan gangguan mental iaitu seperti tekanan mental atau stres dapat dielakkan, maka saya ingin menyeru supaya usaha program kempen atau bengkel / taklimat di seluruh negara yang memberi fokus kepada pengurusan tekanan mental atau stres akan terus dimantapkan. Program kempen berbentuk ceramah-ce-ramah mempunyai kumpulan sasaran termasuk penuntut-penuntut sekolah menengah dan pekerja-pekerja sama ada di Perkhidmatan Awam dan swasta di negara ini adalah relevan dan bermanfaat. Saya difahami antara tajuk ceramah ialah mengenai 'Menangani Peperiksaan Dengan Cemerlang' dan 'Menangani Stres Di Tempat Kerja' yang mana adalah bersesuaian untuk diperingatkan bagi melengkapkan individu dan masyarakat dalam menghadapi cabaran kehidupan seharian dan semasa.

Perundangan mengenai penyakit mental telah sekian lama wujud di negara ini sejak lapan puluh tahun lalu pada tahun 1929 iaitu dikenali sebagai akta gila atau lunacy act. Menyedari akan hakikat ini, Kementerian Kesihatan pada masa

ini sedang membuat penelitian dan pengemaskinian ke arah cadangan untuk membentuk undang-undang yang lebih sesuai dan relevan mengikut perubahan masa dan persekitaran serta perkembangan penjagaan kesihatan mental. Pembaharuan kepada perundangan mengenai kesihatan mental ini antara lain dihasratkan memberikan perlindungan dan hak rawatan serta penjagaan kesihatan dan juga kesejahteraan kepada mereka yang menghidap penyakit dan gangguan mental.

Persekutuan kesihatan mental sedunia telah menetapkan tema 'Meningkatkan Pelaburan Dalam Kesihatan Mental' untuk sam-butan Hari Kesihatan Mental Sedunia tahun ini. Tema ini adalah bertepatan memandangkan penyakit dan gangguan mental me-ngakibatkan risiko serta bebanan bukan sahaja kepada kaum keluarga bahkan juga kepada sosioekonomi Negara.

Tema Hari Kesihatan Mental Sedunia menekankan kepada peningkatan pelaburan dalam kesihatan mental dari segi pe-nyediaan perkhidmatan dan infrastruktur serta pembangunan kapasiti tenaga kerja profesional kesihatan. Dengan cara se-demikian sudah tentunya negara akan mendapat pulangan pelaburan yang signifikan iaitu demi memantapkan kesihatan dan kesejahteraan khususnya bagi mereka yang berkenaan sejajar dengan Wawasan Brunei 2035 untuk mencapai kualiti kehidupan tinggi bagi rakyat dan penduduk negara.

kejayaan program kesihatan mental di sesebuah negara turut bergantung kepada pembangunan kapasiti tenaga manusia ter-masuk profesional kesihatan. Dalam perkara ini alhamdulillah setakat ini negara kita mempunyai beberapa orang pakar psikiatri termasuk pakar tempatan, doktor-doktor perubatan serta jururawat-jururawat tempatan yang dilatih khas dalam bidang psikiatri dan kesihatan mental. Di samping itu golongan *allied health professionals* seperti para jurupulih kerja psikologis dan pegawai kebajikan perubatan juga memainkan peranan penting dalam perkhidmatan rawatan dan pemulihan pesakit-pesakit mental. Walau bagaimanapun, bagi rancangan jangka sederhana dan panjang, Kementerian Kesihatan akan meman-tapkan lagi pembangunan kapasiti termasuk kepakaran dalam jurusan kesihatan mental ini bagi memperkesakan lagi lang-kah-langkah rawatan, pemulihan, pengawalan dan pencegahan isu kesihatan mental.

Saya juga ingin menyarankan kepada pihak perkhidmatan psikiatri di kementerian ini akan dapat memperkemaskan sistem maklumat mengenai kesihatan mental di negara ini yang meliputi

bukan sahaja maklumat mengenai perkhidmatan penjagaan ke-sihatan mental dan penggunaannya malahan turut membuat kajian dan analisis mengenai keperluan perkhidmatan ini. Hasil usaha ini adalah penting bagi kegunaan perancangan sistem dan perkhidmatan masa akan datang dan juga bagi penilaian keberke-sanan dasar dan program yang dilaksanakan.

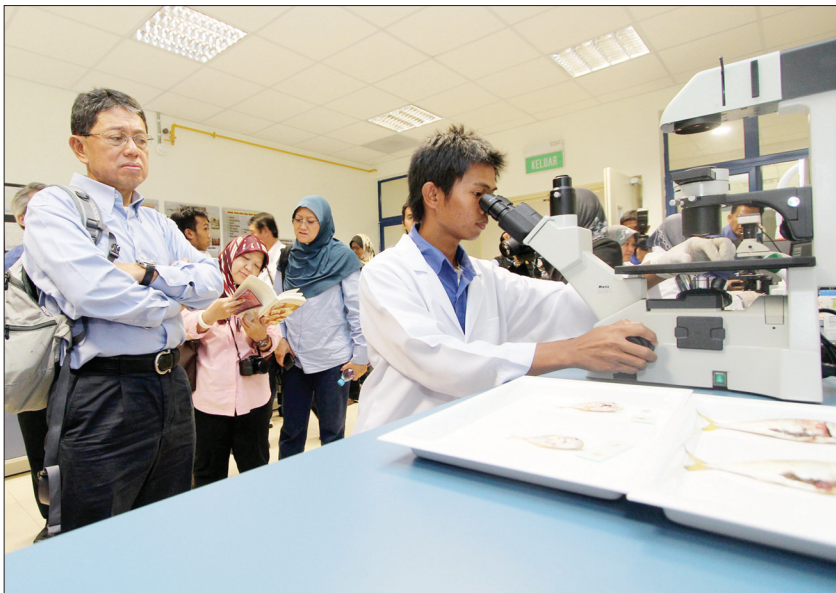
Forum yang dianjurkan juga adalah satu usaha bagi meningkatkan pengetahuan serta kesedaran orang awam mengenai kesihatan mental bukan setakat kepada senario pada peringkat sejagat bahkan untuk mengongsikan status dan cabaran yang kita sama-sama hadapi di negara ini. Saya berharap supaya hadirin dan hadirat sekalian meliputi pemimpin-pemimpin ma-syarakat pengetua-pengetua institusi pendidikan pegawai-pe-gawai kerajaan akan dapat memanfaatkan pengetahuan yang diperolehi untuk sama-sama berperanan menangani isu kesihatan mental di negara ini.

Kita sebagai umat Islam mempunyai banyak kelebihan dan keistimewaan yang dikurniakan oleh Allah Subhanahu Wata’ala yang mungkin kita lupa atau tidak menggunakan atau mengamalkan dengan penuh keyakinan tatacara pencegahan dan merawat penyakit mental atau stres. Ini telah dijelaskan se-bagaimana firman Allah Subhanahu Wata’ala dalam Al-Qur’an Surah Al Israa’, ayat 82 yang bermakna : “*Kami turunkan dengan beransur-ansur dari Al-Qur’an ayat-ayat suci yang menjadi ubat penawar dan rahmat bagi orang-orang yang beriman dengannya.*” Ini memberikan pengertian bahawa dengan membaca dan mengamalkan bacaan Al-Qur’an di sertai dengan berzikir kepada Allah Subhanahu Wata’ala menjadi ubat dan penawar kepada penyakit rohani dan jasmani dengan syarat kita yakin dengan sepenuhnya serta mematuhi perintah Allah Subhanahu Wata’ala dan meninggalkan segala larangan-Nya.

Akhirnya saya ingin merakamkan ucapan tahniah serta se-tinggi-tinggi penghargaan kepada semua pihak yang sama-sama menjayakan Majlis Forum yang bersempenakan Hari Kesihatan Mental Sedunia bagi tahun ini. Semoga segala usaha dan sumbangan yang murni lagi ikhlas itu akan mendapatkan ke-berkatan dan ganjaran yang setimpalnya dari Allah Subhanahu Wata’ala jua.

Dengan melafazkan kalimah *Bismillahir Rahmanir Rahim*, selawat serta salam ke atas Junjungan Besar kita Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam saya dengan sukacitanya merasmikan Majlis Forum Sempena Hari Kesihatan Mental Sedunia 2011 ini.

Penjualan ikan masih di tahap selamat



MENTERI Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar menyaksikan seorang pegawai Jabatan Perikanan membuat kajian. - Foto : Azmah Haji Ahad.

Oleh :
Ak. Jefferi Pg. Durahman

MUARA SERASA, Rabu, 15 Februari. - Penjualan ikan-ikan di negara ini masih di tahap yang selamat, yang mana pengimportan ikan-ikan dari negara luar masih dilonggarkan, namun ia sentiasa di dalam pemantauan sebagai langkah berwaspada berikutan dengan berlakunya kejadian air kemerah-merahan yang berlaku di Negara Brunei Darussalam.

Walau bagaimanapun, mana-mana perairan di negara luar yang terbukti turut dilanda dengan kejadian air kemerah-

merahan tidak akan dibenarkan untuk membawa masuk ikan-ikan untuk dijual di negara ini.

Menteri Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar menyatakan perkara itu dalam temu bual dengan pihak media sejurus selepas Yang Berhormat membuat lawatan kerja bagi pemantauan air kemerah-merahan di beberapa buah kawasan perairan di negara ini.



MENTERI Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar melihat antara contoh air kemerah-merahan yang melanda di persisiran pantai.

Menurut Yang Berhormat, terdapat dua jenis plankton yang terdapat di perairan negara ini yang menyebabkan fenomena air kemerah-merahan iaitu Pyrodinium Bahamense var Compressum yang mengandungi racun yang boleh melumpuhkan sistem pernafasan seseorang, sementara yang kedua pula ialah plankton jenis Cochlodinium polykrikoides yang boleh menyebabkan kematian kepada ikan kerana pertumbuhan plankton ini akan menutup permukaan air dan sekali gus menyekat kemasukan oksigen ke dalam air.

Yang Berhormat menasihati orang ramai agar sentiasa berwaspada apabila hendak memakan ikan dengan mengambil langkah membersihkan ikan tersebut dan membuang keseluruhan isi-isi perut serta insang ikan yang hendak dimakan.

“Orang ramai yang ingin membuat aktiviti-aktiviti luar seperti berenang dan menyelam juga dinasihatkan agar tidak melakukan aktiviti tersebut di tempat-tempat yang dipercayai dicemari dengan air kemerah-merahan kerana ia adalah berbahaya,” ujar Yang Berhormat.

Kata Yang Berhormat, pihak-pihak berkuasa juga nanti akan turut meletakkan papan-papan tanda untuk tidak melakukan aktiviti yang dimaksudkan di mana-mana tempat yang terbukti dicemari dengan fenomena air kemerah-merahan bagi keselamatan orang ramai.

Terdahulu Yang Berhormat mengucapkan ribuan terima kasih atas kerjasama orang ramai terutamanya dalam memberikan maklumat tentang kejadian air kemerah-merahan di tempat-tempat yang dilanda fenomena tersebut.

Yang Berhormat meninjau secara lebih dekat lagi tentang aktiviti-aktiviti pemantauan kejadian air kemerah-merahan yang pada masa ini sedang melanda perairan Negara Brunei Darus-

salam.

Dalam lawatan kerja itu Yang Berhormat dan rombongan juga dibawa meninjau ke kawasan perairan Pelompong, Meragang, Mangsalut dan Jerudong ialah antara kawasan yang terjejas fenomena air kemerah-merahan.

Rombongan Yang Berhormat juga berkesempatan menyaksikan kerja-kerja pengambilan contoh-contoh air di kawasan perairan Jerudong bertujuan untuk mengesan plankton air kemerah-merahan.

Kerja-kerja pengambilan contoh-contoh air sentiasa dilakukan oleh Jabatan Perikanan sekurang-kurangnya dua kali sebulan pada waktu biasa (semasa ketiadaan kejadian air kemerah-merahan) dan setiap hari semasa kejadian air kemerah-merahan melanda di perairan negara ini.

Rombongan kemudian melawat ke makmal air kemerah-merahan terletak di Kompleks Perikanan Muara dan mendengar penerangan tentang kerja-kerja penganalisaan contoh-contoh air dan ikan yang diambil pada hari itu.

Kerja-kerja penganalisaan ini adalah mustahak bagi mengetahui tahap plankton air kemerah-merahan yang terdapat di dalam contoh-contoh air dan ikan tersebut.

Jabatan Perikanan melaksanakan kerja-kerja pemantauan ke atas kejadian air kemerah-merahan dan akan memaklumkan kepada orang ramai dari semasa ke semasa.

Orang ramai terutama sekali nelayan-nelayan boleh membantu Jabatan Perikanan dengan melaporkan kejadian perubahan warna air dan jika menjumpai ikan-ikan mati dalam jumlah yang banyak di kawasan perairan dan pantai-pantai di negara ini melalui talian 2770066 (waktu bekerja), 8717153, 8715005, 8878833, 8786399, 8787337 dan 8675409.

23 penulis tandatangani MoA penerbitan buku

Oleh :
Khartini Hamir

BANDAR SERI BEGAWAN, Isnin, 13 Februari. - Seramai 23 orang penulis tanah air menandatangani Memorandum Perjanjian (MoA) bagi penerbitan buku, berlangsung di Bilik Patih Barbai, Dawan Bahasa dan Pustaka (DBP), di Lapangan Terbang Lama, Berakas.

Sementara itu, menandatangani bagi mewakili DBP ialah Pengarahnya, Dayang Hajah Aminah binti Haji Momin dan disaksikan oleh Ketua Bahagian Penerbitan dan Pemasaran DBP, Awang Haji Zainal Arifin bin Begawan Pehin Khatib Dato Paduka Haji Sirat.

Juga menandatangani MoA itu seorang penerima SEA Write Awards, Awang Haji A. Mohammad bin Haji Timbang yang juga dikenali dengan nama penanya A. Mohammad H.T, yang menulis buku bertajuk 'Langit Makkah Lantai Madinah'.

Turut menandatangani ialah sembilan penulis buku umum iaitu Profesor Madya Dr. Haji Absol bin Haji Mail bersama Dayang Hajah Zuslina binti Haji Jolkifli (Politik Brunei 1959-1983 Isu Pertahanan dan Keselamatan); Dr. Hajah Rayah binti Mohd. Ali (Syair Kenangan Karya Muda Omar 'Ali Saifuddin); Haji Awang Adanan bin Haji Awang Abdul Latiff (Kenali Negara Kitani: Tempat-Tempat Eksotik);

Awang Muhammad Aliyusni bin Haji Damit (Sosioekonomi Penduduk Rancangan Perumahan Negara Kampung Mentiri); Awang Haji Mohd. Arripin bin H.B. Hidup (Negara Brunei Darussalam Negara Kitani); Sheikh Mahmud bin Sheikh Haji Ibrahim (Keluarga Bahagia); Awang Srinarawie bin Bidzah (Hujung Mata Pena); Dayang Sabariah binti Haji Mohamad (Uniknya Kampung Ayer) dan Dayang Fatimah binti Haji Othman (Bersopan Santun).

Selain itu, tiga penulis novel yang menandatangani MoA itu ialah Awang Haji Masri bin Haji Idris (Kiambang Di Perbatasan); Sun Tze Yun (Adakah Ani Takdirku?) dan Awang Haji Abd. Aziz Al-Hakeem bin Haji Gani (Sinergi) dan empat penulis sastera iaitu Awang Haji Mohd. Yusuf bin Mohd. Daud (Aku Tak Mau Sekolah); Awang Haji Jamaluddin bin Aspar (Hijaunya Arafah); Awang Haji Ibrahim bin Haji Ghani (Antologi Haiku dan Tanka: Belai Kasih Alam) dan Awang Haji Duming@Domeng bin Haji Abdul Wahab (Keberanian).

Manakala enam penulis buku kanak-kanak juga turut menandatangani MoA ini iaitu Awang Kassim bin Haji Abdullah (Permainan Video); Awangku Walliuddin bin Pengiran Haji Ahmad (Alyaa Batrishya); Dayang Tainun binti Kula (Tuah Si Miskin); Awang Haji Ali Asnan bin Haji Pungut (Hulubalang Saban Bukang dan Kemash-



PENGARAH Dewan Bahasa dan Pustaka, Dayang Hajah Aminah binti Haji Momin menyaksikan penandatanganan perjanjian bersama Awang Haji Masri bin Haji Idris bagi menerbitkan buku novel 'Kiambang Di Perbatasan'. - Foto : Hernie Suliana Haji Othman.

yuran Bolkiah 1); Awang Mohammad Rezuan bin Haji Jamaeh (ZOY Topeng Sakti Siri 2) dan Pengiran Kamrul Zaman bin Pengiran Haji Tajuddin (Daniel dan Batu Ajaib Siri 1).

Terdahulu Pengarah DBP menjelaskan, kesemua buku yang ditandatangani akan dilancarkan pada Majlis Perasmian Pesta Buku Brunei 2012 yang akan berlangsung pada 25 Februari nanti bersempena Sambutan Hari Kebangsaan Negara Brunei Darussalam Ke-28.

Selain itu, Dayang Hajah Aminah turut menyarankan kepada para penulis tanah air agar pada masa akan datang akan dapat membuat hasil tulisan atau karya buku cerita bersiri, kerana kebanyakan buku cerita yang terhasil pada masa kini adalah jenis karya kreatif (seperti novel, cerpen, sajak dan sebagainya) dan belum ada pernah seorang penulis

pun menghasilkan karya buku cerita bersiri.

“Ini kerana untuk pengetahuan biskita buku cerita bersiri ini adalah diperlukan oleh Jabatan Perkembangan Kurikulum kerana pada masa kini Jabatan Perkembangan Kurikulum menggunakan buku bersiri dari luar negeri dan pihak mereka ada mengesyorkan kepada DBP jika ada penulis yang dapat menulis karya buku bersiri ini, maka buku itu akan diteliti dan jika ianya berkesesuaian maka buku itu akan dijadikan sebagai bahan bacaan tambahan di sekolah-sekolah,” jelasnya.

Selain itu, DBP juga akan terus berperanan menerbitkan karya-karya bermutu dan menterjemah buku-buku yang berkualiti dan sesuai untuk mengangkat seni budaya negara ini ke peringkat antarabangsa.

Ini kerana mereka yang menandatangani buku-

buku ini adalah orang yang berkepentingan bilamana ada dalam kalangan para penulis tercalon untuk menerima beberapa anugerah di dalam negeri mahupun di luar negara berdasarkan hasil karya mereka, antaranya ada yang menerima Anugerah SEA Write Awards, Anugerah Penulisan Islam, Anugerah Sastera MASTERA, namun belum ada penulis tempatan yang pernah menerima Anugerah Astrid dari Sweden.

“Jadi dengan mengikuti Anugerah Astrid ini banyak kelebihannya di antaranya pemenang anugerah ini karya buku mereka akan diterjemahkan kepada lebih 30 bahasa di seluruh dunia,” tambahnya.

Juga hadir pada majlis tersebut ialah Pemangku Timbalan Pengarah DBP, ketua-ketua bahagian, pegawai-pegawai, penerima SEA Write Awards dan para penulis tanah air.

Rindukan kepada insan mulia di sisi Allah



MENTERI Pembangunan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Indera Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Suyoi bin Haji Osman hadir selaku tetamu kehormat pada Majlis Sambutan Maulud Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam. - Foto : Hatral Hazmi Abdul Hamid.

Oleh : Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 15 Februari. - Kementerian Pembangunan dan jabatan-jabatan di bawahnya mengadakan Majlis Sambutan Maulud Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam, berlangsung di Dewan Indera Pahlawan, Pusat Ujian Kemahiran Kerja dan Latihan, di sini.

Hadir menyemarakkan majlis berkenaan ialah Menteri Pembangunan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Indera Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Suyoi bin Haji Osman.

Juga hadir ialah Setia-

usaha Tetap (Teknikal dan Profesional), Awang Haji Suhaيمي bin Haji Ghafar; Setiausaha Tetap (Pentadbiran dan Kewangan), Awang Haji Lutfi bin Abdullah, pegawai-pegawai kanan serta para pegawai dan kakitangan Kementerian Pembangunan dan jabatan-jabatan di bawahnya.

Majlis berkebakikan itu diserikan lagi dengan ceramah bertajuk 'Rindu dan Cintakah Kita Kepada Rasulullah?' disampaikan oleh Pegawai Hal Ehwal Masjid, Awang Haji Jufri bin Haji Hidup.

Awang Haji Jufri antara lain menerangkan

Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam merupakan *role model* yang menjadi teladan kepada sekalian makhluk dan sebagai utusan Allah untuk memimpin dan membimbing umat manusia ke jalan yang lurus dengan cahaya Islam.

Beliau juga menerangkan kisah yang terjadi pada zaman Rasulullah iaitu kerinduan kepada seorang junjungan agung sehingga makhluk yang bukan bernama manusia juga merindukan kepada insan yang mulia disisi Allah itu.

"Itu membuktikan bahawa betapa hebatnya Amirul Mukminin di seluruh alam maya," tegasnya.

Katanya, gambaran

seperti batu-batu yang boleh berkata-kata, memberikan salam dan rindukan Baginda Rasulullah itu adalah salah satu mukjizat yang dikurniakan Allah kepada kekasih-Nya itu.

Majlis tahunan yang diselenggarakan oleh Jabatan Kemajuan Perumahan itu antara lain bertujuan bagi menyemai semangat kecintaan kepada Junjungan kita, Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam sebagai *role model* untuk diteladani oleh umat manusia.

Acara seumpama itu juga diharap akan dapat menghasilkan warga kerja kementerian berkenaan untuk taat beragama, di samping menanamkan nilai-nilai murni dalam kalangan teman sekerja.

Bangsa yang maju kenali sejarahnya

Oleh :

Haniza Abdul Latif, Nurul Ain Hamdani

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 15 Februari. - Sesungguhnya pengenalan dan penghargaan serta penghayatan sumbangan para ulama Islam adalah sangat diperlukan terutama dalam era globalisasi yang mendedahkan umat Islam kepada pelbagai budaya, teori, penemuan ilmiah, ciptaan baru dan lain-lain lagi yang sering menimbulkan rasa kagum kebanyakan orang terutamanya di negara membangun tidak terkecuali umat Islam.

Dekan Fakulti Bahasa Arab dan Tamadun Dunia, Universiti Islam Sultan Sharif Ali (UNISSA), Ustaz Abang Hadzmin bin Abang Taha selaku Pengerusi Bersama Jawatankuasa Persidangan Antarabangsa Pengajian Arab Kali Kedua menyatakan perkara itu dalam ucapan alu-aluannya pada perasmian persidangan tersebut, berlangsung di Dewan Persidangan Utama, Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas, di sini.

Menurutnya, bangsa yang maju adalah bangsa yang mengenali sejarahnya dana umat Islam merupakan yang terawal mengenali sejarah dan kajiannya, yang mana sejarah Islam telah diiktiraf sebagai suatu disiplin ilmu seawal abad keempat Hijriah lagi.

"Menyedari akan keterbatasan peserta tempatan yang mampu mengikuti persidangan lebih banyak menggunakan bahasa Arab seperti ini, besarlah harapan kita agar pada masa akan datang lebih



MUFTI Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Datu Seri Maharaja Dato Paduka Seri Setia (Dr.) Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned hadir selaku tetamu kehormat pada Persidangan Antarabangsa Pengajian Arab Kali Kedua. - Foto : Mohd. Zul-Izzi Haji Duraman.

ramai orang Brunei yang mendapat manfaat daripada persidangan seperti ini," ujamnya.

Justeru itu, jelasnya, dengan adanya persidangan seperti ini akan dapat mengetengahkan seberapa banyak sumbangan ulama Islam dan terus memanfaatkan serta memajukannya dalam pengu-kuhan jati diri umat dan kecemerlangannya.

Hadir selaku tetamu kehormat pada perasmian persidangan tersebut ialah Mufti Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Datu Seri Maharaja Dato Paduka Seri Setia (Dr.) Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned.

Majlis dimulakan dengan bacaan Surah Al Faatihah dipimpin oleh Pegawai Hal Ehwal Masjid, Pengiran Haji Hafizuddin bin Pengiran Haji Bakar.

Atur cara diteruskan dengan perasmian dan pelancaran *prosiding* Persidangan Antarabangsa Pengajian Arab Kali Kedua dan Pembentangan Kertas Kerja Perdana yang disampaikan oleh Mufti Kerajaan.

Persidangan yang mem-

bawa tema 'Sumbangan Cendekiawan Islam Dalam Pengajian Arab Antara Realiti dan Renovasi', membentangkan 39 buah kertas kerja yang disampaikan oleh pembentang dari dalam dan luar negara termasuk Mesir, Malaysia, Qatar, Yaman, Iraq, Iran, Nigeria dan lain-lain.

Antara tujuan persidangan itu adalah untuk memperkenalkan cendekiawan - cendekiawan Islam sama ada yang sudah dikenali mahupun yang belum atau kurang dikenali pada masa kini dan memberi ruang kepada ahli akademik tempatan, serantau dan antarabangsa bagi berdiskusi secara ilmiah mengenai topik dan kajian semasa yang berkaitan dengan bidang pengajian Arab.

Turut hadir ialah Timbalan Mufti Kerajaan, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Paduka Setia Raja Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Suhaili bin Haji Mohiddin; Rektor UNISSA, Dr. Haji Serbini bin Haji Matahir, Pemangku Timbalan Rektor, pensyarah - pensyarah UNISSA, para pembentang dan mahasiswa.

Sumbangan ulama kepada pengajian Arab sejak turun-temurun

Oleh : Haniza Abdul Latif, Nurul Ain Hamdani

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 15 Februari. - Mufti Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Datu Seri Maharaja Dato Paduka Seri Setia (Dr.) Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned berkata, sumbangan ulama atau cendekiawan Islam kepada pengajian Arab, khususnya bidang bahasanya sudah berlaku semenjak turun temurun lagi dan daripada awal sejarah.

Menurut Yang Berhormat, Nabi kita Sayidina Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam itu orang Arab, bertutur dalam bahasa Arab, kemudian Al-Qur'an turun kepada Baginda dalam bahasa Arab dan dibaca di dalam bahasa Arab.

"Nabi kita Sayidina Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam selain daripada membaca Al-Qur'an itu, Baginda juga menyebarkannya dalam kalangan para sahabat dan kemudian disambung pula oleh para ulama yang datang kemudian meneruskannya," tegas Yang Berhormat semasa merasmikan dan seterusnya menyampaikan Kertas Kerja Perdana pada Persidangan Antarabangsa Pengajian Arab Kali Kedua, berlangsung di Dewan Persidangan Utama, Pusat Persidangan Antarabangsa, di sini.

Menurut Yang Berhormat, mereka membahas dan mengkaji daripada pelbagai sudut ilmu yang berkaitan, seperti ilmu Qiraat, ilmu Tafsir, Fiqah, Usul Fiqh, Nahu, Bulaghah dan lain-lain, kemudian hasil pema-

hasan itu mereka tulis di dalam kitab-kitab dengan bahasa Arab.

Ini, tegas Yang Berhormat adalah satu sumbangan yang tidak dapat disangkal lagi dan sumbangan mereka yang telah berumur amat tua itu sekarang dipanggil sebagai Thurath.

Yang Berhormat menjelaskan, ada beribu-ribu judul Kitab Thurath dalam pelbagai disiplin ilmu khususnya dalam ilmu Nahu dan Shuruf seperti Kitab Al-Muhadzab oleh Ahmad bin Ja'afar Ad-Dainuri (meninggal tahun 289 Hijriah), Kitab Ma'ani Al-Qur'an dan l'rab Al-Qur'an oleh Abu Ja'afar al-Namas (meninggal tahun 337 Hijriah), Kitab al-Afal wa Tashrifih oleh Abu Bakar bin al-Qutaibah (meninggal tahun 367 Hijriah), Thabaqat an-Nahwyyin wa al-Lughawyyin oleh Muhammad bin al-Hasan az-Zubaidi (meninggal tahun 379 Hijriah) dan banyak lagi.

Ini semua, jelas Yang Berhormat adalah kitab-kitab yang amat berharga untuk rujukan pengajian Arab, khususnya pada sudut ilmu Nahu atau kaedah tatabahasa.

Ulama yang bertungkus-lumus mengem- bangkan bahasa ini menurut Yang Berhormat, bukan sahaja dari kalangan bangsa Arab tetapi juga turut disertai oleh orang lain yang bukan Arab dan mereka ini ada yang lebih hebat dan lebih menonjol lagi daripada orang-orang Arab sendiri.

Sumbangan dan tulisan ulama terhadap pengajian Arab dan yang menulis dengan bahasa Arab itu, tambah Yang Berhormat, terlalu banyak dalam pelbagai disiplin ilmu dan tulisan-tulisan inilah pada akhirnya menjadi 'Thurath' dan sumber rujukan.

Yang Berhormat menjelaskan, di mana-mana perpustakaan besar di ibu-ibu kota dunia, di pusat-pusat pengajian tinggi, di badan-badan kebudayaan di Eropah pasti memiliki bahagian-bahagian khususnya yang mengumpul dan menyimpan manuskrip-manuskrip Arab.

Manuskrip Arab yang paling banyak terkumpul ujar Yang Berhormat, ialah di Istanbul, Turki iaitu terdapat dalam 37 perpustakaan dengan jumlahnya sebanyak 200,000 manuskrip.

Naskhah - naskhah Turath yang berupa manuskrip ini, tambah Yang Berhormat, telah banyak dicetak dan diulang cetak oleh pelbagai penerbit.

Namun, tegas Yang Berhormat, sesetengah naskhah Turath yang telah dicetak itu ada yang dicemari dengan tokok tambah dan malah pelupusan oleh pihak-pihak yang tidak terikat dengan amanah ilmu.

"Ini mengenai Kitab Turuth, malah al-Hadis juga sudah ada golongan yang dipanggil sebagai golongan anti Hadis yang mempertikai kewibawaan *perawi-perawi besar* seperti Al-Bukhari dan bahkan bukan setakat itu sahaja, ada pula yang lebih berani lagi mahu mengubah Al-Qur'an," ujar Yang Berhormat.



MUFTI Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Datu Seri Maharaja Dato Paduka Seri Setia (Dr.) Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned berucap pada Perasmian dan Pelancaran Prosiding Persidangan Antarabangsa Pengajian Arab Kali Kedua. - Foto : Mohd. Zul-Izzi Haji Duraman.

Yang Berhormat juga menegaskan bahawa kita penting menjadi cendekiawan, manakala saudara-saudara kita orang Arab khususnya adalah lebih lagi penting, kerana ilmu Islam ituuduknya di dalam bahasa Arab, bahasa Al-Qur'an dan hadis-hadis Nabi juga adalah dalam bahasa Arab, bahkan seluruh ilmu Islam digerap dan dijana dengan bahasa Arab.

Tegasnya, kita perlu menjadi cendekiawan yang benar-benar menyambung kepada pengajian Islam, pengajian Arab dan kita perlu menjadi cendekiawan yang menguasai ilmu Islam serta alatnya.

"Kita perlu ada tokoh-tokoh seperti Imam Muhammad Abduh misalnya, bukan seperti penulis dan ahli fikir yang tidak nampak kehebatan Islam, yang menganggap Islam membawa mundur," jelas Yang Berhormat.

SAMBUTAN MAULIDUR RASUL

Kerasulan Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam rahmat bagi seluruh alam

Oleh :
Saerah Haji Abdul Ghani



MENTERI Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin menyampaikan Ceramah Khas bertajuk 'Jejak Langkah Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam' bagi menyerikan lagi majlis tersebut. - Foto : Hernie Suliana Haji Othman.

TEMBURONG, Rabu, 15 Februari. - Allah Subhanahu Wata'ala menetapkan misi kerasulan Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam untuk menyampaikan ajaran-ajaran Allah Subhanahu Wata'ala iaitu berita-berita gembira serta peringatan kepada seluruh manusia selain kerasulan Baginda itu adalah rahmat bagi seluruh alam (*rahmatan lil' alamin*).

Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman menjelaskan perkara itu ketika menyampaikan Ceramah Khas Sempena Sambutan Maulud Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam KHEDN berlangsung di Dewan Kemasyarakatan Mukim Bokok, di sini.

Dalam ceramahnya bertajuk 'Jejak Langkah Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam' itu Yang Berhormat menjelaskan, Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam membawa ajaran-ajaran Allah Subhanahu Wata'ala yang telah dilengkapkan iaitu ajaran-ajaran yang terkandung dalam agama Islam,

agama yang diperakukan oleh Allah Subhanahu Wata'ala dan diredai-Nya untuk menjadi anutan.

"Dan yang mustahak diinsafi ialah kerasulan Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam itu sama sekali tidak mengubah diri Baginda sebagai manusia. Baginda adalah manusia dari kalangan makhluk Allah dari jenis manusia, sekadarkan keistimewaan Baginda dari makhluk-makhluk Allah yang lain ialah kerana pangkat dan tugas kenabian dan kerasulan yang disandangkan oleh Allah Subhanahu Wata'ala kepada Baginda," jelas Yang Berhormat.

Dalam konteks kepimpinan, ketaatan kepada Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam, kata Yang Berhormat, adalah dengan bercontoh teladan kepada kepimpinan Baginda dan mematuhi ajaran-ajaran Allah yang disampaikan oleh Baginda.

Dalam ceramah khas itu Yang Berhormat berkata, melalui fakta-fakta ringkas daripada peristiwa Fathu Mekah, Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam telah bertindak mengikut siasah (polisi) yang bijak.

Antaranya jelas Yang terhormat, memilih dan mengutamakan penyelesaian secara baik dan aman kerana Baginda dan pengikut-pengikut Baginda memang sudah lengkap untuk memasuki Kota Mekah dalam apa keadaan pun tetapi Baginda menerima tawaran damai kaum Quraisy dengan menanggukkan dari terus memasuki kota selain memilih untuk membebaskan orang-orang Quraisy yang sebelumnya memusuhi dan menyakiti Baginda serta orang-orang Islam yang benar-benar suatu pelaksanaan ajaran Islam supaya tidak membalas dendam.

Selain itu Yang Berhormat menyatakan, tindakan Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam adalah menjaga kehormatan individu di mana Abu Sufiyan boleh sahaja kehilangan kehormatan peribadi sebagai seorang pembesar dan pemimpin Quraisy yang turut berperanan menentang Islam sebelumnya tetapi beliau diperlakukan selayaknya dan memeluk Islam di samping menjaga dan melindungi hak-hak individu.

"Othman bin Talhah boleh sahaja

kehilangan hak dan kehormatan sebagai petugas Ka'abah yang memegang kuncinya dan mengetahui pelayannya tetapi kunci Ka'abah yang diambil dengan kasar oleh Sayidina Ali dari tangannya telah dikembalikan kepadanya serta dijamin hak dan kehormatannya turun-temurun sebagai pemegang kunci dan petugas pelayanan Ka'abah itu serta membenarkan orang-orang musyrik tinggal di Mekah sehingga suatu tempoh yang ditentukan," ujar Yang Berhormat.

Yang Berhormat menjelaskan, Baginda tidak bertindak menghalau mereka keluar sejauh sahaja menguasai Kota Mekah itu tetapi mereka keluar sesuai memelihara kedudukan Kota Mekah sebagai tanah suci Islam seperti juga Kota Madinah bukan sebagai ibu kota atau wilayah negara Islam kerana orang-orang bukan Islam termasuk yang musyrik adalah dibenarkan tinggal di wilayah negeri Islam dengan dilindungi hak-hak mereka sebagai rakyat dan penduduk di bawah pemerintahan orang-orang Islam.

KELAS DEWASA UGAMA AL-QUR'AN AFLAHAL MUKMININ

Berita dan Foto : Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 15 Februari. - Majlis-majlis keagamaan bagi menyemarakkan Hari Kelahiran Nabi Junjungan Besar Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam masih rancak diadakan di seluruh negara.

Malam ini, Kelas Dewasa U gama Al-Qur'an Aflahal Mukminin juga tidak ketinggalan menganjurkan Majlis Sambutan Maulidur Rasul 1433 Hijriah bertempat di Dewan Sekolah U gama Lambak Kanan, di sini.

Hadir selaku tetamu kehormat, Ketua Ko-Kurikulum, Jabatan Pengajian Islam, Kementerian Hal Ehwal U gama, Awang Haji Ismail bin Haji Mohd. Arshad.

Majlis dimulakan dengan bacaan

Surah Al Faatihah beramai-ramai dipimpin oleh Awang Mohammad Sah bin Idris.

Acara diteruskan dengan taklimat khas disampaikan oleh tetamu kehormat yang antara lain menyentuh mengenai inisiatif Takmir Masjid RPN Lambak Kanan kerana menubuhkan kelas dewasa ugama bertujuan untuk menjalankan kelas pengajian Al-Qur'an dan fardu ain yang memberi perhatian khusus kepada golongan dewasa dengan matlamat untuk membasmu gejala buta Al-Qur'an.

Kelas ini juga memberi peluang kepada mereka untuk belajar membaca Al-Qur'an dari peringkat permulaan dan memberi kefahaman yang lebih mendalam dalam menghayati pembacaan Al-Qur'an.



KETUA Ko-Kurikulum, Jabatan Pengajian Islam, Kementerian Hal Ehwal U gama, Awang Haji Ismail bin Haji Mohd. Arshad berucap pada Majlis Sambutan Maulud Kelas Dewasa U gama Al-Qur'an Aflahal Mukminin.

Majlis tersebut juga dimeriahkan dengan Dikir Marhaban yang dipersembahkan oleh Ahli-ahli Takmir Masjid RPN Lambak Kanan.

PUSAT BAHAGIA

Berita dan Foto : Ak. Zainor Pg. Othman

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 15 Februari. - Pusat Bahagia Brunei dan Muara, Jabatan Pembangunan Masyarakat (JAPEM), Kementerian Kebudayaan, Belia dan

Sukan mengadakan Majlis Sambutan Maulud Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam.

Hadir selaku tetamu kehormat majlis ialah Pemangku Penolong Peng-



PEMANGKU Penolong Pengarah JAPEM, Awang Haji Ahad bin Haji Hassan menyampaikan hadiah Peraduan Kuiz kepada Ketua Kumpulan Firdaus.

arah JAPEM, Awang Haji Ahad bin Haji Hassan.

Majlis yang merupakan aktiviti tahunan Pusat Bahagia Brunei Muara berlangsung di Dewan Darul Imtiyaz, Pusat Bahagia Brunei Muara itu dimulakan dengan bacaan Surah Al Faatihah beramai-ramai diikuti persembahan Nasyid 'Rasulullah' dari murid-murid lelaki pusat berkenaan.

Ceramah bertajuk 'Sejarah Kehidupan Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam' disampaikan oleh penceramah dari Pusat Da'wah Islamiah, Drs. Haji Ismuhadi bin Abdullah.

Beliau dalam ceramahnya antara lain mengongsikan mengenai Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam

merupakan contoh teladan yang terbaik bagi seluruh umat Islam di dunia.

Sepanjang hidupnya jelas beliau, Baginda Rasulullah tidak pernah bercakap bohong walaupun ketika bergurau senda dan merupakan orang yang paling dipercayai serta amanah pada zamannya.

Majlis juga diserikan dengan Peraduan Kuiz yang disertai oleh dua kumpulan terdiri daripada lapan murid berkeperluan khas intelek pusat berkenaan.

Peraduan tersebut dimenangi oleh Kumpulan Firdaus setelah menewaskan Kumpulan Al-Jannah.

Majlis diakhiri dengan persembahan Dikir Maulud daripada pegawai dan kakitangan serta pelatih pusat berkenaan.

KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI

Oleh : Saerah Haji Abdul Ghani

TEMBURONG, Rabu, 15 Februari. - Sambutan memperingati Hari Kelahiran Junjungan Besar Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam masih lagi giat diadakan di negara ini.

Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri (KHEDN) dan jabatan-jabatan di bawahnya mengadakan Sambutan Maulud Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam yang dikendalikan oleh Majlis Perundingan Mukim Bokok dengan kerjasama Jabatan Daerah Temburong bertempat di Dewan Kemasyarakatan Mukim Bokok, di sini.

Hadir selaku tetamu kehormat majlis tersebut ialah Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman.

Pada majlis itu, Yang Berhormat juga menyampaikan Ceramah Khas bertajuk 'Jejak Langkah Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam'.

Turut menyemarakkan majlis ialah persembahan Tausyeh dari Majlis Perundingan Kampung Selangan, Parit dan Biang Menengah diikuti dengan Dikir Marhaban oleh penghulu-penghulu mukim dan ketua-ketua kampung Daerah Temburong.

Majlis tersebut merupakan kegiatan tahunan untuk mengangkat peranan Majlis Perundingan Mukim di daerah-daerah bagi menambah nilai kepada kegiatan keagamaan yang diadakan.

Antara tujuan utama majlis itu ialah untuk menyemarakkan syiar Islam dan Hari-hari Kebesaran Islam, mengeratkan muhibah dan silaturahim di samping mengukuhkan perpaduan serta meningkatkan kesejahteraan dan kemakmuran masyarakat dalam konteks penghayatan kepada konsep negara Melayu Islam Beraja (MIB) dan Negara Zikir.

Juga hadir ialah Setiausaha Tetap KHEDN, Pemangku Setiausaha Tetap, Timbalan Setiausaha Tetap, Ahli Majlis Mesyuarat Negara, ketua-ketua jabatan, pegawai dan kakitangan KHEDN dan jabatan-jabatan di bawahnya.



SEBAHAGIAN warga Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri dari keempat-empat daerah hadir pada Majlis Sambutan Maulud Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam. - Foto : Hernie Suliana Haji Othman.



مٹھیاتی معنا کمر دیکان

میندا درفد جھکامن جاهلیہ دان فیکوتوان ترہادف فنجیقتا یغ مہا
اُکوغ سرت درفد سکل بنتوق کظالمن. اسلام جوک ممبیسکن مأنسی
دری فرہمبأن سسام مخلوق دان ممبیسکن نکارا درفد جھکامن موسہ.

سسٹکوهن باکی منجائی کجیان دالم کھیدوفن دنیاوی دان
آخرای مأنسی ہندقلہ ممبیسکن دیری درفد ککلنن یایت درفد
ہیدوف دالم ککفورن کفد ہیدوف دالم کلیمانن. مأنسی مسقی بیس
درفد فرہمبأن سسام مخلوق کران فعبیدن مطلق ہاں کفد اللہ سبحانہ
وتعالیٰ. سلما مأنسی منجادی ہما کفد مخلوق لاین دی ماسیہ ہیدوف
دالم ککلنن یغ مہستکن.

اللہ سبحانہ وتعالیٰ برفرمان دالم سورۃ البقرۃ آیۃ ۲۵۷:
تفسیرن:

اللہ فلیندوغ اورغ ۲ یغ برلمان. دی مغلوارکن مریک درفد ککلنن
(ککفوران) کفد جھیا کلیمانن. دان اورغ ۲ یغ کافر ایت فلیندوغ ۲
مریک ایالہ طفوت یغ مغلوارکن مریک دری جھیا کلیمانن کفد انیکا
ککلنن (ککفوران). مریک ایتلہ فٹھونی نراک. مریک ککل ددالمن.

سجارہ اُومۃ تردهولو دالم ایرا جاهلیہ دان ستلہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ
وسلم داوتوس منجادی رسول ادالہ جنتوہ فالیغ ثقۃ انتوق ملیہت فروباہن
فوسیتیف دان کبرکسنن کمر دیکان یغ دباوا اولہ اسلام. دنیا مہقسین ساتو
فروباہن فالیغ ہیئۃ دالم سجارہ فرأداین مأنسی. مشارکۃ عرب یغ برکلومغ
دغن جارا کھیدوفن جاهلیہ دزمان ایت بولہ بروہ منجادی اُومۃ یغ برنمادون
دان فرکاسا. فلاکوان بوروق دان سکل ماجم کریسیس سوسیل، ایکونومی
دان کھیدوفن یغ تیدق ترأتور دکنی دغن فلاکوان یغ برفرینسیفکن وحبو
إلہی.

سموا ایت ادالہ حاصیل کمر دیکان ہیدوف دباوہ جھیا اسلام.
سسٹکوهن جھیا اسلام منرغی مأنسی کجالن کمر دیکان سسواي دغن
فطرہ مأنسی یغ سجارا سمولا جادی سمیمغن منوجو کفد کبایکن.

آخرین، سام ۲لہ کیت مٹھرکای دان مراعیکن کمر دیکان کیت این
دغن حاضیر کمسجد۲، سوراو ۲ دان بالی ۲ عبادۃ دسلوروہ نکارا فد فٹغ
رابو ۲۲ فبرواری ۲۰۱۲ باکی مباح سورۃ یس دان مباح دعاء کشکوران
سمفنا أولغٹاھون ہاری کبغسان نکارا برونی دارالسلام ک- ۲۸ تاهون.
سام ۲لہ کیت بردعائ سموک رعیۃ دان فندودوق نکارا کیت این تروس
ماجو، برساتو فادو دان دلیمٹھی دغن رحمۃ سرت برکۃ دری اللہ سبحانہ
وتعالیٰ. آمین یا رب العالمین. تفسیرن:

دان برفکٹج تکوہلہ کامو کفد تالی (اکام) اللہ دان جاغلہ کامو
برجری برای دان ایغلہ نعمۃ اللہ کفد کامو کتیک کامو برموسہ ۲ھن
(سماس جاهلیہ دھولو)، لالو اللہ مہاتوکن اُتارا ہاتی کامو دغن نعمۃ
اکام اسلام، مک منجادیلہ کامو دغن نعمتن ایت اورغ ۲ اسلام یغ
برسودارا. { سورۃ آل عمران آیۃ: ۱۰۳ }

ماریلہ کیت منیغکتکن کلیمانن دان کتقوان کیت کفد اللہ سبحانہ
وتعالیٰ دغن فنوہ کیقینن دان کلخالصن دغن ملاکوکن سکل
سوروهنن، دان منیغکلکن سکل لاراغٹن. مدھمداهن کیت منجادی
إنسان یغ برتقوی دان برلمان سرت سلامۃ ددنیا دان سلامۃ دآخرۃ.

الحمدللہ، برشکور کیت کحضرة اللہ سبحانہ وتعالیٰ کران
مغانکرھکن کفد کیت سمو نعمۃ ہیدوف دالم سبواہ نکارا یغ مردیکا
دان بردولۃ. انکرہ یغ برنیلاي این سواجرن کیت شکوری، سداری دان
حیاتی، سباکیمان فریغٹان نبی موسیٰ علیہ السلام کفد قومن یغ
دسپوتکن دالم سورۃ المائدۃ آیۃ ۲۰: تفسیرن:

دان ایغلہ کتیک نبی موسیٰ برکات کفد قومن: واهی قومکو! ایغلہ
نعمۃ اللہ کفد کامو کتیک دی منجادیکن دکالغن کامو ببراف اورغ نبی دان
منجادیکن کامو بیس مردیکا ستلہ دفرہمبا اولہ فرعون سرت مغورنیاکن
کفد کامو اف یغ بلوم فرنہ دکرنیاکنن کفد ستورغ فون دری اُومۃ ۲ یغلانن.
دسبالیق کمر دیکان نکارا یغ تلہ منجائی ۲۸ تاهون، موغکین ماسیہ
تردافۃ سکلینتیر فندودوق یغ کورغ اتو تیدق مٹھوی اف اُرتی مردیکا،
ترأوتام کولوغن کانق ۲ دان رماج.

ہاری کمر دیکان اتو ہاری کبغسان یغ دسمبوت برسفنا دغن مٹھریغی
فٹاٹھنارن کمر دیکان بوکن سناکۃ دراعیکن دغن مٹھیرکن بندیرا نکارا دثقفۃ
کدیانن اتو دمان ۲ سہاج، تیدق جوک دغن ہاں برجرتنا کفد جنراسی بارو
مغناي فریستیا فنوہ کمیلغ یغ برلاکو فد مالم کمر دیکان یایت تفکل ۱
جنواری ۱۹۸۴، بھکن جوک تیدق سقدر مباح دان منلأہ بوکو ۲ سجارہ
مغناي فرجواغن بغسا منجائی کمر دیکان. کیت سباکی مشارکۃ مردیکا
سہاروسن ممقویای کسدارن دان فٹھیانن دالم منشکوری معنا کمر دیکان این.
أسقیق کسدارن این فٹتیغ اُکر کدولتن نکارا دافۃ دفرٹاھنکن دان دجاوھکن
درفد دبلغکو سمولا اولہ سبارغ بنتوق فنجاجھن.

سسٹکوهن سباکی سبواہ نکارا یغ مندوکوغ فلسفہ ملایو اسلام
براج کیت سہروسن تاهو اُرتی مردیکا یغ سبنرن. کیت فرلو تاهو
باکیمان نعمۃ کمر دیکان این فرلو دھرکای دان ستروسن باکیمان ای فرلو
دفرٹاھنکن. اولہ سبب ایتلہ کیت مسقی فھم معنا کمر دیکان یغ سبنرن.

سجارا عموم معنا کمر دیکان ایت ایالہ بیس دری سبارغ
کبرکتوغن کفد اورغلانن. سباکی جنتوہ سبواہ نکارا یغ مردیکا ادالہ
سبواہ نکارا یغ بیس دری جھکامن فنجاجھن دان تلوقن بغسا اُسیغ،
ممقویای فرلمبکان سنڈیری دان بیس دری جھفور تاغن فیتق لوار اُتس
أوروسن کنکاران.

منکلا تعریف کمر دیکان منوروت اسلام ادالہ افیبل سستورغ،
سسوات بغسا اتو اُومۃ مندافۃ کمر دیکان درفد سبارغ بنتوق فنجاجھن،
بايک فنجاجھن فیزیکل اتو روحانی، دان سمو ایت ہندقلہ برترسکن
شریعتۃ اللہ سبحانہ وتعالیٰ. سمیمغن کداتغن اسلام ایت سنڈیری مہاوا
میسج دان اُرتی کمر دیکان یغ مہرو اُومۃ مأنسی ممبیسکن دیری دان

Bumi Mana Yang Tidak Ditimpa Hujan

Cetusan Minda

Oleh:
Haji Mohd. Salleh
Abdul Latif,
Penerima Anugerah
Penulis Asia
Tenggara 1990
(The S.E.A.
Write Award 1990)



BILANGAN 82

DAUN-DAUN pokok tidak akan bergoyang jika tidak ditiup angin. Kertas tidak akan hangus jika tidak kerana api yang membakarnya. Kenderaan darat tidak akan memecut laju tanpa hirau pengguna-pengguna lain, jika pemandu dan pengguna-pengguna lainnya berhemah di jalan raya.

Kemalangan jalan raya tidak akan terjadi jika tidak kerana kecuaiannya manusia. Atau kerana penyelenggaraan kenderaan yang tidak menepati piawaian keselamatan. Atau mungkin saja keegoan pengguna dan pemandu.

Atau mahu berlagak macam hero jalan raya, lalu jalan raya awam dijadikan lorong lumba kereta. Namun jika diajak berlumba dengan menyertai perlumbaan sebenar, enggan ikut.

Ya, bertarung pada alam nyata. Bukan bertarung di gelanggang yang bukan tempatnya. Mengeletar melihat kereta dalam trek perlumbaan dipandu tidak melebihi 170 batu satu jam. Itu dulu! Kereta salon yang kuasa gerakannya tidak lebih 1,600 isi padu yang dipandu dalam perlumbaan kereta!

Memang tidak mudah menerima kenyataan. Terutama yang dinisbahkan sebagai kenyataan yang dipandang buruk oleh manusia. Contohnya kehilangan keluarga yang disayang sebab kemalangan, putus sayang ditinggal kekasih yang dipuja, diberhentikan kerja secara tiba-tiba, perniagaan tidak laku lalu bankrap dan lain-lain sebagainya.

Memang kejadian-kejadian ini bila menimpa diri sendiri akan membawa kita kepada kesedihan. Manusia punya rasa, dan punya perasaan. Kan halnya jika kita fikir-fikir, diterima atau tidak kejadian malang itu, ia sudah terjadi. Kita tidak boleh memutar waktu. Ianya sudah jadi kenangan dan sejarah kehidupan!

Niaga kita rugi, marah dan sedih. Kereta dicuri orang, marah dan sedih. Kita tergelincir dan kepala terhantuk ke bumi, kita marah dan sedih. Kita gagal jawatan yang diidam-idamkan, marah dan sedih. Apa lagi yang dapat dilakukan kecuali mengembalikan semua kejadian kepada Allah Yang Maha Berkuasa atas setiap kejadian. Begitulah!

Nah, ibarat siang dan malam, begitulah kehidupan berpusing. Tidak mungkin kita hidup dalam keadaan yang sentiasa senang, tanpa sebarang masalah yang difikirkan. Hanya seberat mana masalah itu dapat kita tangani! Hanya secepat mana masalah itu dapat diatasi!

Pasti ada masa kita senang. Ada masa kita susah. Ada masanya kita lapang. Ada masanya kita sibuk. Nah, lalu saja dengan ikhlas dan reda. Lalu saja dengan berlapang dada. Bukankah kita faham sefaham-fahamnya bahawa malam datang dan kita semua tahu bahawa esok fajar pasti menjelang. Nah, siang akan kembali semula.

Perputaran roda kehidupan sesungguhnya tidak boleh kita tolak. Hadapi kenyataan dan berserah kepada Allah, adalah jalan yang terbaik.

Kan halnya suatu ketika dahulu (masih bujang) kami seramai tiga orang sedang dalam perjalanan dari Bandar Brunei (ketika itu belum lagi ditukar nama ke Bandar Seri Begawan) ke Kuala Belait. Kereta ditumpangi dipandu oleh seorang kawan. Salah satu hobinya ialah menyertai perlumbaan kereta. Dia pernah menjulang johan dalam perlumbaan kereta jenis salon yang diadakan di

Brunei. Perlumbaan kereta di Brunei ketika itu ialah menggunakan kereta salon, bukan kereta lumba sebenar.

Ketika kereta kami berada di jalan lurus kawasan Pasir Putih, sebuah kereta tiba-tiba memecut laju tanpa menghiraukan sebuah kereta datang dari arah depan. Dengan cekap kawan kami itu mengelak. Kereta kami menggelongsor pada selekoh setelah dapat mengelak dari di-rempuh. Astaghfirullah! Kecekapannya mengawal brek sungguh luar biasa, jika tidak harus terjadi kemalangan teruk. Ego kawan kami itu tercabar apatah lagi dia adalah pelumba kereta.

Kereta disegerakan kembali ke jalan raya. Dengan kelajuan yang luar biasa, dia memecut untuk *membubut* kereta yang memotong tadi. Kecut perut penulis. Dalam ketakutan itu pun masih juga kami sempat ketawa kerana merasa *sio*k menikmati kereta dipandu laju. Maklumlah darah muda!

Bunyi hon memanjang dan membingitkan dari kereta kami sebaik sahaja dapat *membubut* kereta yang memotong tadi. Tiba-tiba kawan kami itu memecut memotong laju dan membekrek sebaik sahaja dilihatnya kereta di belakang agak jauh ketinggalan. Bunyi keempat-empat tayar kereta kami menggeser jalan raya kedengaran seperti satu raungan yang amat panjang. Kereta di belakang membekrek dan keretanya berhenti kira-kira dua kaki dari *bumper* belakang kereta kami. Itu pun setelah separuh badan keretanya miring terkeluar dari jalan raya. Dia agak terkejut. Sebelum keluar dari kereta, kawan kami itu sempat mengambil beberapa keping kertas yang menyerupai borang. Kami berdua hanya jadi pemerhati.

Memendekkan cerita dia mencabar secara *gentleman* pemandu itu untuk ikut berlumba kereta. Borang penyertaan diberi kepada pemandu itu. Disuruhnya isi dan tandatangani. Bayaran penyertaan ialah BND30. Kawan kami itu yang bayar.

Pemandu yang memotong kami itu begitu terkejut. Pelawaan kawan kami itu bukan setakat bergurau. Dari riak wajahnya, dia sungguh-sungguh mengajak pemandu yang mahu berlagak *hero* di jalan raya awam itu bertarung di gelanggang. Benar, sebulan lagi akan diadakan perlumbaan kereta di landasan Lapangan Terbang Lama, Berakas yang dianjurkan oleh sebuah pertubuhan. Dia tidak berani menyahut cabaran itu.

Dulu, perlumbaan kereta di Brunei ialah dengan kereta salon milik sendiri, bukan kereta lumba sebenarnya. Aduhai, begitu kreativiti dan bersemangatnya remaja-remaja Brunei meluahkan keghairahan berlumba kereta waima bukan kereta *sports* atau kereta berjenama. Maaf cakap.

Pelawaan dan cabaran yang tertib itu menyebabkan pemandu itu memohon maaf. Pemandu yang wajahnya tiba-tiba berubah pucat itu mengakui kesilapannya. Iktibar yang dapat diambil dari peristiwa ini ialah jika hendak bertarung maka bertarunglah di gelanggang yang sebenarnya.

Penulis masih ingat selepas itu kami berempat termasuk pemandu yang memotong kami itu pun berpelukan. Seperti tidak terjadi apa-apa walhal baru sebentar tadi kami nyaris kemalangan. Kereta kami mengelak bagi menyelamatkan pemandu yang memotong kami daripada bertembung dengan kereta yang datang dari arah depan. Entah, tau-tau ego lelaki terbenam!

“Au, jadi kawan baru kami tia!”

Dia pun menjadi kenalan baru. Pada hujung-hujung minggu selalu kami menjamu selera bersama. Pemandu yang memotong itu yang belanja! Puncanya dia betul-betul minta maaf. Sungguh minta ampun kerana telah melakukan kesilapan dan kecuaiannya. Pemohonan maaf secara ikhlas dari pemandu yang berlainan bangsa dan agama itu menyejukkan hati kami. Walhal ketika itu mau saja kami bertiga (maklum darah muda)

hendak mengajarnya.

Tabik hormat, sahabat! Kejadian ini terjadi pada tahun 1969. Ketika itu penulis belum lagi ada lesen memandu. Sudah jauh berlalu. Masih ingat, kenang-kenanglah sahabat!

Kini, kita sudah menjadi warga emas. Maka terfikir bahawa seseorang tidak perlu berasa malu untuk mengaku yang dirinya pernah melakukan kesilapan atau kecuaiannya. Ini kerana setiap orang belajar daripada kesilapan mereka. Kesilapan dan kecuaiannya pasti berlaku. Bak kata pepatah bumi mana yang tidak ditimpa hujan.

Begitulah kita sebagai insan biasa. Apa yang pasti kita juga pernah dan akan melakukan kesilapan dan kecuaiannya. Tak kiralah sama ada kesilapan dan kecuaiannya di jalan raya, di pejabat, di rumah, di masjid, hah di mana-mana saja waima kesilapan menjalankan tugas dan tanggungjawab.

Hubaya-hubaya, selagi takut mengaku kesilapan atau kecuaiannya, selama itu akan terus berfikir mengenainya. Akibatnya tidak mungkin bergerak ke hadapan kerana berasa akan mengulangi kesilapan lalu.

Jadi untuk maju, perlulah luahkan dan akui kesilapan agar tidak terbuka di hati dan mengganggu persiapan bagi memulakan perkara yang baru. Sebagai manusia biasa seseorang tidak dapat melarikan diri daripada membuat kesilapan.

Biasalah, kita sendiri terkejut apabila orang lain datang memberitahu kita sudah melakukan kesilapan. Apa yang perlu dilakukan ialah menerimanya dengan tangan yang terbuka dan berazam bagi memperbaikinya. Kesalahan juga mungkin disengajakan. Dilakukan secara sedar terutama apabila sesuatu perkara sudah dilakukan tetapi kita cuai semasa insiden itu berlaku. Bagi keadaan begini, adalah menjadi tanggungjawab kita bagi mengakuinya.

Dengan mengakuinya, ia akan menjadi sumber inspirasi kepada diri kita bagi terus melihat ke depan. Kita perlu terus berjuang dengan semangat yang lebih tinggi. Kita perlu berjanji kepada diri sendiri kesilapan yang sama tidak akan berulang lagi.

Ia adalah sesuatu yang perlu dihadapi dengan tabah. Hanya dengan ketabahan itu membuatkan kita berjiwa besar dan menghulurkan persahabatan meskipun pada awalnya ada tanda-tanda hendak bertengkar dan cabar-mencabar. Jadikan ia sebagai pengalaman hidup yang menyemarakkan lagi semangat kita.

Para budiman berkata bahawa seseorang yang melakukan kesalahan dan tidak mahu memperbaikinya akan melakukan kesalahan lain yang serupa. Apabila kesalahan yang sama berlaku terus-menerus dan berulang-ulang, kita digolongkan sebagai antara orang-orang yang degil dan tidak mahu berubah.

Benar, tidak ada orang lain yang mampu mengenal diri kita secara sepenuhnya kecuali diri kita sendiri. Orang lain sebenarnya hanya mengetahui kelebihan dan kelemahan diri mereka sahaja. Meskipun kadang-kadang apa yang mereka sebut tepat seperti diri kita.

Itu semua hanya kerana mereka mengagak daripada gerak-geri kita. Tapi sebenarnya itu hanyalah suatu agakan dan bukan memberi kuasa mutlak kepada mereka bagi mengetahui siapa diri kita yang sebenarnya.

Bagi mereka yang cepat panik dan tidak pandai mengaburi mata orang lain mereka akan menunjukkan gerak-geri yang mengakibatkan orang lain mengetahui apa yang mereka inginkan.

Apabila seseorang itu pandai menyembunyikan gerak laku mereka, pasti orang lain tidak tahu apa isi hati mereka.

Namun ramai yang tidak mengetahui siapa diri mereka dan di mana diri mereka apabila kita letakkan dalam satu carta. Ramai yang masih ragu-ragu menilai diri mereka sendiri. Oleh itu, bina sikap yang positif dan berusaha mengkaji siapa diri kita.

Kaji di mana kesilapan kita bukan hanya pada masa berlakunya kesilapan atau kecuaiannya. Kita perlu pergi lebih jauh daripada itu. Fikir-fikirlah.

Nah, sepanjang kehidupan ini kita pernah nampak sendiri kemalangan yang mengerikan. Jika sendiri tidak berada di tempat kejadian, kita dapat lihat kengerian itu melalui muka buku atau *Facebook*, kaca televisyen, atau mana-mana saja alat komunikasi. Jikapun tidak punya telefon bimbit dan tidak ada masa nonton televisyen, paling tidak kita mendengarnya dari sanak saudara atau kenalan.

Kepada saudara dan kenalan kita yang terkorban dalam kemalangan, kita panjatkan doa semoga semuanya menemui maut dalam keadaan beriman dan bertakwa. Semoga Allah masukkan mereka ke dalam golongan orang yang mendapat pahala dan mendapat keampunan. Kepada keluarga terdekat mangsa, moga dapat menerimanya dengan penuh ketabahan dan keikhlasan.

Benar, bala bencana yang datang menerpa kadangkala begitu dahsyat sehingga mengorbankan nyawa dan harta benda, berdiri bulu roma melihatnya. Bergetar badan mendengarnya. Bagi yang selamat merasa lega waima masih trauma. Lalu terkeluar ucapan syukur, “Alhamdulillah. Umur masih panjang. Ajal belum lagi sampai!”

Di sisi yang lain terjadi juga kemalangan yang dahsyat, misalnya kereta hancur remuk tetapi pemandu atau anak damit di dalamnya terselamat, tidak mengalami sebarang kecederaan. Kemudian pernah kita dengar dan tonton dalam televisyen sebiju roda motosikal berkuasa tinggi terhumban ke gaung, dan sebiju pula tertindih di kepala penunggang. Langsung tidak kita menyangka bagaimana penunggang motosikal itu boleh hidup. Masya-Allah!

Itu keadaan yang kita nilai mengikut kiraan dan andaian mata kasar kita. Apalah ada dengan jangkaan manusia. Allah Yang Maha Berkuasa.

Dalam waktu yang sama, kita mendengar khabar seseorang yang sihat bugar tau-tau meninggal dunia. Puncanya kepala terhantuk sedikit pada pintu rumah lalu terjatuh. Usianya masih muda. Atau kelmarin petang seseorang santai-santai minum petang bersama kawan-kawannya, tau-tau besok pagi terdengar khabar dia menghembuskan nafas terakhir walhal dia tidak sakit.

Orang tua-tua kata, malang tidak berbau. Maksudnya, kejadian yang malang tidak dapat diketahui lebih dahulu, atau tidak dapat diduga atau diramalkan kejadiannya. Oleh yang demikian manusia tidak dapat berbuat apa-apa untuk mencegahnya. Allah Yang Maha Berkuasa.

Ada sebahagian orang yang tahu kekurangan dirinya, manakala lagi sebahagiannya yang tidak mahu tahu, maka perlu diberitahu. Ada orang yang tahu kekurangannya setelah kejadian buruk terjadi, tapi ada juga yang cepat mengetahui kekurangannya sebelum hal buruk terjadi.

Siapa pun dia, maka dia pasti punya potensi untuk mengetahui kekurangannya. Menjadi hal penting bagi individu yang telah mengetahui kekurangannya untuk segera memperbaikinya.

DENGAN mengakuinya, ia akan menjadi sumber inspirasi kepada diri kita bagi terus melihat ke depan. Kita perlu terus berjuang dengan semangat yang lebih tinggi. Kita perlu berjanji kepada diri sendiri kesilapan yang sama tidak akan berulang lagi. Ia adalah sesuatu yang perlu dihadapi dengan tabah. Hanya dengan ketabahan itu membuatkan kita berjiwa besar dan menghulurkan persahabatan meskipun di awalnya ada tanda-tanda hendak bertengkar dan cabar-mencabar. Jadikan ia sebagai pengalaman hidup yang menyemarakkan lagi semangat kita.

RUMUSAN BARANGAN KEPERLUAN HARIAN MINGGU KEEMPAT 20 FEBRUARI 2012

No.	DESCRIPTION	WEIGHT	HUA HO (TG BUNUT)	1ST EMPORIUM & SUPERMARKET	SIM KIM HUAT KIULAP	TEGUH RAYA DEPT STORE
1	Condensed Milk (Susu Manis Pekat)					
	F&N	390 g	\$1.05	\$1.00	\$1.00	\$1.00
	Milkmaid	388 g	\$1.25	\$1.25	\$1.15	\$1.20
	Teapot	388 g	\$1.25	\$1.25	\$1.25	\$1.25
2	Evaporated Milk (Susu Cair)					
	Cow Bell	400 g	\$1.05	\$1.05	\$1.05	\$1.05
	F&N	400 g	\$1.20	\$1.15	\$1.15	\$1.15
	Ideal	405 g	\$1.60	\$1.55	\$1.60	\$1.45
3	Flour (Tepong)					
	Prima Plain	1 kg	\$2.45	\$2.20	\$2.09	\$2.25
	Green SP Interflour	1 kg	\$1.75	\$1.60	\$1.55	\$1.50
4	Butter/Margarine					
	Golden Churn	340 g	-	\$4.80	-	-
	QBB	454 g	\$7.15	-	\$6.90	\$6.80
	Planta Margarine	480 g	\$3.60	\$3.60	\$3.60	\$3.50
5	Instant Noodles					
	Maggi Curry	80g x 5	\$1.75	\$1.75	\$1.69	\$1.75
	Maggi Ayam	80g x 5	\$1.75	\$1.85	\$1.69	\$1.75
	Maggi Asam	80g x 5	\$2.10	\$2.10	\$2.10	\$2.10
	Indo Food Mee Goreng	80g x 5	\$1.90	\$1.95	\$1.79	\$1.95
	Indo Mie Mee Goreng	80g x 5	\$1.40	\$1.40	\$1.35	\$1.30
6	Dried Noodles					
	Falcon & Moon Stick Noodle Tai Thong	150 g	\$0.60	\$2.00	\$0.45	\$0.50
	Cap Udang MBS - Medium Flat Sabah	400 g	\$1.90	-	\$1.65	\$1.70
	Cap Limau Mee Hoon	400 g	\$1.10	\$1.00	\$1.00	\$1.00
	Wai Wai Oriental Style	400 g	\$1.20	\$1.30	\$1.30	-
7	Fresh Chicken (Ayam Segar)					
	Whole Chicken (Bulat)	1 kg	\$4.30	\$3.90	\$4.29	\$4.20
	Chicken Drumsticks (Peha)	1 kg	\$5.90	\$5.20	\$4.45	\$4.90
	Chicken Breasts (Dada)	1 kg	\$3.60	\$3.80	\$3.39	\$3.70
	Chicken Wings (Sayap)	1 kg	\$7.50	\$6.50	\$7.09	\$7.50
8	Chicken Eggs (Telor Ayam)					
	1 Dozen (Size)	1 doz	\$1.90	\$2.30	-	\$2.00
	1 Tray (30 biji) (Size)	1 tray	\$5.70	\$5.90	\$5.70	\$5.80
9	Onions (Bawang)					
	Shallot (Bawang Merah)	1 kg	\$1.80	\$2.80	\$1.49	\$1.90
	Garlic (Bawang Putih)	1 kg	\$1.30	\$2.80	\$1.25	\$1.50
	Brown Onion (Bawang Besar)	1 kg	\$0.85	\$1.90	\$0.65	\$1.00
10	Cooking Oil (Minyak Masak)					
	Mazola Corn	3 kg	\$13.55	\$13.90	\$13.20	\$13.50
	Naturel Sunflower	3 kg	\$11.80	-	-	-
	Labour	2 kg	\$6.30	\$5.80	\$5.90	\$5.90
	Labour	5 kg	\$14.95	\$13.30	\$13.90	\$13.20
	Seri Murni	2 kg	\$5.10	-	\$4.75	\$5.20
	Seri Murni	5 kg	\$11.60	\$12.50	\$11.50	\$11.50
	Sunco	2 ltr	\$4.95	\$5.00	\$5.10	\$4.95
	Sunco	5 ltr	\$11.40	\$10.40	\$10.39	\$10.80
	Sania	2 ltr	\$4.25	\$4.40	\$4.30	\$4.40
	Sania	5 ltr	\$10.00	\$10.20	\$9.95	\$9.90
11	Milo (Malaysia)					
	Nestle Milo	1 kg	\$7.65	\$7.80	\$7.50	\$7.40
	Nestle Milo	1.5 kg	\$12.40	\$12.30	\$12.50	\$11.90
12	Cordial Syrups					
	F&N Sun Valley Grenadine	2 lit	\$4.95	\$4.80	\$4.95	\$4.80
	F&N Sun Valley Rose	2 lit	\$4.95	\$4.80	\$4.95	\$4.80
	F&N Sun Valley Sarsi	2 lit	\$4.95	\$4.80	\$4.95	\$4.80
	Ria Kordial Rose	2 lit	\$4.35	\$4.50	\$4.30	\$4.20
	Ria Kordial Sarsi	2 lit	\$4.35	\$4.50	\$4.30	\$4.20
	Rose Brand Rose Syrup Flavour	750 ml	\$3.80	\$3.80	-	-
13	Sauces (Sos)					
	Habhal Salty Soy Sauce (Cap Kipas Udang)	645 ml	\$3.45	\$2.75	\$2.85	\$2.80
	Habhal Sweet Soy Sauce (Cap Kipas Udang)	645 ml	\$3.60	\$2.90	\$2.99	\$3.45
	Maggi Cilli Sauce	340 gm	\$1.20	\$1.20	\$1.09	\$1.15
	Maggi Tomato Ketchup	325 gm	\$1.15	\$1.10	\$0.99	\$1.05
	Adabi Oyster Sauce (Sos Tiram)	510 gm	\$2.10	\$1.90	\$1.95	\$1.90

No.	DESCRIPTION	WEIGHT	HUA HO (TG BUNUT)	1ST EMPORIUM & SUPERMARKET	SIM KIM HUAT KIULAP	TEGUH RAYA DEPT STORE
	Nona Oyster Sauce (Sos Tiram)	510 gm	\$1.90	\$1.70	\$1.75	\$1.90
14	Mayonnaise					
	Real Mayonnaise (Lady's Choice)	230 ml	\$2.55	\$2.20	\$2.30	\$2.20
	Real Mayonnaise (Lady's Choice)	470 ml	\$4.20	\$4.20	\$3.99	\$3.95
15	Infant Diapers					
	Drypers - Wee Wee Dry Newborn (Up t0 5 kg)	NB 28	\$7.15	\$7.50	\$7.50	\$7.20
	Drypers Small (3-7 kg)	S 32	\$7.15	\$7.50	\$7.50	\$7.20
	Drypers Medium (6-11 kg)	M 28	\$7.15	\$7.50	\$7.50	\$7.20
	Drypers Large (9-14 kg)	L 48	\$13.60	\$13.60	\$13.60	\$12.90
	Drypers Extra Large (12-17 kg)	XL 40	\$13.60	\$13.60	\$13.60	\$12.90
	Drypers Extra-Extra Large (15 kg above)	XXL 16	\$7.15	\$7.50	\$7.50	\$7.20
	Mamy Poko - Newborn (Up t0 5 kg)	NB 28+2	\$8.90	-	-	\$12.20
	Mamy Poko Small (3-8 kg)	S 48+2	\$16.40	\$16.30	-	-
	Mamy Poko Medium (6-11 kg)	M 44	\$16.40	\$16.30	-	\$16.20
	Mamy Poko Large (9-14 kg)	L 56	\$16.40	\$16.30	-	-
	Mamy Poko Extra Large (12-17 kg)	XL 50	\$16.40	\$16.30	-	-
	Mamy Poko Extra-Extra Large (15 kg above)	XXL 28	\$16.95	-	-	\$16.80
	Sealer Newborn (Up t0 5 kg)	NB 48	\$8.85	-	\$8.80	-
	Sealer Small (3-7 kg)	S 46	\$14.75	-	-	-
	Sealer Medium (6-11 kg)	M 42	\$12.70	-	-	-
	Sealer Large (9-14 kg)	L 48	\$12.70	-	-	\$14.90
	Sealer Extra Large (12 kg above)	XL 42	\$12.90	-	\$15.20	\$14.90
	Sealer Sumo Extra Large (15kg above)	XXL 28	\$11.10	-	\$11.80	\$11.50
	EQ Dry- Newborn (Up t0 5 kg)	NB 20/22	-	-	\$3.80	\$3.80
	EQ Dry Small (3-7 kg)	S 40	\$7.80	-	\$7.50	\$7.50
	EQ Dry Medium (6-11 kg)	M 36	\$7.80	-	\$8.70	\$7.50
	EQ Dry Large (9-14 kg)	L 48	\$10.55	-	\$12.50	\$10.90
	EQ Dry Extra Large (12-17 kg)	XL 42	\$10.55	-	\$12.50	\$10.90
	EQ Dry Extra-Extra Large (15 kg above)	XXL 24	\$9.00	\$9.20	\$8.70	\$8.90
16	Frozen					
	BMC - Chicken Frankfurters	340 g	\$1.99	\$2.10	\$1.95	\$2.10
	Ayamas - Chicken Frankfurters	340 g	\$2.45	\$2.35	\$2.45	\$2.45
	BIFFI Chicken Frankfurters	340 g	-	\$1.65	\$1.59	\$1.60
	BMC - Nuggets	1 kg	\$5.80	\$6.50	\$5.99	\$6.50
	Ayamas - Crispy Nuggets	1 kg	\$8.65	\$8.20	-	\$7.90
	FARM'S Best Chicken Nuggets	1 kg	\$5.60	\$5.50	-	\$5.60
	BMC - Chicken Burger	900 g	\$6.30	\$7.20	\$6.90	\$6.80
	PDS - Chicken Burger	900 g	-	-	-	-
	BMC - Beef Burger	900 g	\$6.25	\$6.80	\$6.70	\$6.50
	PDS - Beef Burger	900 g	\$6.95	-	\$6.30	-
17	Canned Preserved Food					
	Yeo's Chicken Curry	145 g	\$1.50	\$1.50	\$1.50	\$1.50
	Rex Chicken Curry	160 g	\$1.50	\$1.60	\$1.50	\$1.50
	Ayam Brand Sardine In Tomato Sauce Tall	230 g	\$2.10	\$1.80	\$1.95	\$1.90
	Ayam Brand Sardine In Tomato Sauce Oval	215 g	\$2.10	\$2.10	\$1.95	\$1.95
	Smiling Fish Fried Baby Clam with Chili	40 g	\$1.05	\$1.10	\$1.00	\$1.00
	Smiling Fish Crispy Baby Clam	30 g	\$1.05	\$1.15	\$1.00	\$1.15
	Kara Natural Coconut Extract	200 ml	\$1.10	\$1.00	-	-
	Ayam Brand Coconut Milk Blue Packet	200 ml	\$1.10	\$1.10	-	-
	Ayam Brand Coconut Milk Blue Tin	270 ml	\$1.85	\$1.55	\$1.70	\$1.40
	Chakoah Coconut Milk Gata	400 ml	\$1.80	\$1.60	\$1.55	\$1.60
	Babu Kitchen Coconut Milk Indo	400 ml	\$1.70	\$1.65	\$1.60	\$1.60
18	Kaya Spread					
	Habhal's Cap Kipas Udang Sri Kaya	240 g	\$1.95	\$1.60	\$2.20	\$2.10
	Nona Kaya dengan telur Omega	180 g	\$1.15	\$1.20	\$1.20	\$1.15
	Play Basketball since 1965 S'pore	200 g	\$0.95	\$1.10	-	-
	Glory Nyonya Kaya Coconut Jam	250 g	\$1.70	-	-	-
19	Detergents					
	Ekonomi Handalan Putih Kekal Baru	2.5 kg	\$4.85	\$4.60	-	\$4.30
	DAIA Excellent Washing Powder	2.5 kg	\$6.45	\$5.70	\$6.30	\$6.30
	Dynamo Liquid Detergent	1 kg	\$3.60	-	\$3.70	\$3.65
	Breeze Liquid Detergent	2000 ml	\$6.10	\$5.20	\$6.20	\$5.95
	Clorox Liquid Bleach	1 lit	\$1.90	\$2.00	\$1.80	\$1.80
	Cocorex Liquid Bleach	1 lit	\$1.60	\$1.70	\$1.70	\$1.50
*Harga barang tertakluk kepada stok						

Untuk maklumat lanjut sila layari laman web www.depd.gov.bn

SAMBUTAN MAULIDUR RASUL

KEMENTERIAN KESIHATAN

Oleh : Norahmadiman Taha,
Nurul Ain Hamdani

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 16 Februari. - Kementerian Kesihatan mengadakan Majlis Sambutan Maulidur Rasul Sallallahu Alaihi Wasallam bagi tahun ini yang berlangsung di Kompleks Sukan Hospital Raja Isteri Pengiran Anak Saleha (RIPAS).

Hadir selaku tetamu kehormat ialah Menteri Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Haji Awang Adanan bin Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Seri Setia Haji Mohd. Yusof.

Turut hadir ialah Setiausaha Tetap Kementerian Kesihatan, Dato Paduka Awang Haji

Abdul Salam bin Abdul Momin; Timbalan Setiausaha Tetap (Pentadbiran dan Kewangan), Dayang Hajah Siti Mariam binti Haji Mohd. Jaafar; Timbalan Setiausaha Tetap (Profesional dan Teknikal), Dr. Hajah Norlila binti Dato Paduka Haji Abdul Jalil, ketua-ketua pengarah, pengarah-pengarah, ketua-ketua bahagian dan kakitangan Kementerian Kesihatan dan Hospital RIPAS.

Majlis diserikan dan diselenggarakan dengan Pertandingan Akhir Dikir Syarafil Anam bagi jabatan-jabatan di bawah Kementerian Kesihatan di keempat-empat daerah yang merangkumi lapan buah kumpulan iaitu empat kumpulan

dikir lelaki dan empat kumpulan dikir perempuan.

Penolong Pengarah Perkembangan Sumber Tenaga Manusia, Awang Ramlan bin Haji Ahmad, selaku Pengerusi Jawatankuasa Induk Keagamaan, Sukan dan Sosial dalam ucapan alu-aluannya menyatakan bahawa pertandingan ini diadakan adalah bagi menyahut titah dan hasrat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang ingin melihat Negara Brunei Darussalam ini sebagai sebuah Negara Zikir.

Majlis seumpama ini diharapkan akan dapat menghasilkan kumpulan-kumpulan dikir dari Kementerian Kesihatan dan pertandingan dikir ini akan dapat diteruskan lagi pada masa akan datang.



MENTERI Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Haji Awang Adanan bin Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Seri Setia Haji Mohd. Yusof hadir dalam Majlis Sambutan Maulidur Rasul Sallallahu Alaihi Wasallam. - Foto : Pg. Haji Bahar Pg. Haji Omar.

JABATAN PERDANA MENTERI

Oleh : Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad

RIMBA, Khamis, 16 Februari. - Jabatan Perdana Menteri (JPM) dan jabatan-jabatan di bawahnya mengadakan Majlis Sambutan Maulidur Rasul Sallallahu Alaihi Wasallam kelolaan Institut Perkhidmatan Awam (IPA) bertempat di Dewan Pencapaian, IPA, di sini.

Hadir selaku tetamu kehormat majlis ialah Timbalan Menteri di JPM, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abdul Wahab bin Juned.

Majlis dimulakan dengan bacaan Surah Al Faatihah dan diikuti dengan bacaan doa oleh Pegawai Istibat Kanan, Jabatan Mufti Kerajaan, Awang Haji Dennie bin Haji Abdullah.

Acara diteruskan dengan ucapan alu-aluan dari Pengarah IPA, Sharifah Fatmah binti Shaikh Haji Ahmad, selaku Pengerusi Majlis yang antara lain menyentuh mengenai tema Sambutan Maulidur Rasul Sallallahu Alaihi Wasallam kali

ini iaitu 'Ukhuwah dan Muafakat Negara Berkat' begitu sesuai yang mana kita selaku warga Perkhidmatan Awam, perlulah muhasabah diri serta organisasi masing-masing dalam pencapaian kita bagi melaksanakan tugas serta tanggungjawab dalam memakmurkan negara yang kita sama-sama kasihi.

Majlis diteruskan dengan Ceramah Khas Maulidur Rasul Sallallahu Alaihi Wasallam yang disampaikan oleh penceramah undangan dari Pusat Da'wah Islamiah (PDI),

Drs. Haji Mohd. Sahrani bin Haji Abdul Kahar dan disemarakkan dengan persembahan Dikir Marhaban oleh kumpulan dikir dari Pasukan Polis Diraja Brunei.

Sambutan Maulidur Rasul Sallallahu Alaihi Wasallam adalah merupakan acara tahunan bagi JPM dan jabatan-jabatan di bawahnya yang bertujuan bagi menyemaikan rasa kecintaan kepada Nabi Junjungan kita, Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam sebagai contoh yang baik untuk diteladani oleh umat manusia.

JABATAN BOMBA DAN PENYELAMAT



PENGARAH Bomba dan Penyelamat, Awang Yahya bin Haji Abdul Rahman hadir dalam Majlis Sambutan Maulidur Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam peringkat Jabatan Bomba dan Penyelamat. - Foto : Pg. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali.

Oleh : Rohani Haji Abdul Hamid

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 16 Februari. - Bagi menyemarakkan Hari Kelahiran Junjungan Besar Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam, Jabatan

Bomba dan Penyelamat (JBP), Lapangan Terbang Lama Berakas mengadakan Majlis Sambutan Maulidur Rasul berlangsung di surau jabatan tersebut.

Terdahulu acara dimulakan dengan bacaan Surah Al Faatihah dan Surah Yaa Siin, tahlil dan doa arwah dipimpin oleh ketua guru agama, JBP.

Hadir selaku tetamu kehormat, Pengarah Bomba dan Penyelamat, Awang Yahya bin Haji Abdul Rahman.

Pada majlis itu, Dikir Assalai dibawa oleh para pegawai dan kakitangan dari ibu pejabat JBP, Dikir Bishahrin dari Cawangan Operasi 'F', Dikir Al-Hamd dari Cawangan Operasi 'A', Dikir Badat dari Cawangan Operasi 'D' dan Dikir Asrakal dari Cawangan Operasi 'C'.

DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA CAWANGAN TUTONG

Berita dan Foto : Aryentty Haji Ariffin

TUTONG, Khamis, 16 Februari. - Ke arah menyemarakkan dan memeriakan lagi suasana Sambutan Maulid Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam, Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) mengadakan Majlis 'Ceramah Ilmu dan Hikmahnya' berlangsung di Perpustakaan DBP, di sini.

Hadir selaku tetamu kehormat pada majlis ialah Ketua Perpustakaan DBP, Awang Sahari bin Haji Nassar.

Ketua Unit Perpustakaan DBP Daerah Tutong, Dayang Hajah Noreidah bin Haji Ibrahim dalam ucapannya menyatakan Majlis Ilmu itu antara lain bertujuan sebagai salah satu pengisian aktiviti-aktiviti yang diadakan dalam Memperkasa Budaya Membaca anjuran DBP yang dirasmikan pada 14 Januari 2012.

Dayang Hajah Noreidah menjelaskan, tema Majlis

Ilmu 'Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam Sebagai Pemangkin Budaya Membaca' dipilih kerana suruhan membaca sudah bermula dan diperintahkan Allah Subhanahu Wata'ala kepada Junjungan Besar Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam dengan ayat pertama Iqra'.

"Kita dapat melihat bahawa membaca itu penting dalam kehidupan apatah lagi dalam zaman globalisasi yang mencabar sejarang dengan perkembangan teknologi dan perkembangan bidang ilmu masing-masing," tegasnya.

Beliau menambah, dengan banyak membaca nilai-nilai positif dapat diteladani, peningkatan fikiran dan perkembangan minda dapat dicapai dan bangsa yang berjaya dapat direalisasikan dengan mempunyai masyarakat yang menghayati dan me-

ngamalkan budaya ilmu melalui pembacaan sehari-hari.

Dengan menjadikan aktiviti membaca sebagai satu budaya dalam kehidupan sehari-hari tidak mustahil Negara Brunei Darussalam menjadi negara maju dan terbilang dengan negara-negara lain di dunia dengan mempunyai penduduk serta rakyatnya yang celik ilmu.

Katanya lagi, dengan adanya minat membaca, masyarakat Brunei akan digalati di samping mem-

punyai jati diri yang kuat, berilmu berpengetahuan, bermaklumat, berwawasan dan berdaya saing dalam apa jua bidang.

Ceramah menumpukan tentang iman dan hikmah disampaikan oleh penceramah undangan dari Pusat Da'wah Islamiah, Awang Haji Anwari bin Rawee.

Seramai 50 pegawai dari beberapa buah jabatan kerajaan dan penuntut Sekolah Menengah di Daerah Tutong menghadiri majlis tersebut.



SEBAHAGIAN peserta yang hadir pada Majlis Ceramah Ilmu dan Hikmahnya anjuran Dewan Bahasa dan Pustaka, Cawangan Tutong.

25 ribu bendera kecil kenderaan diagihkan

Oleh : Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi,
Mohd. Fathullah Fuad Haji Abdullah

TEMBURONG, Khamis, 16 Februari. - Pengedaran bendera kebangsaan Negara Brunei Darussalam setiap tahun menjelang Sambutan Hari Kebangsaan bukan semata-mata bertujuan untuk menghiasi atau mencantikkan suasana sambutan tetapi ia lebih merupakan sebagai kayu pengukur ke arah semangat patriotisme, nasionalisme dan kecintaan rakyat dan penduduk kepada raja, negara dan bangsa.

Pengibar bendera itu juga bermakna perpaduan dan kesatuan rakyat dan Negara Brunei Darussalam kepada negara dan bangsa dan ke arah menjaga kedaulatan dan survival bangsa dan negara.

Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Seri Setia Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah menjelaskan perkara tersebut semasa ditemui selepas menghadiri Majlis Pelancaran Pengagihan Bendera Kecil Kenderaan Sempena Sambutan Ulang Tahun Hari Kebangsaan Negara Brunei Darussalam Ke-28 Tahun 2012.

"Mereka perlu menyedari bahawa ketidaksertaan rakyat dan penduduk pada mengibarkan bendera kebangsaan

Negara Brunei Darussalam sewaktu hari-hari kebangsaan dan juga hari-hari kebesaran negara perlu dirasakan satu kekurangan, satu kepincangan dan satu kelemahan rakyat dan penduduk negara ini kerana mereka gagal untuk menunjukkan perasaan perpaduan dan kesatuan serta kecintaan mereka kepada negara, raja dan bangsa," ujar Yang Berhormat.

Menurut Yang Berhormat, bendera kebangsaan adalah lambang dan identiti kepada bangsa dan negara selain merupakan satu kemegahan dan kebanggaan kepada setiap rakyat dan penduduk yang bernaung di bawah panji-panji bendera kebangsaan.

Kita di Negara Brunei Darussalam tambahnya, sepatutnya berasa megah, bangga dan sentiasa akan memberikan perhatian ke arah menjaga kesempurnaan dan keselamatan bendera itu sebab sebarang kecuai dan kelalaian kita menajua keselamatan bendera itu samalah juga mengabaikan peranan kita ke arah tanggungjawab untuk menjaga kedaulatan dan kemerdekaan negara.

"Alhamdulillah negara telah pun sampai kepada tahun ke-28 pada menyambut Hari Kebangsaan dan apa yang kita nampak dan rasakan sekarang bahawa

terdapat kematangan dan kesedaran yang jitu dalam kalangan rakyat dan penduduk akan perlu dan pentingnya mereka untuk menjaga kedaulatan dan kemerdekaan negara iaitu dengan menyambut secara meriah dan bersemangat setiap Hari Kebangsaan dan ini dapat kita perhatikan daripada penyertaan orang ramai termasuk badan-badan bukan kerajaan dan persatuan-persatuan dan tidak lupa juga kementerian-kementerian dan jabatan-jabatan kerajaan yang mana penyertaan itu semakin meningkat setiap tahun."

"Dan apa yang jelas juga ialah pada peringkat urus setia atau pihak penganjur, mereka nampak bekerja keras dan bertungkus lumus serta sentiasa berusaha mencari pendekatan-pendekatan baru ke arah menyemarakkan Sambutan Hari Kebangsaan Negara Brunei Darussalam," kata Yang Berhormat.

Sementara itu, Pemangku Pegawai Daerah Temburong, Awang Suhara Fadzali bin Haji Yusop dalam alu-aluannya berkata pengagihan dan pengibaran bendera-bendera kecil kenderaan ini juga bertujuan untuk menanamkan dan mengukuhkan lagi semangat cinta dan taat setia rakyat dan penduduk terhadap raja dan negara selain sebagai tanda dalam menzahirkan rasa syukur dan terima kasih atas nikmat kemakmuran, kesejahteraan dan



MENTERI Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Seri Setia Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah melancarkan pengagihan bendera kecil kenderaan sempena Sambutan Ulang Tahun Hari Kebangsaan Negara Brunei Darussalam Ke-28, Tahun 2012 di kawasan Dermaga Pekan Bangar, Temburong. - Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said.

keamanan yang dikecapi yang mana segenap masyarakat dan penduduk negara ini dapat hidup dalam suasana aman dan damai.

"Marilah kita sama-sama menjaga kehormatan bendera negara kita dengan memastikan bahawa bendera-bendera yang dikibarkan termasuk bendera-bendera kecil yang dipasang atas kenderaan sentiasa berada dalam keadaan yang baik dan dipasang menurut tatacara yang betul dan selayaknya,"

katanya.

Dalam majlis yang berlangsung di kawasan Dermaga Pekan Bangar Temburong, sebanyak 25,000 bendera kecil kenderaan siap untuk diagihkan ke setiap daerah bagi sambutan kali ini.

Sebanyak 7,000 bendera akan diagihkan di Daerah Brunei dan Muara, 4,000 bendera di Daerah Belait, 2,500 di Daerah Tutong dan 1,500 di Daerah Temburong, manakala 10,000 lagi akan diserahkan

kan kepada pihak urus setia sambutan.

Yang Berhormat serta para jemputan khas juga seterusnya melekatkan bendera kecil negara kepada lebih kurang 50 buah kenderaan yang terdiri daripada kenderaan-kenderaan rasmi kerajaan dan kenderaan Persatuan Pacuan Empat Roda Brunei Darussalam yang akan membuat perarakan secara konvoy lebih kurang lima kilometer mengelilingi Pekan Bangar.

BND247,693.84 untuk Tabung Kemanusiaan Mangsa Banjir Thailand dan Kemboja



MENTERI Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Seri Setia Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah menerima sumbangan daripada Jabatan Perdana Menteri (JPM) yang diserahkan oleh Timbalan Setiausaha Tetap Undang-Undang dan Kesejahteraan JPM, Dayang Naimah binti Md. Ali. - Foto : Dk. Nur Hafilah Pg. Osman.

BANDAR SERI BEGAWAN, Kemanusiaan Mangsa Banjir Rabu, 15 Februari. - Tabung Thailand dan Kemboja telah

Oleh : Khartini Hamir

berjaya mengutip sebanyak BND247,693.84 berdasarkan hasil kutipan yang telah diterima sepanjang tempoh tiga bulan bermula dari 12 November 2011 hingga 11 Februari 2012.

Majlis Penyerahan Derma tersebut berlangsung di Dewan Digadong, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan (KKBS), di sini.

Hadir menerima derma tersebut ialah Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Seri Setia Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah.

Derma sejumlah BND206,406.96 telah diterima oleh Yang Berhormat yang

disampaikan oleh beberapa penyumbang termasuk Jabatan Perdana Menteri (BND5,020.60); Kementerian Pendidikan (BND11,613.37); Kementerian Pertahanan (BND5,000); Jabatan Sekolah-Sekolah (BND7,691.11); Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah (YSHHB) (BND4,184.78); DST (melalui kutipan pegawai dan kakitangan sebanyak BND5,000 dan melalui SMS Brunei Prihatin BND25,195); Pusat Pengurusan Bencana Kebangsaan (BND1,925); Jabatan Belia dan Sukan (BND10,590) dan Kementerian Pembangunan (BND1,591).

Sebelum ini, YSHHB juga telah menyerahkan sumbangan kewangan kepada tabung ter-

sebut berjumlah BND100,000 pada sebuah majlis yang berlangsung di Kompleks Bangunan Yayasan.

Manakala derma sejumlah BND41,286.88 turut diterima oleh Pemangku Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Mulia Pengiran Dato Paduka Haji Bahrom bin Pengiran Haji Bahar iaitu sumbangan dari Jabatan Hal Ehwal Masjid (BND7,968.31); Jabatan Pengajian Islam (BND6,168); Dewan Bahasa dan Pustaka (BND938.66); Jabatan Daerah Tutong (BND1,235); Jabatan Daerah Belait (BND3,971); Persatuan Bank-bank (BND11,857.91); B-Mobile Communications Sendirian Berhad (BND8,448) dan Kumpulan Bertindak Bantuan Kemanusiaan KatakIjau (BND700).

Jawatankuasa Tabung Kemanusiaan Mangsa Banjir Thailand dan Kemboja juga merakamkan setinggi-tinggi penghargaan kepada semua para penderma di negara ini sama ada secara individu, kumpulan, jabatan, pertubuhan, badan-badan atau syarikat-syarikat di atas sumbangan derma yang telah diberikan kepada tabung tersebut.

Majlis turut dihadiri oleh Setiausaha Tetap KKBS, Awang Haji Mohd. Rozan bin Dato Paduka Haji Mohd. Yunos; Pemangku Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Ugama, Awang Haji Harun bin Haji Junid; Timbalan Setiausaha Tetap KKBS, Awang Haji Ismail bin Pehin Orang Kaya Pekerma Setia Dato Paduka Haji Hashim dan pegawai-pegawai kanan kerajaan serta para penderma.

Pelajaran Sains teras dalam SPN 21



SETIAUSAHA Tetap (Pendidikan Teras) Kementerian Pendidikan, Awang Haji Mahrub bin Haji Murni hadir selaku tetamu kehormat dalam Majlis Pelancaran Bengkel dan Penyampaian Sijil Bengkel 'La Main A La Pate' (Pendekatan Pendidikan Sains Secara Inkuiri). - Foto : Mohd. Zul-Izzi Haji Duraman.

Oleh : Dk. Vivv Malessa Pg. Ibrahim

JERUDONG, Khamis, 16 Februari. - Mata pelajaran Sains merupakan salah satu pelajaran teras dalam Sistem Pendidikan Negara Abad Ke-21 (SPN 21). Adalah menjadi impian cita-cita negara supaya anak bangsa dapat menguasai mata pelajaran Sains.

Sejauh ini pencapaian dalam bidang Sains hanya dalam lingkungan 20 ke 25 peratus dan berharap akan dapat meningkatkan lagi pengajaran Sains kepada 40 peratus.

Setiausaha Tetap (Pendidikan Teras) Kementerian Pendidikan, Awang Haji Mahrub bin Haji Murni menyatakan

perkara tersebut selaku tetamu kehormat pada Majlis Pelancaran Bengkel dan Penyampaian Sijil Bengkel 'La Main A La Pate' (Pendekatan Pendidikan Sains Secara Inkuiri) yang berlangsung di Royal Berkshire, Jerudong Polo Club, di sini.

Beliau berkata melihat kepada keperluan negara pada masa akan datang kualiti hidup ekonomi bersaing dan berdaya tahan semakin meningkat.

Menurut beliau lagi, para pendidik merupakan nadi utama dalam menyebarkan kaedah inkuiri tersebut sebagai nilai tambah pengajaran yang

sedia ada.

Bengkel 'La Main A La Pate' dalam bahasa Perancis bermaksud pendidikan Sains berasaskan inkuiri adalah untuk meningkatkan pengetahuan dan pemahaman guru dalam pendekatan berasaskan inkuiri untuk meningkatkan keyakinan dan kecekapan dalam pelaksanaan dalam bilik darjah.

Pada majlis itu, tetamu kehormat majlis menyempurnakan pelancaran seramai 52 guru Sains dari kohort kedua yang menerima sijil mereka dan 50 guru Sains menerima sijil jurulatih-jurulatih (*train-the-trainers*).

Sementara itu, jurulatih-jurulatih tersebut akan melatih

lebih 700 guru Sains menggunakan pendekatan inkuiri dalam pengajaran Sains di bilik darjah.

Bengkel 'La Main A La Pate' dianjurkan oleh Kementerian Pendidikan melalui kerjasama Bahagian Perkembangan Sumber Tenaga Manusia, Jabatan Sekolah-Sekolah, Jabatan Perkembangan Kurikulum, Jabatan Kenaziran Sekolah-Sekolah, Pusat Kerjasama Sains, Teknologi dan Alam Sekitar (STEP) akan bermula pada 18 Februari hingga 15 Mei 2012.

Bengkel yang akan diadakan antara lain bertujuan bagi memupuk minat pelajar dan meningkatkan prestasi mereka dalam mata pelajaran Sains.



JABATAN KERJA RAYA

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DALAM KELAS : II, III dan IV, KATEGORI : 3 dan 6g SAHAJA hingga jam 2.30 petang hari Selasa : 14 Februari 2012

Tarikh Tutup : 28 Februari 2012 (Selasa), jam 2.00 petang

Bilangan Tawaran : JKR/DWS/002/2012

Tajuk Projek :

MEMBAIKI SISTEM PAIP DALAM DAN LUAR KAWASAN SEKOLAH MENENGAH PENGIRAN ANAK PUTERI HAJAH MASNA LAMBAK KANAN DAN DUA (2) BUAH BLOK OPIS KOKURIKULUM.

Yuran Tawaran :

BND50 (tidak dikembalikan)

Jumlah Yuran :

BND50 (tidak dikembalikan)

Syarat-Syarat Tawaran :

TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam **Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Tingkat Bawah, Kementerian Pembangunan, Berakas BB3510, Negara Brunei Darussalam** (kecuali lain daripada alamat yang dinyatakan dalam iklan atau Dokumen Tawaran.

Tawaran-tawaran yang diterima lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan

dalam sampul surat yang rapi (*sealed*) dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.

Dokumen-dokumen tawaran bolehlah dilihat dan diperolehi dari **Unit Pembahagian Dokumen, Tingkat Bawah, Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam**. Dokumen tawaran yang dikeluarkan oleh Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait (bilangan tawaran yang dimulai dengan huruf ("JKR/DBSTUT ...")) bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Kontrak, Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam.

Yuran tawaran tidak akan dikembalikan

kepada mana jua kontraktor sama ada berjaya atau tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.

Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa sijil pendaftaran Kontraktor dan Pembekal yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar yuran tawaran.

Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran-tawaran yang terendah atau lain-lain tawaran.



**JABATAN PERTANIAN DAN AGRIMAKANANAN
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN SUMBER-SUMBER UTAMA**

TAWARAN-TAWARAN hendaklah di alamatkan kepada **Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil** dan masukkan ke dalam **Peti Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, jalan Menteri besar BB3910, Negara Brunei Darussalam** tidak lewat dari **jam 2.00 petang pada hari Selasa, 21 Februari 2012**.

JPt/TAW/30/2011-2012 :

SUPPLY, INSTALL, TESTING AND COMMISSIONING FOR STANDBY GENERATOR SET SYSTEM AT PERKHIDMATAN MAKMAL VETERINAR, BAHAGIAN TERNAKAN AND PERKHIDMATAN VETERINAR KILANAS NEGARA BRUNEI DARUSSALAM (Yuran Tawaran : BND30)

Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan. Tawaran-tawaran hendaklah dalam sampul surat yang bertutup dan pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditulis dengan bahagian / tajuk tawaran dan tarikh tutup sahaja tanpa menunjukkan identiti pembekal.

Dokumen-dokumen dan borang-borang

tawaran serta penerangan lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari **Ibu Pejabat Pertanian Jalan Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan**.

Yuran Tawaran Sebanyak BND30 wang tunai bagi satu tajuk tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap penender.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama.

Semua Penender dan / atau wakilnya hendaklah dimestikan hadir untuk mendengar sesi taklimat dan penerangan mengenai tawaran di atas pada **1 Februari 2012 (hari Rabu), jam 2.00 petang, (Bilik Suria) di Ibu Pejabat Jabatan Pertanian dan Agrimakananan Lapangan Terbang Lama Berakas, Bandar Seri Begawan**.

Tawaran-tawaran yang diiklankan di atas boleh dilayari melalui laman web Jabatan Pertanian seperti berikut : **Website : <http://www.agriculture.gov.bn>**



JABATAN PERCETAKAN KERAJAAN

PEMBEKAL-PEMBEKAL adalah dipelawa bagi menghantar tawaran mereka kepada **Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Jabatan Perdana Menteri, Tingkat Bawah, Blok 2D, Jalan Ong Sum Ping, Bandar Seri Begawan BA1311, Negara Brunei Darussalam** bagi membekalkan kertas / kad seperti berikut :

1. 80 GSM WHITE WOODFREE (ASIAN GRADE)

UKURAN 640mm x 900mm

BILANGAN TAWARAN : GP/TPK/1/2012

2. 260 GSM WHITE CARD (ASIAN GRADE)

UKURAN 640mm x 900mm

BILANGAN TAWARAN : GP/TPK/2/2012

3. 130 - 135 GSM GLOSS ART PAPER (EUROPEAN GRADE)

UKURAN 540mm x 1020mm

BILANGAN TAWARAN : GP/TPK/3/2012

4. 130 - 135 GSM GLOSS ART PAPER (EUROPEAN GRADE)

UKURAN 787mm x 1092mm

BILANGAN TAWARAN : GP/TPK/4/2012

Dokumen-dokumen dan syarat-syarat bagi pembekal boleh diperolehi dan pembayaran bagi **Yuran Tawaran BND30 + Yuran Dokumen BND5 (tidak dikembalikan)** boleh dibuat di **Bahagian Pentadbiran, Tingkat 1, Jabatan Percetakan Kerajaan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan BB3510, Negara Brunei Darussalam** bila-bila masa waktu bekerja. Tarikh tutup menghantar tawaran ialah hari Selasa 20 Mac 2012, jam 2.00 petang.



KEMENTERIAN PERTAHANAN

JUALAN LELONG

ADALAH dengan ini diberi notis iaitu **Jualan Lelong** akan diadakan pada **Hari Khamis, 8 Mac 2012, jam 9.00 pagi, bertempat di Kawasan RSSD, Jabatanarah Logistik, Bolkliah Garison**.

Syarat-Syarat Jualan Lelong bagi pembeli yang berjaya adalah seperti berikut :

1. **JUALAN** lelong adalah dipelewa kepada syarikat-syarikat pemborong-pemborong atau perseorangan yang berminat.

2. Syarikat-syarikat, pemborong-pemborong atau perseorangan yang berminat bolehlah melihat barang-barang berkenaan bermula pada **1 hingga 7 Mac 2010 (Waktu Pejabat), bertempat di RSSD, Jabatanarah Logistik, Bolkliah Garison**.

3. Pembeli yang berjaya dikehendaki membayar secara wang tunai dan memindahkan barang-barang yang dibeli tidak lewat tujuh (7) hari dari tarikh perlelongan tersebut.

4. Pembeli yang berjaya dikehendaki membayar cukai kastam jika diperlukan.

5. Barang-barang yang telah dibeli tidak dipindah dari kawasan perlelongan tersebut dalam tempoh tujuh (7) hari tarikh perlelongan ini akan dirampas balik dan akan dilelong semula.

SENARAI JUALAN LELONG BAGI 24 BUAH KENDERAAN DAN 26 LOT ALAT-ALAT GANTI KENDERAAN KEPUNYAAN KEMENTERIAN PERTAHANAN PADA HARI KHAMIS 8 MAC 2012 JAM 9.00 PAGI DI KAWASAN RSSD, BOLKIAH GARISON

1. SALOON HOLDEN CALAIS 3.8 - MOD 19K - LOT 1

2. SALOON HOLDEN CALAIS - MOD 30K - LOT 2

3. SALOON VOLVO 960 - MOD 4K - LOT 3

4. SALOON FORD FALCON - MOD7K - LOT4

5. SALOON HOLDEN CALAIS 3.8L - MOD179K -LOT 5

6. TRAILER PORTABLE PUMB - CHV 416 -LOT6

7. TRUCK BEDFORD 4 TON - MOD886 - LOT 7

8. TRUCK BEDFORD 4 TON - MOD725K - LOT 8

9. PRIME MOVER TRAILER - MOD231T - LOT 9

10. FAB ROAD TRAILER - MOD T202T - LOT 10

11. TRAILER WEST YORK - RIB STK T/06 - LOT 11

12. SALOON HOLDEN CALAIS - MOD 66K - LOT 12

13. SALOON HOLDEN CALAIS - MOD 67K - LOT 13

14. SALOON HOLDEN ACCLAIM 3.8BL - MOD 254K - LOT 14

15. STATION WAGON HOLDEN BERLINA - MOD 177K - LOT 15

16. SEDAN 3.9N LTRS FORD FALCON GL - MOD 169K - LOT 16

17. SALOON VOLVO 960 - MOD 27K - LOT 17

18. VAN PANEL ISUZU - MOD 57 - LOT 18

19. MERCEDES BENZ LARGE BUS 42 SEATER - MOD 1159 - LOT 19.

20. MERCEDES BENZ LARGE BUS 42 SEATER - MOD 1370 - LOT 20.

21. MERCEDES BENZ LARGE BUS 42 SEATER - MOD 1160 - LOT 21.

22. TRAILER WEST YORK - RIB STK T/02 - LOT 22

23. TRAILER WEST YORK - RIB STK T/07 - LOT23

24. TRAILER WEST YORK - RIB STK T/08 - LOT24

25. ALAT GANTI KENDERAAN ISUZU - LOT 25

26. ALAT GANTI KENDERAAN TOYOTA - LOT 26

27. ALAT GANTI KENDERAAN (LANDROVER) - LOT 27

28. ALAT GANTI KENDERAAN (LANDROVER) - LOT 28

29. ALAT GANTI KENDERAAN (ELGIN) - LOT 29

30. ALAT GANTI KENDERAAN (VOLKSWAGEN) - LOT 30.

31. ALAT GANTI KENDERAAN (LANG-SING) - LOT 31

32. ALAT GANTI KENDERAAN (DENNIS) - LOT 32

33. ALAT GANTI KENDERAAN (MERCEDES) - LOT 33

34. ALAT GANTI KENDERAAN (SCVRT) - LOT 34

35. ALAT GANTI KENDERAAN (BEDFORD) - LOT 35

36. ALAT GANTI KENDERAAN (RENAULT) - LOT 36

37. ALAT GANTI KENDERAAN (JAGUAR) - LOT 37

38. ALAT GANTI KENDERAAN (FORK-LIFT) - LOT 38

39. ALAT GANTI KENDERAAN (BEDFORD) - LOT 39

40. ALAT GANTI KENDERAAN (MERCEDES) - LOT 40

41. ALAT GANTI KENDERAAN (BEDFORD) - LOT 41

42. ALAT GANTI KENDERAAN (SCVRT) - LOT 42

43. ALAT GANTI KENDERAAN (LEYLAND) - LOT 43

44. ALAT GANTI KENDERAAN (VOLKSWAGEN) - LOT 44.

45. (MTU) CRANKSHAFT, GASKET AND HOSE ASSY - LOT 45



**JABATAN AUDIT
JABATAN PERDANA MENTERI**

TAWARAN AWAM

JUMLAH SEMUA 73 UNIT

ADALAH dengan ini diberi notis iaitu Tawaran Awam secara sebutharga bagi 73 unit (peralatan/perkakas pejabat) kepunyaan Jabatan Audit yang mana Tawaran Awam akan diadakan pada **27 Februari 2012 (hari Isnin), 28 Februari 2012 (hari Selasa) dan 29 Februari 2012 (hari Rabu), pukul 9.00 pagi** bertempat di Dewan Serbaguna, Jabatan Audit, Bangunan BAHIRAH, Jalan Menteri Besar, Berakas 'A'. Syarikat-syarikat swasta dan orang ramai yang berminat untuk membeli bolehlah mendapatkan borang tawaran awam secara sebutharga dialamat **JABATAN AUDIT BANGUNAN BAHIRAH, JALAN MENTERI BESAR, BERAKAS 'A' NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**. Tarikh tutup tawaran **3 Mac 2012 pukul 2.00 petang**.

**BIL KETERANGAN BARANG
JUMLAH**

- 1. MEJA KOMPUTER 3 unit**
- 2. MEJA PEJABAT 17 unit**
- 3. KERUSI PEJABAT 31 unit**
- 4. KERUSI PLASTIK (PUTIH) 4 unit**
- 5. KABINET BESI (2 DRAWER) 2 unit**
- 6. KABINET BESI (4 DRAWER) 14 unit**
- 7. RAK BESI 2 unit**

1. Syarikat-syarikat swasta dan orang ramai yang berminat hendaklah menggunakan Borang Tawaran Awam secara Sebut Harga yang telah disediakan.

2. Borang yang telah lengkap diisikan hendaklah dimasukkan kedalam Peti Sebut Harga, Jabatan Audit, Tingkat 6, Bangunan Bahirah, Jalan Menteri Besar, Negara Brunei Darussalam, tidak lewat dari hari Sabtu 3 Mac 2012, pukul 2.00 petang dengan menggunakan sampul surat tertutup rapat (sealed) dan ditulis dengan terang **“TAWARAN AWAM SECARA SEBUTHARGA BAGI 73 UNIT PERALATAN/PERKAKAS PEJABAT JABATAN AUDIT, BANGUNAN BAHIRAH, JALAN MENTERI BESAR, BERAKAS A”** tanpa menunjukkan nama pembeli (seperti dimuka depan dokumen tawaran Sebut Harga).

3. Pembeli yang berjaya hendaklah membuat pembayaran secara tunai dalam masa 48 jam (tidak termasuk hari kelepasan awam) setelah berjaya menerima surat makluman. Kegagalan berbuat demikian adalah dikira menarik diri dari tawaran awam tersebut.

4. Pembeli yang berjaya hendaklah memindah barang-barang tersebut dalam tempoh tujuh (7) hari setelah berjaya menerima surat makluman. Kegagalan berbuat demikian mengakibatkan pembelian dibatalkan dan wang pembayaran yang telah dijelaskan tidak akan dikembalikan dan barang-barang tersebut akan dilelong semula atau dimusnahkan.



**JABATAN UKUR
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**

**BIL, JENIS PERALATAN
DAN JUMLAH**

- 1. CPU BERBAGAI JENIS (HP Vectra VL, PC Intel Pentium, ACER, SER, Aplus, Compaq, EPIC, HP, Hewlett Packard Netserver, Elite, IBM, Pride, ALR, Digital Venturis, Expen Tech, Unitek, Lambit, Digital Alpa, IPC Dynasty, Intec, DBR, GR, BIT, Datamini, ICI, Sun, Fujitsu, DBR System)**

148 Unit

- 2. Monitor berbagai jenis (HP, Dell, Prolink, Gateway, ADC, ACER, 1554E, IBM, 7B4T, Macro View, Compaq, Multiscan, Epson, VI-Scan, Pride, ALR, Digital, Bridge, Data Mini, Hitachi, VM1491H, Sony Multiscan, 7134T, KFC, Esprit, Topcon, GS, CDCOM, GTC, Viscan, Sun, Fujitsu, AST, NEC)**

173 Unit

- 3. Keyboard berbagai jenis (Fujitsu, IBM, Dell, ACER, IPC, ALR, Pride, Hewlett Packard, HP, Digital, Gateway, Compaq, Kobian, Unikey, Chicony, CDCOM, Fujitsu, SG)**

162 Unit

- 4. UPS berbagai jenis (Compaq, Powerware, Riello) 18 Unit**

- 5. Printer berbagai jenis (Epson, Canon, HP, HP Laserjet, HP Scanjet, Xerox, Seiko Precision, OKI Microline, Lexmark, Tekronix, HP Plotter)**

66 Unit

- 6. Workstations HP Apollo Series 135 1 Unit**

- 7. Scanner HP Scanjet 2 Unit**

- 8. Hub 3Com Super Stack 1 Unit**

Tarikh Lelong : Hari Isnin, 27 Februari 2012, pukul 9.00 Pagi.

Tempat Lelong : Bengkel Jabatan Ukur, Simpang 312, Kampung Burong Lepas,

Jalan Bengkurong Masin, Negara Brunei Darussalam.

Syarat-syarat lelong adalah seperti berikut:

1. Pembeli yang berjaya dikehendaki membayar secara tunai pada hari jualan lelong diadakan dan seterusnya memindahkan barang-barang yang dibeli tidak lewat tujuh (7) hari dari tarikh jualan lelong tersebut.

2. Kegagalan memindahkan barang-barang yang dibeli dalam tempoh tujuh (7) hari dari tarikh perlelongan ini akan dirampas dan pembayaran yang telah dibuat tidak akan dikembalikan.



**JABATAN PERKHIDMATAN PERUBATAN
KEMENTERIAN KESIHATAN**

ADALAH dengan ini diberi notis iaitu Jualan Lelong secara Sebut Harga bagi 1 unit Generator; Standby Generator (200KVA), Hospital PIHM Temburong akan diadakan seperti berikut:

Pada : 17 Rabiulakhir 1433 bersamaan 17 Februari 2012

**Tempat : Di kawasan Hospital P.I.H.M Temburong
Jam : 10.00 pagi**

Syarat-Syarat Tawaran:

1. TAWARAN adalah dipelawa kepada pemborong, firma swasta dan orang ramai yang berminat untuk membeli bolehlah mendapatkan borang jualan lelong secara sebut harga di alamat: JABATAN PERKHIDMATAN PERUBATAN, HOSPITAL PENGIRAN ISTERI HAJAH MARIAM, TEMBURONG PA1531, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. Mulai pada 20 Februari 2012 hingga 8 Mac 2012 pada waktu pejabat.

2. Borang yang telah lengkap diisikan hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Sebut Harga, di Bahagian Pentadbiran dan

Kewangan, Hospital P.I.H.M Temburong, tidak lewat dari hari Sabtu, 10 Mac 2012, pukul 9.30 pagi dengan menggunakan sampul surat tertutup rapat (sealed) dan tertulis dengan terang 'MELELONG BARANG-BARANG SECARA SEBUT HARGA BAGI 1 UNIT GENERATOR; GENERATOR STANDBY (200KVA) HOSPITAL PIHM TEMBURONG' tanpa menunjukkan nama pembeli (seperti di muka depan dokumen tawaran Sebut Harga).

3. Pembeli / syarikat yang berminat bolehlah menghubungi terus ke talian 5221526/27/28 ext 203 atau datang untuk membuat penaksiran harga dan mengenal pasti barang tersebut.

4. Pembeli / syarikat yang berjaya hendaklah membuat pembayaran secara tunai dalam masa satu (1) minggu dari surat pemberitahuan diterima dan pemunggahan barang tersebut dalam tempoh tiga (3) hari setelah barang tersebut dijelaskan sepenuhnya.

5. Tarikh Tutup Tawaran ini ialah pada **hari Sabtu, jam 9.30 pagi, 10 Mac 2012.**



JABATAN PENGANGKUTAN DARAT

**RANG IKLAN
JUALAN LELONG
JABATAN PENGANGKUTAN DARAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

ADALAH dimaklumkan kepada orang ramai bahawa Jualan Lelong barang yang tersebut akan di atas pada masa, tarikh dan tempat yang dinyatakan seperti berikut :

**BIL. KETERANGAN BARANG KUAN-
TITI TARIKH / MASA / TEMPAT**

1. Canon BX-3 14 unit
2. Epson Ribbon Cartridge S015016 14 unit
3. Lexmark Black 13400 HC 12 unit
4. Matrix Ribbon (13mm x 5mm) 92 unit
5. Oki Cartridge Ribbon 590591 27 unit
6. Pelikan (Triumph Adler SE1010 Black)

10 unit

- 7. Diskett (1 box x 10 pcs) 46 box
Tarikh : 22 Februari 2012
Jam: 9.30 pagi**

Tempat : Dewan Serbaguna, Ibu Pejabat, Jabatan Pengangkutan Darat

Syarat-Syarat Jualan Lelong :

1. Pemilik yang berjaya dikehendaki membayar secara tunai pada Hari Jualan Lelong diadakan dan seterusnya memindah barang-barang yang dibeli tidak lewat dari tujuh (7) hari dari tarikh jualan tersebut.

Kegagalan mengakibatkan pembelian dibatalkan dan wang pembayaran yang telah dibuat tidak akan dikembalikan dan barang-barang yang dibeli akan dilelong semula.



**JABATAN IMGRESEN DAN PENDAFTARAN KEBANGSAAN
KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI**

**TAWARAN UNTUK MEMBERSIH
DAN MEMELIHARA BANGUNAN
DAN KAWASAN IBU PEJABAT
JABATAN IMGRESEN DAN
PENDAFTARAN
KEBANGSAAN**

**BILANGAN TAWARAN :
02/IMMB/02/2012**

**BILANGAN TAWARAN :
02/IMMB/02/2012**

**TAWARAN UNTUK MEMBERSIH
DAN MEMELIHARA BANGUNAN DAN
KAWASAN IBU PEJABAT JABATAN
IMGRESEN DAN PENDAFTARAN
KEBANGSAAN**

Tarikh Tutup : 21 Februari 2012

Syarat-Syarat Tawaran :

1. TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran di alamat yang tersebut di bawah tidak lewat pada **21 Februari 2012, hari Selasa, jam 2.00 Petang.**

**PENGERUSI LEMBAGA
TAWARAN KECIL**

**BANGUNAN KEMENTERIAN HAL
EHWAL DALAM NEGERI**

**TINGKAT 1,
JALAN JAMES PEARCE**

BANDAR SERI BEGAWAN BS8610

NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

2. Tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan di atas **tidak akan dilayan.**

3. Tawaran hendaklah dihantar dalam **dua (2)** salinan berserta dengan Borang Pengakuan Salinan Pendaftaran Perniagaan (Business Registration).

4. Tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup rapi (sealed) tanpa menunjukkan identiti penender dengan menulis di luar sampul surat berkenaan seperti berikut : -

5. Penender hendaklah menyatakan sebut harga bagi kerja-kerja pembersihan dan pemeliharaan termasuk peralatan dan 'detergent' yang digunakan. PENENDER hendaklah juga menyenaraikan kerja-kerja pembersihan dan pemeliharaan secara harian atau berkala dalam masa seminggu, sebulan dan sebagainya.

6. Syarikat atau perusahaan yang berhajat untuk ikut serta bagi tawaran yang tersebut di atas hendaklah membayar Yuran Tawaran sebanyak **\$10.00 (tidak akan dikembalikan)**. Dokumen dan pembayaran wang cagar boleh didapati dan dibuat di Bahagian Pentadbiran dan Kewangan, Tingkat 3, Ibu Pejabat Jabatan Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan, Jalan Menteri Besar pada bila-bila waktu pejabat dibuka.

7. Tawaran ini adalah bagi tempoh **dua (2) tahun** bermula dari tarikh kontrak perjanjian dipersetujui dan ditandatangani.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.



**JABATAN PERTANIAN DAN AGRIMAKANAN
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN SUMBER-SUMBER UTAMA**

PEMBETULAN TAJUK TAWARAN BAGI:

JPt/TAW/31/2011-2012 :

**KERJA-KERJA PENGURUSAN
TERNAKAN HARIAN BERTEMPAT
DI STESEN PERTANIAN LUAHAN
BAGI TEMPOH DUA (2) TAHUN
PERKHIDMATAN
(Yuran Tawaran : BND30.00)**

- BUKAN SEPerti YANG DITERBITKAN DI BAWAH INI

JPt/TAW/31/2011-2012 :

**PERKHIDMATAN SWASTA BAGI KERJA-KERJA PENGURUSAN
TERNAKAN HARIAN BERTEMPAT
DI STESEN PERTANIAN LUAHAN
BAGI TEMPOH DUA (2) TAHUN
PERKHIDMATAN
(Yuran Tawaran : BND30.00)**

Spesifikasi teknikal dan tarikh tutup tawaran tidak berubah.



**PASUKAN POLIS DIRAJA BRUNEI
JABATAN PERDANA MENTERI**

PENENDER-PENENDER adalah dipelawa untuk mengemukakan tawaran bagi kerja berikut :

1. T/002/RBPF-HQ/2012 - B

EXTERNAL REPAIR WORK PRIOR TO EXTERNAL DECORATION TO BLOCK A AND B MARRIED QUARTER AT KAMPUNG BURUNG PINGAI BERAKAS POLICE HOUSING.
FEE: \$ 10.00 (TIDAK DIKEMBALIKAN)

2. T/01/HQ/2012 - BPE

PROPOSED TO SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION TESTING AND COMMISSIONING OF 500 KVA STANDBY GENERATOR FOR MARINE POLICE HEADQUARTERS, BRUNEI MUARA
FEE: \$ 30.00 (TIDAK DIKEMBALIKAN)

3. T/05/HQ/2011 - S

TO SUPPLY, DELIVERY, CONFIGURE, INSTALL, TRAINING & COMMISSIONING OF COMPACT ONE PIECE IN-CAR DIGITAL VIDEO (ICDV) & OTHER ACCESSORIES FOR THE ROYAL BRUNEI POLICE (RBPF)
FEE: \$ 30.00 (TIDAK DIKEMBALIKAN)

Dokumen tawaran boleh di perolehi daripada

Unit Pembelian dan Perbekalan, Bilik 6, Tingkat 2, Ibu Pejabat Polis Gadong pada waktu bekerja iaitu hari Isnin hingga Khamis dari pukul 8.00 pagi hingga 11.30 tengah hari dan 1.30 petang hingga 3.00 petang dan hari Sabtu dari jam 8.00 pagi hingga 11.30 tengahari.

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar ke alamat yang tersebut di bawah dalam sampul surat yang tertutup dengan ditulis bilangan dan nama tawaran tanpa menunjukkan identiti pemborong tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa 13 Mac 2012 :

**Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,
Jabatan Perdana Menteri,
Block-2-D Jalan Ong Sum Ping Level 1
Bandar Seri Begawan BS 8610
Negara Brunei Darussalam.**

Yuran tawaran (Tender fee) dikehendaki dibayar dengan WANG TUNAI sahaja dan wang tidak dikembalikan. Pembayaran yuran tawaran boleh dibuat pada hari dan waktu bekerja dari pukul 8.00 pagi hingga 11.30 pagi di Bahagian Kewangan, Tingkat II, Ibu Pejabat Polis Gadong.

Penender - penender yang menyertai tawaran ini hendaklah mempunyai Sijil Perniagaan yang masih sah laku dan hendaklah disertakan bersama tawaran.



**PASUKAN POLIS DIRAJA BRUNEI
JABATAN PERDANA MENTERI**

JUALAN LELONG

QTN/087/HQ/2011-BPE

**PERALATAN / PERKAKAS ELEKTRIK,
PENGHAWA DINGIN DAN LIFT**

1. MENGADAKAN jualan lelong secara tertutup barang-barang peralatan pejabat yang rosak/terpakai. Borang-Borang tawaran bolehlah didapati di Unit Pembelian dan Perbekalan, Bilik 6, Tingkat 2, Ibu Pejabat Polis Gadong pada waktu bekerja iaitu hari Isnin hingga Khamis dari pukul 8.00 pagi hingga 11.30 tengah hari dan 1.30 petang hingga 3.00 petang dan hari Sabtu dari jam 8.00 pagi hingga 11.30 tengah hari.

2. Dokumen sebut harga ini hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup ke:

Peti Sebut Harga

**Ibu Pejabat Polis Diraja Brunei,
Pasukan Polis DiRaja Brunei,
Negara Brunei Darussalam.**

3. Setiap pembeli yang berjaya hendaklah memindah barang-barang yang telah dilelong tersebut ke tempat/kawasan yang telah dibenarkan bukan tempat-tempat kawasan kerajaan yang tidak sepatutnya.

4. Pembeli yang berjaya hendaklah membuat pembayaran sepenuhnya dalam tempoh tujuh (7) hari dari surat pemberian (Award letter) dan seterusnya mengambil barang-barang lelong tersebut. Resit pembayaran hendaklah diperlihatkan sebelum pemindaan dibuat.

5. Pembeli yang berjaya hendaklah menye-

diakan pekerja, pengangkutan dan perkakas yang lain bagi pengurusan pemindahan barang-barang tersebut.

6. Pemindahan barang-barang tersebut hendaklah disaksikan oleh Pegawai Ketua Bahagian Elektrik, Jabatan Logistik. Makluman awal bagi pemindahan barang-barang tersebut hendaklah dibuat.

7. Pembeli yang berjaya hendaklah mengambil dan memindah barang-barang lelong tersebut seperti yang dikehendaki dalam para 3 di atas. Mana-mana pembeli yang tidak mengambil dan memindah barang-barang tersebut seperti tempoh yang telah ditetapkan, barang-barang tersebut akan ditawarkan kepada syarikat yang lain.

8. Tarikh tutup bagi tawaran sebut harga berkenaan adalah pada hari Isnin 5 Mac 2012, tidak lewat pukul 10.00 pagi.

9. Pembeli / pengusaha / syarikat yang berminat bolehlah menghubungi terus ke talian 2459500 ext. 371 atau datang untuk membuat penaksiran dengan harga dan mengenal pasti barang-barang tersebut.

**SENARAI BARANG-BARANG YANG
AKAN DILELONG :**

1. LAMPU SPOTLIGHT - 24 UNIT
2. WATER HEATER - 60 UNIT
3. ALAT PENGHAWA DINGIN - 98 UNIT
4. PETI AIS - 25 UNIT
5. LIFT - 03 UNIT



**KEMENTERIAN HAL EHWAL LUAR NEGERI
DAN PERDAGANGAN**

**KEMENTERIAN HAL EHWAL LUAR
NEGERI DAN PERDAGANGAN
INVITATION FOR QUOTATION**

Title of Project:

**'TRANSPORTATION BY AIR &
SEA CARGO**

**(EX BRUNEI DARUSSALAM TO
YEOSU, REPUBLIC OF KOREA AND
RETURN SHIPMENT FROM YEOSU,
REPUBLIC OF KOREA TO BRUNEI
DARUSSALAM- DOOR TO DOOR
DELIVERY)'**

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AND TRADE

BRUNEI DARUSSALAM

Ref No: MOFAT/ EXPOKOREA
/DEC:14/18

Closing Date: **28th February 2012,
Time: 2.00 PM**

Briefing Session: **16th February 2012,
Time: 2.30 PM**

Briefing Venue: Media Secretariat, Berakas International Convention Centre, Jalan Pulaie, Brunei Darussalam

MINISTRY OF FOREIGN
AFFAIRS AND TRADE

Project title: **'TRANSPORTATION BY
AIR & SEA**

**(EX BRUNEI DARUSSALAM TO
YEOSU, ROK AND RETURN
SHIPMENT FROM YEOSU ROK TO
BRUNEI DARUSSALAM - DOOR TO
DOOR DELIVERY)'**

Ref: MOFAT/ EXPOKOREA
/DEC:14/18

A. TERMS & CONDITIONS

1. Prospective company should be a bona-fide and a Brunei registered company as freight forwarding agency with experience in air cargo handling and shipment with global networks, preferably those that have experience in handling materials for overseas expositions.

2. The response should be addressed to:

**JABATAN KERJASAMA
EKONOMI**

**KEMENTERIAN HAL EHWAL
LUAR NEGERI DAN
PERDAGANGAN**

**JALAN SUBOK, BANDAR SERI
BEGAWAN BD2710**

NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
and submitted to the **QUOTATION BOX** located at the **Ground Floor, Ministry of Foreign Affairs and Trade, Jalan Subok Bandar Seri Begawan, BD2710**, no later than **TUESDAY 28TH FEBRUARY 2012, 2:00 PM**. Quotation received after this deadline, will not be entertained and considered.

3. Quotation should be sent in a sealed envelope with its top left hand side clearly written with Reference Number, Title of Project, and the words 'DO NOT OPEN BEFORE (2.00 P.M., ON TUESDAY, 28TH FEBRUARY 2012)' and without showing the supplier's identification.

4. Quotation must be submitted by using the Quotation Form issued by Department of Economic Cooperation, Ministry of Foreign Affairs and Trade that can be obtained at the following address:

**JABATAN KERJASAMA
EKONOMI**

**INTERNATIONAL CONVENTION
CENTRE**

**KEMENTERIAN HAL EHWAL
LUAR NEGERI DAN
PERDAGANGAN**

**JALAN PULAIE, BERAKAS
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
BB3910**

Or by emailing:

Syazwana Harun

Syazwana.harun@mfa.gov.bn

**Department of Economic Cooperation
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Tel: 2383378 ext1818 and Fax: 2383227**

5. The copies of Company's Registration,

Certificates and Company's Profile must be submitted together with the quotation.

6. The Government of His Majesty and Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam is not obliged to select the lowest quote or any quotation that we may receive.

**B. REQUIREMENTS AND
SPECIFICATIONS**

1. Charges per kilogram by:- **1.) Air and 2.) Sea** (Ex Brunei Darussalam to Yeosu, ROK and return from Yeosu, ROK to Brunei Darussalam - Door to Door delivery (direct to and from Brunei Pavilion, Yeosu Exposition, 2012, Yeosu ROK,) for the following range of weight (in kilograms):

**100kgs; +200kgs; +300kgs; +400kgs;
+500kgs; 600kgs**

2. Materials to be transported consists of items that are of **COMMERCIAL VALUE** and **NON-COMMERCIAL VALUE** such as promotional materials, artifacts, printed materials, painting, publication, models, stamps, food items, souvenirs, brochures, posters, paper bags, folders, souvenirs, etc. which are solely for the purpose of the exhibition only.

**Delivery Address: to be announced
at a later date.**

3. The cost per kilogram for the range of weight mentioned above should be **INCLUSIVE** of other auxiliary charges such as airway bill fee, export custom declaration, airline terminal handling and transportation.

C BRIEFING SESSION

1. A briefing session will be held on **THURSDAY, 16TH FEBRUARY 2012 at 2.30AM** at the **Media Secretariat, International Convention Centre Building, Berakas, Brunei Darussalam**. Please contact Dayang Siti Syazwana Harun, Department of Economic Cooperation, Ministry of Foreign Affairs and Trade, Tel: 2383378 ext1818 and Fax: 2383227, or email: syazwana.harun@mfa.gov.bn for further details.

**DEPARTMENT OF ECONOMIC
COOPERATION**

**MINISTRY OF FOREIGN
AFFAIRS AND TRADE**

Title of Project:

**'INVITING CANDIDATES FOR THE
POSITION OF EXPO ASSISTANTS
FOR THE BRUNEI DARUSSALAM
PAVILION AT THE
EXPO 2012 IN YEOSU, REPUBLIC
OF KOREA'**

The Department of Economic Cooperation, Ministry of Foreign Affairs and Trade, Brunei Darussalam is inviting suitable candidates for two (2) positions as **Expo Assistants** for Brunei Darussalam's Pavilion at the Expo 2012, Yeosu, Republic of Korea which will be held from **12 May to 12 August 2012**.

Qualification required:

- **21 - 30 Years of age**
- **Proficiency in spoken Malay, English and Korean Language**
- **Writing and Reading Skills in the listed languages would be an advantage**
- **Good Communications and People skills**
- **Willingness to work overseas from April to August 2012.**

Preference will be given to:

- **Residents of Brunei Darussalam**

Applicants who meet the above requirements are requested to submit their application letter with a detailed resume, contact numbers, expected salary together with a recent (non-returnable) passport sized photograph to the following address no later than **28th of February 2012**

Department of Economic Cooperation
Ministry of Foreign Affairs and Trade

Jalan Subok, BSB, BD2710

Brunei Darussalam

Or email to: syazwana.harun@mfa.gov.bn

• Only shortlisted candidates will be notified.


KEMENTERIAN PERTAHANAN

No. Tawaran : 1
MINDEF/DFA/RC/67(3)
SUPPLY OF MARINE PAINT AND PAINT ACCESSORIES FOR ROYAL BRUNEI NAVY - FIVE (5) YEARS CONTRACT TENDER FEE :
B\$100.00 (Tidak dikembalikan)

Syarat-Syarat Tawaran :

a) Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Bangunan Kementerian Pertahanan, Blok C, Tingkat Bawah, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Blok D, Pintu Masuk 5, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam, **tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa, 6 Mac 2012.** Dokumen-

dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Jabatanarah Pembangunan dan Perkhidmatan Kerja, di Tingkat 1, Blok D, Bangunan Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam semasa hari-hari bekerja (**Isnin - Jumaat**).

b) Bayaran Tawaran hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Blok D, Pintu Masuk 5, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam.

Waktu bagi menerima bayaran :

Isnin - Khamis :
8.00 pagi - 3.00 petang
Jumaat :
8.00 pagi - 10.30 pagi

2.00 petang - 3.00 petang

c) Pembekal adalah dikehendaki membayar Yuran Tawaran bagi semua tawaran seperti yang diiklankan. Yuran Tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender). Kadar Yuran Tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam iklan tawaran.

d) Kerajaan tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang paling rendah.

e) Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan akan dikira tawaran tidak jujur (non-bona-fide tender) dan tidak akan dilayan.

f) Salinan sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama yang menyenaraikan butir-butir syarikat berkenaan seperti nama, nombor kad pengenalan atau nombor pasport pemilik.

g) Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

h) Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah dinyatakan rujukan dan tajuk tawaran dan tarikh tutup tawaran ini seperti mana yang diiklankan.

i) Iklan-iklan tawaran bolehlah dilihat melalui laman web : <http://www.mindef.gov.bn>


KEMENTERIAN PERTAHANAN

No. Tawaran : JPPK/LTN/50/2011
Tajuk Tawaran :
SUPPLY & INSTALL OF NEW TEFLON MEMBRANE AT BRIDEX EXHIBITION HALL 1, JERUDONG
BND30.00 (Tidak dikembalikan)
Kelas : **II & KE ATAS**
Kategori : **KA01, B01 & P05**
Tempoh Penyiapan :
EMPAT (4) BULAN

a) TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Bangunan Kementerian Pertahanan, Blok C, Tingkat Bawah, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Bolkiah Garison, BB3510, Negara Brunei Darussalam,

tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa, 28 Februari 2012.

Dokumen-dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Jabatanarah Pembangunan dan Perkhidmatan Kerja, di Tingkat 1, Blok D, Bangunan Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam semasa hari-hari bekerja (Isnin - Jumaat). **Tarikh terakhir mengambil dokumen tawaran pada 24 Februari 2012, hari Jumaat, jam 3.30 petang.**

Bayaran Tawaran hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Blok D, Pintu Masuk 5, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam.

Waktu bagi menerima bayaran :

Isnin-Khamis :
8.00 pagi - 3.00 petang
Jumaat :
8.00 pagi - 10.30 pagi
2.00 petang - 3.00 petang

Pembekal adalah dikehendaki membayar Yuran Tawaran bagi semua tawaran seperti yang diiklankan. Yuran Tawaran adalah dikehendaki dan **tidak akan dikembalikan** kepada setiap pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide-tender). Kadar Yuran Tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam iklan tawaran.

Kerajaan tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang paling rendah.

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan akan dikira tawaran tidak jujur

(non-bona-fide-tender) dan tidak akan dilayan.

Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama yang menyenaraikan butir-butir syarikat berkenaan seperti nama, nombor kad pengenalan atau nombor pasport pemilik.

Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah dinyatakan rujukan dan tajuk tawaran dan tarikh tutup tawaran ini seperti mana yang diiklankan.


**JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**

TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa dari pemborong-pemborong yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam **Kelas V atau VI Kategori Kerja KA01 sahaja** bagi Projek :

PERUMAHAN NEGARA TANAH JAMBU -BULK SERVICES INFRASTRUCTURE WORKS. 'BALANCE ROAD WORKS'
No. Projek : JKP/05/2012

Dokumen-dokumen tawaran dan lukisan-lukisan tawaran boleh dilihat dan didapati di Tingkat 1, Bahagian Perancangan Projek, Jabatan Kemajuan Perumahan, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tawaran dibuka :
15 Februari 2012 (Rabu)
Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran :
12 Mac 2012 (Isnin)

Tarikh tutup tawaran :
13 Mac 2012 (Selasa)
(tidak lewat jam 2.00 petang)
Tempat Tutup :

Lembaga Tawaran Kecil, Tingkat Bawah, Kementerian Pembangunan, Negara Brunei Darussalam
Yuran Tawaran :
\$500.00 (Tidak dikembalikan)
Yuran Dokumen - E (Dokumen dan Lukisan Tawaran) :
\$5.00 (Tidak dikembalikan)

Waktu Pembayaran Yuran Tawaran dan Yuran Dokumen/Lukisan Tawaran

Isnin - Khamis : 8.00 pagi - 2.30 petang
Sabtu : 8.00 pagi - 10.30 pagi

Syarat-Syarat Tawaran :

1. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran mengikut alamat yang dinyatakan di dalam iklan.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup rapi (sealed) dengan menyatakan Tajuk dan No. Projek serta alamat tempat menghantar tanpa menunjukkan identiti penawar.

4. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran serta keterangan-keterangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari **Tingkat 1, Bahagian Perancangan Projek, Jabatan Kemajuan Perumahan, Negara Brunei Darussalam.**

5. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki untuk membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pemborong adalah berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam Kelas dan Kategori Kerja yang ditetapkan.

6. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

8. Tawaran akan dikira Sah Laku dalam tempoh **180 hari** dari tarikh akhir menghantar tawaran.

9. Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi akan dikenakan denda selaras mengikut peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara, rujukan : **LTN/4(39/1997).**

10. Wakil syarikat yang hadir mengambil dokumen tawaran hendaklah wakil yang dibenarkan oleh syarikat yang berkenaan dan hendaklah membawa bersama surat pengesahan dari syarikat dan kad pengenalan wakil untuk rujukan jabatan sebelum dokumen tawaran diserahkan.


**JABATAN PELABUHAN
KEMENTERIAN PERHUBUNGAN**

TAWARAN 1
SEALED bids are invited for the JP/T7/2011-2012 TO SUPPLY, DELIVER AND INSTALL SCHOTTEL PROPULSION SYSTEM PARTS FOR MV PERAPAT SATU AND MV PERAPAT DUA, PORTS DEPARTMENT

1. Bidding Documents can be obtained from:-
CORPRATE DIVISION
GROUND FLOOR
PORTS DEPARTMENT
MINISTRY OF COMMUNICATIONS
MUARA BT1728
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Requests for bidding document should be accompanied with a non-refundable document fee of **BRUNEI DOLLARS THIRTY DOLLARS ONLY (BND30.00).**
BIDDING DOCUMENTS WILL BE ISSUED UP TO 21 FEBRUARY 2012, A WEEK BEFORE CLOSING DATE.

TIME & PLACE FOR SUBMISSION OF BIDS

2. The bid (s) must be sent in a sealed, plain envelope with the following requirements: -
(a) **JP/T7/2011-2012 TO SUPPLY, DELIVER AND INSTALL SCHOTTEL PROPULSION SYSTEM PARTS FOR MV PERAPAT SATU AND MV PERAPAT DUA, PORTS DEPARTMENT** must be clearly written on the front side of the envelope.

(b) The envelope used must NOT bare the name of any company or supplier.
(c) The envelope must be addressed to: -
THE CHAIRMAN

MINI TENDER BOARD COMMITTEE
4TH. FLOOR, MINISTRY OF COMMUNICATIONS BUILDING
JALAN MENTERI BESAR
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

(d) The bids will be received only until **TUESDAY, 28 FEBRUARY 2012.**

TAWARAN 2

SEALED bids are invited for the JP/T8/2011-2012 TO SUPPLY, DELIVER AND INSTALL MAIN ENGINE AND GENERATOR PARTS FOR MV PERAPAT SATU, PORTS DEPARTMENT

1. Bidding Documents can be obtained from:-
CORPRATE DIVISION
GROUND FLOOR
PORTS DEPARTMENT
MINISTRY OF COMMUNICATIONS
MUARA BT1728
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Requests for bidding document should be accompanied with a non-refundable document fee of **BRUNEI DOLLARS THIRTY DOLLARS ONLY (\$30.00)** and payment of **TENDER fee** can be made from:

Monday - Thursday :
8.00 am - 11.00 am
1.30 pm - 2.30 pm
Saturday : 8.00 am - 10.00 am

BIDDING DOCUMENTS WILL BE

ISSUED UP TO 28TH FEBRUARY 2012, A WEEK BEFORE CLOSING DATE.
TIME & PLACE FOR SUBMISSION OF BIDS

2. The bid (s) must be sent in a sealed, plain envelope with the following requirements: -

(a) **JP/T8/2011-2012 TO SUPPLY, DELIVER AND INSTALL MAIN ENGINE AND GENERATOR PARTS FOR MV PERAPAT SATU, PORTS DEPARTMENT** must be clearly written on the front side of the envelope.

(b) The envelope used must NOT bare the name of any company or supplier.

(c) The envelope must be addressed to: -
THE CHAIRMAN

MINI TENDER BOARD COMMITTEE
4TH. FLOOR, MINISTRY OF COMMUNICATIONS BUILDING
JALAN MENTERI BESAR
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

(d) The bids will be received only until **TUESDAY, 6TH MARCH 2012**



**DI DALAM MAHKAMAH
RENDAH SYARIAH DI DAERAH BRUNEI DAN MUARA**

**PERINTAH ACARA MAL
MAHKAMAH-MAHKAMAH
SYARIAH 2005 SAMAN GANTIAN
DALAM MAHKAMAH RENDAH
SYARIAH DI DAERAH BRUNEI
DAN MUARA DALAM
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

**Saman No. MRHS/MAL/BM 32
Tahun 1432H / 2012M**

**ANTARA
HAJI AHMAD BIN HAJI UMAR
Plaintif / Pemohon
DAN
DAYANG NURKARMILAH
BOSSING BINTI ABDULLAH@
DOLLE BINTI BOSSING
Defendan / Responden**

**KEPADA :
DAYANG NURKARMILAH
BOSSING BINTI ABDULLAH@
DOLLE BINTI BOSSING
NO. KAD PENGENALAN :**

**01-075123 (KUNING)
Beralamat : TIDAK DIKETAHUI**

KAMU adalah dengan ini disaman supaya hadir secara sendiri atau melalui Peguam Syarie kamu di hadapan **Mahkamah Rendah Syariah di Daerah Brunei dan Muara** pada **hari Rabu, 22 Februari 2012M** pada **pukul 9.00 pagi** untuk menjawab tuntutan terhadap kamu oleh plaintiff yang dinamakan di atas bagi **Tuntutan Cerai dan Hak Penjagaan Anak**.

Sila ambil perhatian bahawa jika kamu ingkar di Mahkamah pada hari dan masa yang ditetapkan, Mahkamah boleh meneruskan untuk mendengarkan dan memutuskan kes tanpa kehadiran kamu.

Dan **sila ambil perhatian** bahawa jika kamu ingin membela diri terhadap tuntutan tersebut, kamu hendaklah memfailkan di Mahkamah ini dan menyampaikan kepada plaintiff suatu pembelaan dalam borang yang ditetapkan sebelum tarikh

yang disebut di atas atau hadir di Mahkamah pada tarikh itu.

**Bertarikh pada :
9 Rabiulawal 1433 Hijriah /
2 Februari 2012 Masihi
(METERAI)**

**Mahkamah Rendah Syariah,
Daerah Brunei dan Muara
Negara Brunei Darussalam.**

**Saman No. MRHS/MAL/BM 731
Tahun 1432H / 2011M**

**ANTARA
ANA MARLINA BINTI
ABDUL SAMAT
Plaintif / Pemohon
DAN
ABDUL SAMAT BIN HAJI JAYA
Defendan / Responden**

**KEPADA :
ABDUL SAMAT BIN HAJI JAYA
NO. KAD PINTAR :
TIDAK DIKETAHUI
Beralamat : TIDAK DIKETAHUI**
KAMU adalah dengan ini disaman supaya hadir secara sendiri atau melalui

Peguam Syarie kamu di hadapan **Mahkamah Rendah Syariah di Daerah Brunei dan Muara** pada **hari Rabu, 22 Februari 2012M** pada **pukul 9.00 pagi** untuk menjawab tuntutan terhadap kamu oleh plaintiff yang dinamakan di atas bagi **Permohonan Wali Hakim**

Sila ambil perhatian bahawa jika kamu ingkar di Mahkamah pada hari dan masa yang ditetapkan, Mahkamah boleh meneruskan untuk mendengarkan dan memutuskan kes tanpa kehadiran kamu.

Dan **sila ambil perhatian** bahawa jika kamu ingin membela diri terhadap tuntutan tersebut, kamu hendaklah memfailkan di Mahkamah ini dan menyampaikan kepada plaintiff suatu pembelaan dalam borang yang ditetapkan sebelum tarikh yang disebut di atas atau hadir di Mahkamah pada tarikh itu.

**Bertarikh pada :
9 Rabiulawal 1433 Hijriah /
2 Februari 2012 Masihi
(METERAI)**

**Mahkamah Rendah Syariah,
Daerah Brunei dan Muara
Negara Brunei Darussalam.**



KEMENTERIAN PERHUBUNGAN

**JABATAN PELABUHAN
KEMENTERIAN PERHUBUNGAN**

1. INSTRUCTION TO PROPONENTS

1.1 Introduction

SERASA Aggregate Landing Area is located at Jalan Perusahaan, Muara. The landing area is used for the landing of specific cargo, called hard stones and other building materials. As stated in **Chapter 144, Section 7**, subject to the provisions of this Act and any other written law, the Director shall be charged with the administration and control of the Ports Department and it shall be his duty, so far as public funds are available for the purpose ;

(a) To provide and maintain adequate, efficient and appropriate port services and facilities in the land area of every port;

(b) To promote the use, improvement and development of the land area of every port; and

(c) To carry out such other duties as are imposed upon the Director by this Act and any other written law.

1.2 Tender documents are available for collection for **BND1,000 (non-refundable)** by interested parties at Corporate and Commercial Division, Ground Floor, Ports Department, Muara BT 1728, Negara Brunei Darussalam during normal working hours (**MONDAY TO THURSDAY : 8.00 - 11.00 am & 1.30 - 2.30 pm dan SATURDAY : 8.00 - 10.00 am**) **not later than 6 March, 2012.**

1.3 Submissions shall be made in duplicate, in sealed envelopes, bearing no name or no logo of the proponent. Title, reference and closing date of the tender shall be printed at top of the envelope as follows:

**TENDER FOR THE LEASE,
OPERATION AND MAINTENANCE
OF SERASA AGGREGATE
LANDING AREA**

TENDER REFERENCE : JP/T1/2012-2013

CLOSING DATE : 13 MARCH 2012

and deposited at the following address:

**The Chairman
Mini Tender Board
Ministry of Communications
Jalan Menteri Besar, BB3510
Negara Brunei Darussalam.**

**Not later than 1400 Hours on
13 March, 2012.**

1.4 No warranty or representation is given by the Government of His Majesty, Ports Department or the Director of Ports in respect of the accuracy, correctness and validity of the information or statements contained herein. It shall be the duty of the proponents to carry out due diligence exercise as they deem fit to ascertain the viability of the proposed project herein. Notwithstanding anything to the contrary herein contained, nothing herein shall be deemed to be an offer in relation to the matters contemplated in respect of the proposed project.

1. REQUIREMENTS OF THE PROPOSAL

2.1 Open to Brunei Darussalam registered companies.

2.2 Experiences as Aggregate Port / Terminal Operator.

2.3 Open to Aggregates Operators at Madewa and to form a Consortium.

2. SUBMISSION PROCEDURES (TERMS AND CONDITIONS)

3.1 The Submission

3.1.1 The prospective Proponents shall submit Tender for the Lease, Operation and Maintenance of Serasa Aggregate Landing Area.

3.1.2 Upon purchase of the Documents, the prospective Proponent shall become registered as a Proponent with the right to participate in the submission subject to the terms and conditions set out herein, (hereinafter referred to as "the Proponent").

3.1.3 The current address of the proponent furnished by the Proponent shall be the address at which the Director of Ports shall serve all the notices. Notice(s) shall be deemed to be validly served by the Director when they are sent by registered mail to the Proponent.

3.1.4 Clarification Meeting will be conducted at the site one week before the closing date i.e. 7th March 2012. Proponent's attendance is mandatory. It is hereby deemed that the Proponents will make themselves fully acquainted with all relevant factors/considerations and have collated all requisite data for the submission of the Proposals.

3.1.5 Registered Proponents may send queries, if any, to the Director of Ports on or



ANGKATAN BERSENJATA DIRAJA BRUNEI

**ANGKATAN BERSENJATA
DIRAJA BRUNEI
KEMENTERIAN PERTAHANAN**

**PENDAFTARAN BAKAL-BAKAL
REKRUT LELAKI
PENGAMBILAN KE 146
ANGKATAN BERSENJATA
DIRAJA BRUNEI**

PENDAFTARAN sekarang dibukakan

bagi Rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Per-tuan Negara Brunei Darussalam untuk Men-ceburi kerjaya Tentera sebagai bakal Rekrut Lelaki Pengambilan Ke-146 Angkatan Ber-senjata Diraja Brunei.

**Pendaftaran dibukakan seterusnya
Untuk keterangan lanjut, sila hubungi
Pejabat Pengambilan, Jabatanarah
Keanggotaan Blok 3, Simpang 32-66-9
Flat Anggerek Desa
Tel: 2383074 / 2383075**



KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI

**JABATAN
DAERAH BRUNEI DAN MUARA
KEMENTERIAN HAL EHWAL
DALAM NEGERI
JUALAN LELONG SECARA
TERTUTUP**

KETERANGAN IKLAN

ADALAH dengan ini dimaklumkan bahawa Jabatan Daerah Brunei dan Muara akan melelong **1 Lot (39 Unit Kerusi/Meja)** Perkakas / Peralatan Jabatan secara Tawaran Awam, dibuka kepada Syarikat-syarikat Swasta dan Orang Ramai Perseorangan. Kepada yang berminat bolehlah mendapatkan

keterangan dan orang yang disediakan oleh Unit Stor Jabatan Daerah Brunei dan Muara, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, semasa pejabat dibuka **8.30 hingga 11.30 pagi dan 2.00 hingga 3.30 petang.**

Jenis Barang : **1 Lot (39 Unit Kerusi / Meja) Perkakas / Peralatan Pejabat**
Tarikh Tutup : **27 Februari 2012**
Jam : **10.00 pagi**

Borang Sebut Harga yang telah diisi dengan lengkap hendaklah di hantar ke:

**PETI TAWARAN TERTUTUP
TINGKAT 1, JABATAN DAERAH
BRUNEI DAN MUARA
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

before 13 March 2012. No interpretation, revision or other communication regarding the Submission is valid unless given in writing and signed by the Director of Ports. Written copies of clarifications, responses to queries including description of the enquiry but without identifying the Proponent who made the enquiry, shall be sent to all proponents by the Director of Ports.

3.1.6 At any time prior to the deadline for submission of the Proposals, the Director of Ports, may at his own initiative, amend the documents and its contents thereof, by way of issuing an addendum. The addendum shall be sent in writing to all the Proponents and shall be binding upon them. Receipt of the Addendum shall be acknowledged in writing by all the proponents.

3.2 The Proposals

3.2.1 Every Proponent is required to submit

its offer in duplicate, in sealed envelopes, bearing no name or no logo of the Proponent containing the "Tender for the Lease, Operation and Maintenance of Serasa Aggregate Landing Area".

3.2.2 Any information, data or material (information) in the Proposal which are intended to be confidential must be marked as such by the Proponent. The Director of Ports shall treat all such confidential information in confidence and shall require that all who have access to such information to treat it in confidence.

3.2.3 The Proposal shall be submitted by the closing date, Tuesday, 13th March, 2012 not later than 1400 Hours to The Chairman, Mini Tender Board, Ministry of Communications, Jalan Menteri Besar, BB3510, Negara Brunei Darussalam.


**JABATAN PERKHIDMATAN ELEKTRIK
JABATAN PERDANA MENTERI**

**BILANGAN TAWARAN :
JPE/LTK/JAN/085/2011**

TAJUK KERJA :

**PROVISION FOR LUBE OIL TESTING
AND ANALYSIS SERVICE**

Tarikh Tutup : 28 Februari 2012,

hari Selasa, jam : 2.00 petang

**Yuran Tawaran :
\$30.00 (tidak dikembalikan)**

**Tempat Tutup :
'PETI TAWARAN**

Lembaga Tawaran Kecil

Bahagian Tenaga,

Jabatan Perdana Menteri,

Tingkat 5, Blok Unit Petroleum,

Bangunan Bahirah, Jalan Menteri Besar,

Bandar Seri Begawan, BB3910,

Negara Brunei Darussalam.

Kelayakan : Pemborong yang mempunyai sijil pendaftaran pernaigaan Negara Brunei Darussalam dalam Bab 16 & 17 ATAU sijil, pengakuan penubuhan syarikat persendirian Negara Brunei Darussalam dibawah akta syarikat-syarikat penggal 39 yang berkaitan dengan kerja-kerja yang dimaksudkan di atas.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh diperolehi di **Kaunter Unit Pendaftaran Bahagian Perdagangan, Tingkat Satu (1), Jabatan Perkhidmatan Elektrik, Jabatan Perdana Menteri.**

Perhatian :

Sila bawa Sijil Pendaftaran di Kementerian Pembangunan (MOD) semasa mengambil dokumen ini di Kaunter Unit Pendaftaran Bahagian Perdagangan Tingkat satu (1), Jabatan Perkhidmatan Elektrik.


**JABATAN BANDARAN BANDAR SERI BEGAWAN
KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI**

**PERMOHONAN MENDAPATAKAN
PETAK-PETAK GERAJ JUALAN
SETIAP Hujung BULAN
ANJURAN JABATAN BANDARAN
BANDAR SERI BEGAWAN**

DIMAKLUMKAN kepada orang ramai mengenai permohonan untuk Mendapatkan Petak-Petak Gerai Jualan Setiap Hujung Bulan anjuran Jabatan Bandaran Bandar Seri Begawan.

Borang Permohonan :

Boleh didapati di Kaunter Unit Perlesenan

Tingkat 2, Bangunan Jabatan Bandaran, Jalan Kumbang Pasang, Bandar Seri Begawan Negara Brunei Darussalam.

**Tarikh permohonan :
Bermula 12 Februari 2012**

**Tarikh Tutup Permohonan
: 20 Februari 2012**

**Nombor Telepon :
2232424/ 426 ext 131**

atau

89994441 / 8789299 / 8186299


**JABATAN PENGAJIAN ISLAM
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA**
**JUALAN LELONG SECARA
SEBUTHARGA HARTA BENDA
KERAJAAN**

ADALAH dengan ini diberi notis iaitu bahawa Jualan Lelong secara Sebut Harga bagi perabot dan peralatan pejabat kepunyaan Sekolah Ugama Panchor Murai, Brunei IV, Sekolah Ugama Raja Isteri Pengiran Anak Saleha Kampung Saba Brunei I dan kepada sesiapa yang berminat untuk membeli bolehlah mendapatkan borang jualan secara Sebut Harga di alamat :

PENGERUSI

TAWARAN SEBUTHARGA

BAHAGIAN KEWANGAN

TINGKAT I

KEMENTERIAN HAL

EHWAL UGAMA

JALAN MENTERI BESAR BB3910

TARIKH TUTUP TAWARAN :

29 Februari 2012, jam : 9.00 pagi

KETERANGAN BARANG :

1. Bingkai cermin (Standard Size) - 240
 2. Bingkai cermin (Half Size) - 224
 3. Cermin - 2896
- TEMPAT MELIHAT**
Sekolah Ugama Panchor Murai Brunei IV

KETERANGAN BARANG :

1. Meja Guru (Besi) - 11
2. Kerusi Guru - 10
3. Meja Murid - 20
4. Kerusi Murid - 50
5. Meja Guru (Kayu) - 12
6. Tangki Air - 1
7. Kaki Tangki - 3
8. mesin Fotokopi (GR - 1650 SELEX, Gestetner 3222) - 2

TEMPAT MELIHAT :

Sekolah Ugama Raja Isteri Pengiran Anak Saleha, Kampung Saba Brunei I.

Jualan Lelong perabot dan peralatan pejabat secara Sebut Harga diadakan pada :

20 - 29 Februari 2012

Waktu bagi melihat barang :
jam : **9.00 pagi - 11.00 pagi**
(pada hari-hari bekerja)

Jualan Lelong secara Sebut Harga ini mengandungi beberapa syarat seperti berikut:

1. Tawaran adalah dipelawa kepada pemborong firma swasta dan orang ramai.
2. Borang tawaran, syarat-syarat dan keterangan lanjut mengenai boleh diperolehi dengan menghubungi talian 2382525 ext 125 semasa waktu pejabat, Bahagian Kewangan Tingkat I, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Jalan Menteri Besar BB3910, **tidak lewat pada hari Rabu 29 Februari 2012, jam : 9.00 pagi** dengan menggunakan sampul surat.
3. Hanya pembeli berjaya dalam tawaran Sebut Harga akan dihubungi untuk tindakan selanjutnya.
4. Lelong Sebut Harga berjaya adalah dinilai berdasarkan harga tawaran tertinggi.
5. kesemua tawaran Sebut Harga hendaklah diisi menggunakan borang yang diberikan secara lengkap dan hendaklah dimasukkan ke Peti Sebut Harga di Bahagian Kewangan Tingkat I, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Jalan Menteri Besar BB3910, **tidak lewat pada hari Rabu 29 Februari 2012, jam : 9.00 pagi** dengan menggunakan sampul surat tertutup rapat (sealed) dan tertulis dengan terang 'TAWARAN AWAM PERABOT / PERALATAN PEJABAT.'
6. Pembeli yang berjaya dikehendaki membayar secara wang tunai dan memindahkan barang yang dibeli tidak lewat tujuh (7) hari dari tarikh tutup.
7. Barang-barang yang telah dibeli tetapi tidak dipindahkan dalam masa tempoh tujuh (7) hari dari tarikh jualan akan dirampas dan dilelong semula.
8. Pembeli yang berjaya hendaklah membayar wang pendahuluan (deposit) sebanyak 10 peratus daripada Harga Lelong, Wang pendahuluan (deposit) tidak akan dikembalikan jika membatalkan tawaran lelong tersebut.


**JABATAN KERJA RAYA
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**

**DIBUKAKAN KEPADA
PEMBORONG-PEMBORONG
YANG BERDAFTAR DI DALAM
KELAS VI SAHAJA
KATEGORI (2 SAHAJA)
(KOD LAMA) (KA01) - (KOD BARU)**

**Tarikh mengambil dokumen tawaran :
15 Februari 2012**

**Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran
pada : Tidak lewat dari jam 2.30 petang,
hari Selasa, 29 Februari 2012.**

**Bilangan Tawaran :
JKR/DOD/1/2012**

**Tajuk Projek :
SATU BLOK TAMBAHAN
KEMENTERIAN KESIHATAN
(DI TAWARKAN SEMULA)**

**Jumlah Yuran Tawaran :
\$1,000.00 (tidak dikembalikan)**

E-Dokumen : NIL

**DIBUKAKAN KEPADA
PEMBORONG-PEMBORONG
YANG BERDAFTAR DI DALAM
KELAS V & VI SAHAJA,
KATEGORI (1 SAHAJA) -**

(KOD LAMA) (KA01) - (KOD BARU)

**Tarikh mengambil dokumen tawaran :
15 Februari 2012**

**Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran
pada : Tidak lewat dari jam 2.30 petang,
hari Selasa, 6 Mac 2011.**

**Tarikh Tutup : Tidak lewat dari jam 2.00
petang, hari Selasa, 13 Mac 2012**

**Bilangan Tawaran :
JKR/DOR/SRC 07/2012**

**Tajuk Projek :
PEMBINAAN JALAN DAN JAMBATAN
MENYEBERANGI SUNGAI SELAPON
KE TAPAK PENANAMAN PADI,
KAMPUNG SELAPON,
DAERAH TEMBURONG
Jumlah Yuran Tawaran :
BND5000.00 (Lima Ratus Sahaja dan
tidak dikembalikan)**

E-Dokumen : NIL

**DIBUKAKAN KEPADA
PEMBORONG-PEMBORONG
YANG BERDAFTAR DENGAN KEMEN-
TERIAN PEMBANGUNAN DI DALAM
KELAS III, IV, V, VI DI BAWAH
KATEGORI PO1 (6a) SAHAJA**

**Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran
Pada : 28 Februari 2012 (Selasa)**

**Tarikh Tutup : 13 Mac 2012 (Selasa)
hingga jam 2.00 petang
Bilangan Tawaran :
JKR/DME/13 /SME/2012**

Tajuk Projek :

**SUPPLY OF ONE (1) UNIT PORTABLE
SEWER JETTING EQUIPMENT**

Nombor Projek :

**JKR/DME /SME 1 - SEWERE-
JETTING/2012**

**Jumlah Yuran Tawaran dan :
BND10.00 (tidak dikembalikan)**

Syarat-Syarat Tawaran :

TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam **Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Tingkat Bawah, Kementerian Pembangunan, Berakas BB3510, Negara Brunei Darussalam** (kecuali) lain daripada alamat yang dinyatakan dalam iklan atau Dokumen Tawaran.

Tawaran-tawaran yang diterima lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang rapi (sealed) dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.

Dokumen-dokumen tawaran bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Pembahagian Dokumen, **Tingkat Bawah, Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.** Dokumen tawaran yang dikeluarkan oleh Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait (bilangan tawaran yang dimulai dengan huruf ("JKR/DDGKB ...") bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Kontrak, Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam.

Yuran tawaran tidak akan dikembalikan kepada mana jua kontraktor sama ada berjaya atau tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.

Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa sijil pendaftaran Kontraktor dan Pembekal yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar yuran tawaran.

Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran-tawaran yang terendah atau lain-lain tawaran.



JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KEMENTERIAN PENDIDIKAN

Lampiran 'A'
Pengerusi,
Jawatankuasa Sebut Harga,
Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-
Perkhidmatan,
Kementerian Pendidikan,
Blok 'A', Tingkat 1,
Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'A',
Lapangan Terbang Lama, Berakas,
Bandar Seri Begawan, BB3510,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN
KANTIN BAGI SEKOLAH MENENGAH
SAYYIDINA UMAR AL-KHATTAB,
MUKIM LUMAPAS, DAERAH BRUNEI
DAN MUARA, JABATAN PENTADBIRAN
DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA
BRUNEI DARUSSALAM,

DA/JKSH/126/2011/2012
[BPPSA-FEB-2012]

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN
KANTIN BAGI SEKOLAH MENENGAH
SAYYIDINA UMAR AL-KHATTAB,
MUKIM LUMAPAS, DAERAH BRUNEI
DAN MUARA, JABATAN PENTADBIRAN
DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA
BRUNEI DARUSSALAM,
BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN.
[KANTIN BAHAGIAN BLOK 'A']
\$10.00

[Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak
dikembalikan] 3/3/2012

Tidak lewat jam 9.00 pagi

DA/JKSH/127/2011/2012
[BPPSA-FEB-2012]

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN
KANTIN BAGI SEKOLAH RENDAH
BUKIT UDAL, TUTONG II, DAERAH
TUTONG, JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA
BRUNEI DARUSSALAM,
BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN.

\$10.00

[Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut Harga tidak
dikembalikan 3/3/2012

[Tidak lewat jam 9.00 pagi]

DA/JKSH/128/2011/2012
[BPPSA-FEB-2012]

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN
KANTIN BAGI SEKOLAH RENDAH
SINAUT, TUTONG I, DAERAH TUTONG,
JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA
BRUNEI DARUSSALAM,
BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN.

\$10.00

[Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut Harga tidak
dikembalikan] 3/3//2012

[Tidak lewat jam 9.00 pagi]

DA/JKSH/129/2011/2012
[BPPSA-FEB-2012]

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN
KANTIN BAGI SEKOLAH RENDAH
BIRAU, JALAN KUALA ABANG, TUTONG
I, DAERAH TUTONG,
JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA
BRUNEI DARUSSALAM,
BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN.

\$10.00

[Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak
dikembalikan] 3/3//2012

[Tidak lewat jam 9.00 pagi]

DA/JKSH/130/2011/2012
[BPPSA-FEB-2012]

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN
KANTIN BAGI SEKOLAH RENDAH
PENANJONG, JALAN PENANJONG,
TUTONG I, DAERAH TUTONG,
JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA

BRUNEI DARUSSALAM,
BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN.
\$10.00

[Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut Harga tidak
dikembalikan] 3/3/2012

[Tidak lewat jam 9.00 pagi]

DA/JKSH/131/2011/2012
[BPPSA-FEB-2012]

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN
KANTIN BAGI SEKOLAH RENDAH
KENUA, SIMPANG 390, JALAN TAMADA,
DAERAH TEMBURONG,
JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA
BRUNEI DARUSSALAM,

BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN.
\$10.00

[Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut Harga tidak
dikembalikan] 3/3/2012

[Tidak lewat jam 9.00 pagi]

DA/JKSH/132/2011/2012
[BPPSA-FEB-2012]

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN
KANTIN BAGI SEKOLAH RENDAH
SULTAN HASHIM BATU APOI, SIMPANG
433 JALAN LABU, TEMBURONG,
DAERAH TEMBURONG,
JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA
BRUNEI DARUSSALAM,

BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN.
\$10.00

[Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut Harga tidak
dikembalikan] 3/3/2012

[Tidak lewat jam 9.00 pagi]

DA/JKSH/133/2011/2012
[BPPSA-FEB-2012]

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN
KANTIN BAGI SEKOLAH RENDAH LABI,
KAMPUNG GATAS ULU BELAIT,
DAERAH BELAIT,
JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA
BRUNEI DARUSSALAM,

BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN.
\$10.00

[Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut Harga tidak
dikembalikan] 3/3/2012

[Tidak lewat jam 9.00 pagi]

DA/JKSH/134/2011/2012
[BPPSA-FEB-2012]

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN
KANTIN BAGI SEKOLAH MENENGAH
SAYYIDINA ALI, KAMPUNG PANDAN,
KUALA BELAIT, DAERAH BELAIT,
JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA
BRUNEI DARUSSALAM,

BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN.
\$10.00

[Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut harga tidak
dikembalikan] 3/3/2012

[Tidak lewat jam 9.00 pagi]

DA/JKSH/135/2011/2012
[BPPSA-FEB-2012]

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN
KANTIN BAGI SEKOLAH MENENGAH
SAYYIDINA ALI, KAMPUNG PANDAN,
KUALA BELAIT, DAERAH BELAIT,
JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA
BRUNEI DARUSSALAM,
BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN.

[KANTIN BAHAGIAN BLOK 'B']
\$10.00

[Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut Harga tidak
dikembalikan] 3/3/2012

[Tidak lewat jam 9.00 pagi]

DA/JKSH/136/2011/2012
[BPPSA-FEB-2012]

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN
KANTIN BAGI SEKOLAH MENENGAH
SUFRI BOLKIAH, BUKIT BENDERA
TUTONG, DAERAH TUTONG,
JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA
BRUNEI DARUSSALAM,

BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN.
\$10.00

[Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut Harga tidak
dikembalikan] 3/3/2012

[Tidak lewat jam 9.00 pagi]

DA/JKSH/137/2011/2012
[BPPSA-FEB-2012]

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN
KANTIN BAGI SEKOLAH RENDAH DATO
MAHAWANGSA LAMBAK, BRUNEI II,
JALAN PASIR BERAKAS, DAERAH
BRUNEI DAN MUARA,
JABATAN PENTADBIRAN DAN PER-
KHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA
BRUNEI DARUSSALAM,

BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN.
\$10.00

[Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut Harga tidak
dikembalikan] 3/3/2012

[Tidak lewat jam 9.00 pagi]

DA/JKSH/138/2011/2012
[BPPSA-FEB-2012]

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN
KANTIN BAGI SEKOLAH RENDAH
PENGIRAN MUDA MAHKOTA, JALAN
KAMPUNG PENABAI TUTONG I,
DAERAH TUTONG,
JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA
BRUNEI DARUSSALAM,

BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN.
\$10.00

[Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut Harga tidak
dikembalikan] 3/3/2012

[Tidak lewat jam 9.00 pagi]

DA/JKSH/139/2011/2012
[BPPSA-FEB-2012]

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN
KANTIN BAGI SEKOLAH VOKASIONAL
WASAN, JALAN LIMAUMANIS, DAERAH
BRUNEI DAN MUARA,
JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA
BRUNEI DARUSSALAM,

BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN.
\$10.00

[Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut Harga tidak
dikembalikan] 3/3/2012

[Tidak lewat jam 9.00 pagi]

DA/JKSH/140/2011/2012
[BPPSA-FEB-2012]

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN
KANTIN BAGI SEKOLAH MENENGAH
PERDANA WAZIR,
KUALA BELAIT, DAERAH BELAIT,
JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA
BRUNEI DARUSSALAM,

BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN.
\$10.00

[KANTIN BAHAGIAN BLOK 'A'] \$10.00

[Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut Harga tidak
dikembalikan] 3/3/2012

[Tidak lewat jam 9.00 pagi]

DA/JKSH/141/2011/2012
[BPPSA-FEB-2012]

SEBUT HARGA PERKHIDMATAN
KANTIN BAGI SEKOLAH MENENGAH
PENGIRAN ANAK PUTERI HAJAH
RASHIDAH SA'ADATUL BOLKIAH,
LUMUT, DAERAH BELAIT,
JABATAN PENTADBIRAN DAN PER-
KHIDMATAN-PERKHIDMATAN,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA

BRUNEI DARUSSALAM,
BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN.
[KANTIN BAHAGIAN BLOK 'B'] \$10.00
[Bayaran Yuran/ Dokumen Sebut Harga tidak
dikembalikan] 3/3/2012
[Tidak lewat jam 9.00 pagi]
WAKTU-WAKTU PENERIMAAN WANG
BAYARAN YURAN / DOKUMEN SEBU-
THARGA
ISNIN HINGGA KHAMIS :
8.00 PAGI HINGGA 11.45 PAGI
1.45 PETANG HINGGA 3.00 PETANG
SABTU : 8.00 PAGI HINGGA 10.00 PAGI
KEMENTERIAN PENDIDIKAN
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Syarat-Syarat Sebut Harga :

1. Sebut Harga adalah dipelawa daripada syarikat-syarikat yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
2. Pemohon-pemohon yang berkhidmat dengan kerajaan atau syarikat-syarikat swasta yang ada hubung kaitnya dengan kerajaan seperti Brunei Shell Petroleum (BSP), Cold Gas (LNG), Royal Brunei Airline (RBA) dan seumpamanya tidak akan diterima.
3. Bayaran Yuran/Dokumen Sebut Harga bagi setiap sebut harga adalah dikehendaki dalam Wang Tunai. Pender adalah dikehendaki membayar semua Yuran/Dokumen Sebut Harga seperti yang diiklankan.
4. Yuran/Dokumen Sebut harga adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap penender/pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar Sebut Harga yang jujur (bone-fide Quotation).
5. Setiap sebut harga hendaklah dibayar dengan wang tunai, di Kaunter 1, Unit Tunai dan Hasil Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'B', Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Blok 'B', Tingkat Satu (1), Lapangan Terbang Lama Berakas, Negara Brunei Darussalam. Sila pastikan Resit Bayaran Yuran/Dokumen Sebut harga diterima bagi setiap pembayaran yang dibuat adalah betul.
6. Pemohon-pemohon mestilah membawa bersama Sijil Pendaftaran Perniagaan yang betul semasa melakukan pembayaran.
7. Borang-borang Sebut Harga boleh diperolehi di Kaunter 6, Unit Tawaran dan Sebut Harga, Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'A', Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Blok 'A', Tingkat Satu (1), Lapangan Terbang Lama Berakas, Negara Brunei Darussalam setelah membuat pembayaran dengan menyertakan resit bayaran yang sudah dibuat.
8. Setiap borang Sebut Harga yang telah diisi dengan lengkap hendaklah menyertakan Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan dan Salinan Resit Bayaran Yuran/Dokumen Sebut harga dan hendaklah dimasukkan ke dalam sampul surat biasa
9. Sebut harga-sebut harga hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat tersebut hendaklah ditulis Bilangan Sebut Harga, Tajuk Sebut Harga dan Tarikh Tutup Sebut Harga sepertimana yang diiklankan serta tanpa menunjukkan identiti Pembekal/Pemborong dan ditujukan kepada :-

**Pengerusi,
Jawatankuasa Sebut Harga,
Jabatan Pentadbiran dan
Perkhidmatan-Perkhidmatan,
Kementerian Pendidikan,
Bangunan Kementerian Pendidikan,
Blok 'A' Tingkat 1,
Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'A',
Lapangan Terbang Lama, Berakas,
Bandar Seri Begawan, BB3510,
Negara Brunei Darussalam.**

10. Sebut harga-sebut harga yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang ditetapkan dikira sebagai sebut harga tidak sah diterima.
11. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima sebut harga yang paling rendah atau sebarang sebut harga tidak munasabah.
12. Penender yang menolak atau membatalkan sebut harga atau kontrak setelah kebenaran sebut harga diperolehi atau setelah tutup sebut harga akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.


UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM
Bilangan Tawaran : UBD/E8/002/2012
Keterangan: Re-Quote: To Supply, Deliver, Install and Commissioning of Fibreglass Catamaran-Type Workboat for Faculty of Science (Biology), Universiti Brunei Darussalam
Bayaran Dokumen dan Pentadbiran : \$30.00 (Tidak dikembalikan)
Bilangan Tawaran : UBD/E8/003/2012
To Supply, Deliver, Install, Commission and Test of Programmable Spin Coating System for Energy Programme Part II, Faculty of Science, Universiti Brunei Darussalam.
Bayaran Dokumen dan Pentadbiran : \$ 30.00 (Tidak dikembalikan)
Syarat-Syarat Tawaran :

1. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di Unit Tawaran dan Sebut Harga, Bahagian Perkhidmatan Kewangan (A), Blok A, Tingkat 1, Bangunan Kementerian Pendidikan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan BB3510, Negara Brunei Darussalam. Tidak lewat **jam 2.00 petang** pada hari **Selasa, 28 Februari 2012.**
2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan jam yang ditetapkan tidak akan diterima dan dilayan.
3. Tiap-tiap tawaran hendaklah dinyatakan tempoh pembekalannya.
4. Segala kehendak dalam borang ini mestilah

ditulis dengan betul dan terang jika tidak permohonan tawaran ini akan ditolak.

5. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk atau bilangan tawaran seperti mana yang diiklankan serta tarikh tutup tawaran ini, tanpa menunjukkan identiti pembekal / pemborong dan ditujukan kepada:

Pengerusi
Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Pendidikan,
Bahagian Perkhidmatan Kewangan (A), Blok A, Tingkat 1, Bangunan Kementerian Pendidikan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan BB3510, Negara Brunei Darussalam.

6. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh diperolehi dari Universiti Brunei Darussalam.

7. Bayaran Dokumen & Pentadbiran (tidak dikembalikan) dan hendaklah dibayar dengan

wang tunai.

Waktu menerima cagaran tawaran adalah seperti berikut:-

Isnin - Khamis :

8.00 pagi - 11.00 pagi

1.30 petang - 3.30 petang

Sabtu :

8.00 pagi - 11.00 pagi

1.30 petang - 3.30 petang

8. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.

9. Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama.

10. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

11. Lain-lain perkhidmatan boleh didapati dari <http://www.ubd.edu.bn>


JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KEMENTERIAN PENDIDIKAN
TAWARAN PERKHIDMATAN KANTIN

\$10.00 (tidak dikembalikan)

Bilangan Tawaran : MOE/LTK/138/2011/2012 (DA(BPPSA)-FEB-2012)
Tarikh Tutup : 28/02/2012 (Tidak lewat jam 2.00 petang)

Keterangan : TAWARAN PERKHIDMATAN KANTIN BAGI SEKOLAH MENENGAH RIMBA, KAMPUNG RIMBA, DAERAH BRUNEI DAN MUARA, JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN, KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN.

Bayaran Yuran / Dokumen Tawaran : \$10.00 (tidak dikembalikan)

Tarikh Tutup : 28/02/2012 (Tidak lewat jam 2.00 petang)
Bilangan Tawaran : MOE/LTK/139/2011/2012 (PB-FEB-2012)

TAWARAN PERKHIDMATAN KANTIN BAGI POLITEKNIK BRUNEI BLOK 2E, KONDOMINIUM ONG SUM PING, DAERAH BRUNEI DAN MUARA, JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN, KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN. (STALL 'A')

Bayaran Yuran / Dokumen Tawaran :

Keterangan : TAWARAN PERKHIDMATAN KANTIN BAGI POLITEKNIK BRUNEI, BLOK 2E, KONDOMINIUM ONG SUM PING, DAERAH BRUNEI MUARA, JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN,

KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN. (STALL 'B')

Bayaran Yuran / Dokumen Tawaran : \$10.00 (tidak dikembalikan)

Tarikh Tutup : 28/02/2012 (Tidak lewat jam 2.00 petang)

WAKTU-WAKTU PENERIMAAN WANG BAYARAN YURAN / DOKUMEN TAWARAN

Isnin -Khamis :

8.00 pagi - 11.45 pagi
1.45 petang hingga 3.00 petang

Sabtu

8.00 pagi hingga 10.00 pagi

Syarat-Syarat Tawaran :

1. Tawaran adalah dipelawa daripada syarikat-syarikat yang berdaftar dengan kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
2. Pemohon-pemohon yang berkhidmat dengan kerajaan atau syarikat-syarikat swasta yang ada hubung kaitnya dengan kerajaan seperti Brunei Shell Petroleum (BSP), Cold Gas (LNG), Royal Brunei Airline (RBA) dan seumpamanya tidak akan diterima.
3. Bayaran Yuran / Dokumen Tawaran bagi setiap tawaran adalah dikehendaki dalam wang tunai. Pender adalah dikehendaki membayar semua Yuran / Dokumen Tawaran seperti yang diiklankan. Yuran / Dokumen Tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap penender / pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bone-fide tender).
4. Setiap tawaran hendaklah dibayar dengan wang tunai, di Kaunter 1, Unit Tunai dan Hasil Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'B', Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Blok 'B', Tingkat Satu (1), Lapangan Terbang Lama Berakas, Negara Brunei Darussalam. Sila pastikan Resit Bayaran Yuran / Dokumen Tawaran di terima bagi setiap pembayaran yang dibuat adalah betul.
5. Pemohon-pemohon mestilah membawa bersama Sijil Pendaftaran Perniagaan yang betul semasa melakukan pembayaran.
6. Borang-borang Tawaran boleh diperolehi di Kaunter 6, Unit Tawaran dan Sebut Harga, Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'A', Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Blok 'A', Tingkat Satu (1), Lapangan Terbang Lama

Berakas, Negara Brunei Darussalam setelah membuat pembayaran dengan menyertakan resit bayaran yang sudah dibuat.

7. Setiap borang tawaran yang telah diisi dengan lengkap hendaklah menyertakan Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan dan Salinan Resit Bayaran Yuran / Dokumen Tawaran dan hendaklah dimasukkan ke dalam sampul surat biasa.

8. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat tersebut hendaklah ditulis Bilangan Tawaran / Tajuk Tawaran dan Tarikh Tutup Tawaran seperti mana yang diiklankan serta tanpa menunjukkan identiti Pembekal / Pemborong dan ditujukan kepada :-

Pengerusi,
Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Pendidikan,
Bangunan Kementerian Pendidikan
Blok 'A' Tingkat 1,
Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'A',
Lapangan Terbang Lama, Berakas
Bandar Seri Begawan BB3510
Negara Brunei Darussalam.

9. Tawaran-tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang ditetapkan dikira sebagai tawaran tidak sah diterima.

10. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran tidak munasabah.

11. Penender yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis panduan yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.


JABATAN PEMBANGUNAN MASYARAKAT, BANGUNAN KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN,
BIL. TAWARAN :
1. JAPEM/2012/KRK/01 (KEPERLUAN HARIAN)
A. PEMBEKALAN PERALATAN KEPERLUAN HARIAN KOMPLEKS RUMAH-RUMAH KEBAJIKAN BAGI TEMPOH DUA (2) TAHUN (KAMPUNG BELIMBING)
BIL. TAWARAN :
2. JAPEM/2012/KRK/02 (PERALATAN PERSEKOLAHAN)
B. PEMBEKALAN PERALATAN PERSEKOLAHAN PENGHUNI / RESIDEN KOMPLEKS RUMAH-RUMAH KEBAJIKAN BAGI TEMPOH DUA (2) TAHUN (KAMPUNG BELIMBING)
Syarat-Syarat Tawaran :

1. Tawaran adalah dipelawa daripada syarikat-syarikat serta pemborong-pemborong

yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

2. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan lanjut bolehlah diperolehi semasa waktu pejabat, di Bahagian Pentadbiran dan Kewangan, Tingkat 2, Jabatan Pembangunan Masyarakat, Bangunan Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, Simpang 336-17, Jalan Kebangsaan, Bandar Seri Begawan.

3. Borang tawaran hendaklah diisikan dengan jelas dengan menyatakan catalog (gambar) jenis barang yang ditawarkan berserta dengan segala spesifikasinya (jika perlu), dan mana-mana pembetulan hendaklah ditandatangani.

4. Pemborong hendaklah menyertakan salinan Sijil Pendaftaran yang menyenaraikan bu-

tir-butir syarikat berkenaan seperti nama, nombor kad Pengenalan atau nombor pasport pemilik.

5. Bayaran tender fee sebanyak **\$5.00 satu (tidak dikembalikan)** akan dikenakan kepada pemborong-pemborong yang memasuki tawaran ini dan hendaklah dijelaskan kepada Bahagian hasil, Tingkat 1, Jabatan Pembangunan Masyarakat, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan.

Waktu bagi menerima bayaran :
Isnin-Khamis : 8.00 pagi - 11.30 pagi dan 2.00 petang - 3.30 petang.
Sabtu: 9.30 pagi - 11.00 pagi

Tarikh terakhir menerima pembayaran ialah pada **hari Isnin, 27 Februari 2012.**

6. Setiap borang tawaran hendaklah diisikan dengan lengkap dengan disertakan resit pembayaran tender fee, salinan sijil Pendaftaran perniagaan dan dimasukkan ke dalam sampul surat yang tertutup rapi *sealed* tanpa me-

nunjukkan identiti atau Logo syarikat, tetapi hendaklah menyatakan bilangan dan tajuk tawaran projek dengan jelas, (satu sampul surat bagi satu tawaran) dan hendaklah dihantar dan dimasukkan ke dalam Peti Tawaran di alamat :**PETI SEBUT HARGA, TINGKAT 2, JABATAN PEMBANGUNAN MASYARAKAT, BANGUNAN KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN, SIMPANG 336-17, JALAN KEBANGSAAN, BANDAR SERI BEGAWAN, BC4415.**

7. Tawaran hendaklah sampai ke alamat seperti yang dinyatakan **tidak lewat pada hari Isnin, 27 Februari 2011, jam 2.00 petang** dan tawaran yang lewat diterima dari tarikh seperti yang telah dinyatakan tidak akan dilayan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

Pegawai-pegawai kerajaan terikat dengan Peraturan Undang-Undang

REPUBLIK SINGAPURA, Khamis, 16 Februari. - Pegawai-pegawai kerajaan terikat dengan Peraturan dan Undang-Undang adalah merupakan cadangan yang dikemukakan oleh Profesor Brian Tamanaha sebagai salah seorang penceramah pada Simposium Peraturan Undang-Undang yang diadakan di Republik Singapura baru-baru ini.

Beliau membentangkan pada unsur-unsur dan sejarah Peraturan Undang-Undang dan menekankan bahawa semua individu termasuk pegawai kerajaan hendaklah mengetahui, memahami dan terikat dengan undang-undang.

Simposium membawa bersama gabungan pakar antarabangsa, peguam dari sektor

awam dan swasta, pembuat dasar, serta ahli akademik untuk membincangkan kedaulatan undang-undang, tafsiran, pemaknaan dan kesan.

Ia juga membincangkan bagaimana kedaulatan undang-undang dilihat dalam Ahli Negara ASEAN dan juga oleh ASEAN sebagai sebuah organisasi antara kerajaan.

Peguam Negara, Yang Berhormat Datin Seri Paduka Dayang Hajah Hayati binti Pehin Orang Kaya Shahbandar Dato Seri Paduka Haji Mohd. dan Penolong Peguam Cara Negara, Dayang Hajah Nor Hashimah, menghadiri simposium tersebut.

Menteri Hal Ehwal Luar dan Menteri Perundangan Republik Singapura, Yang Berhormat K Shanmugam menyampaikan

ucaptama pada simposium berkenaan yang menghuraikan tentang Peraturan Undang-Undang dan sejarah pembangunannya di Republik Singapura.

Secara ringkas, Yang Berhormat Menteri Singapura mengulangi komitmen Singapura terhadap Peraturan Undang-Undang dan mengiktiraf prinsip sejagatnya tetapi menekankan bahawa aplikasi mereka perlu diadaptasi kepada setiap masyarakat.

Simposium merupakan satu forum yang amat berguna tentang pertukaran pandangan mengenai tafsiran peraturan undang-undang dan aplikasinya.

Yang Berhormat Datin Seri Paduka juga mendengar pembentangan tentang bagaimana kedaulatan undang-undang diukur dan juga kepada penga-

laman atas permohonan kedaulatan undang-undang di Kesatuan Eropah.

Pengajaran yang boleh diambil dari simposium adalah bahawa kedaulatan undang-undang perlu dilaksanakan dengan cara mengiktiraf keperluan masyarakat dan realiti praktikal.

Tidak ada tafsiran sejagat terhadap apa yang dimaksudkan oleh kedaulatan undang-undang.

Para peserta mengakui bahawa kedaulatan undang-undang adalah sangat penting kerana ia meletakkan asas bagi keamanan dan kestabilan, walaupun ia tidak semestinya sempurna di setiap negara.

Undang-undang adalah untuk memastikan masyarakat yang diperintahkan tetapi jika

seseorang individu itu tidak mematuhi undang-undang maka ia adalah kewajipan kehakiman untuk mentafsirkan undang-undang dan menegakkan kedaulatan undang-undang.

Pada akhir hari kedaulatan undang-undang perlu untuk dipercayai dan digalakkan untuk memastikan masyarakat yang tersusun dan adil antara dan dalam kalangan individu dan juga antara individu dan negeri.

Sebelum simposium, Yang Berhormat dan pegawai dari Jabatan Peguam Negara telah menghadiri lawatan sambil belajar ke Jabatan Peguam Negara (JPN) Singapura dan Pejabat Harta Intelek Singapura (IPOS).

Objektif lawatan ini adalah untuk mengkaji kemajuan dalam infrastruktur IT kedua-dua organisasi.

Delegasi itu menyaksikan demonstrasi sistem pengurusan kes JPN Singapura dikenali sebagai Sistem Pengurusan Undang-Undang Enterprise (Elms) dan Penyuntingan Perundangan dan Sistem Penerbitan Authentic (lompatan) dan juga menyaksikan demonstrasi sistem e-Cap Dagangan di IPOS.

Lawatan sambil belajar terbukti sangat informatif dan berguna dan pengajaran daripada lawatan akan dipertingkatkan dalam usaha oleh Jabatan Peguam Negara untuk meningkatkan sistem pengurusan kes.

Darussalam Holdings buka cawangan baru di Daerah Belait

Berita dan Foto : Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli

KUALA BELAIT, Khamis, 16 Februari. - Darussalam Holdings Sendirian Berhad (DHSB) mencapai satu lagi mercu tanda dengan membuka pejabat baru Cawangan Daerah Belait terletak di Unit 22, Blok D, Lot 8989, Jalan Pandan.

Majlis Pembukaan Rasmi Pejabat Baru DHSB itu dilancarkan oleh tetamu kehormat, Timbalan Menteri Pendidikan, Yang Mulia Dato Seri Setia Awang Haji Yusoff bin Haji Ismail yang juga Pengerusi Lembaga Pengarah DHSB.

Tetamu kehormat dalam ucapan perasmian berbangga melihat kemajuan dan keupayaan DHSB yang diterajui sepenuhnya oleh anak-anak tempatan yang memainkan peranan penting sebagai sebuah syarikat milik kerajaan.

Katanya, ia boleh dijadikan sebagai contoh kepada syarikat-syarikat swasta yang lain tanpa perlu bergantung kepada kepakaran orang luar dalam menjalankan operasi syarikat khususnya dalam industri pelancongan.

Pihak Lembaga Pengarah dan seluruh warga DHSB, tamabahnya, menyampaikan ucapan terima kasih dan setinggi-tinggi penghargaan kepada semua pelanggan serta DHSB dan orang ramai di Daerah Belait atas

sokongan padu yang berterusan dengan berurusan kepada DHSB walaupun DHSB belum mempunyai cawangan di daerah ini.

Menurutnya, tanpa sokongan berterusan dan kepercayaan padu yang diberikan oleh para pelanggan setia dan orang ramai di daerah ini khususnya, Darussalam Holdings tidak akan dapat bertahan sehingga ke hari ini malah tidak akan berkembang maju dan berjaya mengembangkan sayap ke Daerah Belait.

"Alhamdulillah, perasmian cawangan DHSB yang pertama di Daerah Belait ini, dihasratkan akan dapat memudahkan dan mempercepatkan urusan penduduk daerah ini dan persekitarannya untuk membuat urusanniaga dengan syarikat ini tanpa perlu berkelana sejauh 104 kilometer ke Daerah Brunei dan Muara bagi mendapatkan khidmat istimewa DHSB," ungkapnya.

Dato Seri Setia juga berharap Darussalam Holdings akan meneroka atau membuka cawangan di Daerah Tutong dan Temburong kerana mereka juga mempunyai ramai pelanggan yang setia di kedua-dua daerah berkenaan.

Oleh itu, Dato Seri Setia berharap agar pihak peng-

urusan Darussalam Holdings akan dapat membuat kajian yang mendalam berhubung dengan kemungkinan untuk membuka cawangan di kedua-dua daerah tersebut dalam jangka masa terdekat.

Pada majlis tersebut, Dato Seri Setia juga menerangkan tentang perkhidmatan yang ditawarkan oleh DHSB yang tidak terhad kepada menawarkan perkhidmatan haji, umrah dan pelancongan sahaja malah sentiasa meneroka dari semasa ke semasa ke pelbagai bidang urus niaga yang lebih berkualiti dan kompetitif serta bertaraf antarabangsa.

Salah satu perkhidmatan yang baru sahaja diperkenalkan, kata Pengerusi Lembaga Pengarah DHSB itu ialah perkhidmatan bagasi yang dipanggil *wrapping* yang beroperasi di Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei (LTAB) sejak dilancarkan awal tahun 2010.

"Perkhidmatan ini merupakan perkhidmatan yang julung kali ditawarkan di negara ini dan sebagai perkhidmatan tambahan bagi mempelbagaikan lagi jenis perkhidmatan yang terdapat di LTAB dan juga membantu pihak kerajaan meningkatkan taraf standard atau piawaian lapangan terbang berkenaan. Dalam masa yang sama membantu para penumpang kapal terbang menyelamatkan harta benda mereka yang di-

simpan di kargo," jelasnya.

Selain itu kata Dato Seri Setia, Darussalam Holdings juga sangat giat dan aktif dalam membuat promosi pakej-pakej pelancongan sama ada dalam mahupun ke luar negara.

Dato Seri Setia berkata, Negara Brunei Darussalam merupakan sebuah negara yang cantik dan aman, mempunyai rakyat dan penduduk yang sangat ramah dan murah hati, mempunyai keistimewaan dan keindahan alam yang masih banyak belum tersentuh yang boleh dijadikan tarikan kepada orang luar.

Ke arah itu, kata Dato Seri Setia, Darussalam Holdings mempunyai peluang yang sangat luas untuk sama-sama mempamerkan keistimewaan tersebut kepada pelancong luar yang memerlukan kepakaran dan imaginasi yang lebih dalam mengindahkan lagi sesebuah pakej pelancongan untuk menarik lebih ramai pelancong luar ke negara ini.

Sementara itu Pengarah Urusan DHSB, Awang Haji Mahmud bin Haji Mohamed berharap dengan sokongan dan kepercayaan penduduk Daerah Belait, DHSB akan sentiasa cuba memberikan perkhidmatan sebaik mungkin ke arah ke sempurnaan pengurusan, sesuai dengan moto Darussalam Holdings 'Sentiasa Berkhidmat dengan Petunjuk Allah.'



TIMBALAN Menteri Pendidikan, Yang Mulia Dato Seri Setia Awang Haji Yusoff bin Haji Ismail beramah mesra bersama pegawai-pegawai Darussalam Holdings Sendirian Berhad (DHSB), Cawangan Daerah Belait. - Foto : Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah.

Pejabat cawangan baru tersebut, dibuka selama lima hari seminggu, dari hari Selasa hingga Sabtu, bermula pukul 9.00 pagi hingga 5.00 petang dan ditutup setiap hari Ahad dan Isnin serta hari-hari kelepasan awam.

Sementara produk-produk dan perkhidmatan yang diberikan sama seperti yang ada di Ibu Pejabat DHSB, yang terletak di Airport Mall, Berakas, meliputi pakej haji dan umrah, tempahan dan tiket penerbangan, pakej pelancongan dan lain-lain.

Sempena perasmian tersebut, Cawangan DHSB, Kuala Belait telah memberikan promosi istimewa kepada pelanggan yang membuat transaksi di cawangan berkenaan yang ma-

na 50 pelanggan pertama akan menerima hadiah istimewa dan berpeluang untuk mendapatkan cabutan hadiah bertuah.

Hadiah-hadiah cabutan bertuah termasuk satu baucer umrah bernilai BND2,000, satu tiket penerbangan ke Shanghai dan satu tiket penerbangan ke Kuala Lumpur.

Cabutan bertuah diadakan pada 16 Februari sehingga 15 Mac 2012.

Pada masa yang sama, bagi tempoh tiga hari berturut-turut, DHSB memberikan sebanyak BND50 untuk beberapa pakej pelancongan Islam yang akan diadakan antara bulan Jun hingga Disember tahun ini dan ke pelbagai destinasi menggunakan Penerbangan Diraja Brunei.

Kurang gunakan beg plastik bantu pelihara alam sekitar

Oleh :
Ak. Jeffery Pg. Durahman

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 16 Februari. - Kementerian Pembangunan melalui Jabatan Alam Sekitar, Taman dan Rekreasi (JASTRE) meningkatkan lagi Inisiatif Hujung Minggu Tanpa Beg Plastik yang bermula pada 26 Mac 2011, hampir setahun yang lalu.

Inisiatif yang dilancarkan dengan tema 'Adangtah pakai Beg Plastik, pakai tia beg yang boleh diguna semula' hanya melibatkan kepada 18 buah gedung dan pasar raya yang ikut serta tetapi kini telah menarik penyertaan dari 26 buah lagi kedai perniagaan menjadikan jumlahnya kepada 44 buah.

Acara tersebut merupakan kesinambungan dan juga pro-

mosi tambahan kepada inisiatif tersebut iaitu tambahan hari Jumaat sebagai hari tanpa beg plastik yang bermakna bermula pada hari Jumaat, 17 Februari 2012, kedai-kedai yang turut menjayakan inisiatif ini tidak akan memberikan beg plastik pada setiap hari Jumaat, Sabtu dan Ahad.

Ini adalah semata-mata untuk mengalakkan orang ramai supaya membawa beg guna semula dari rumah atau membeli beg tersebut.

Acara Mempromosi Tambahan hari Jumaat Kepada Inisiatif Hujung Minggu Tanpa Beg Plastik dilancarkan oleh Setiausaha Tetap (Pentadbiran dan Kewangan) Kementerian Pembangunan, Awang Haji Muhammad Lutfi bin Abdullah yang juga menyampaikan Sijil Pengesahan Penyerahan Inisiatif Hujung Minggu Tanpa Beg Plastik Bagi Hari Jumaat, Sabtu dan Ahad kepada 44



SETIAUSAHA Tetap Kementerian Pembangunan, Awang Haji Mohammad Lutfi bin Abdullah menerima sebanyak sepuluh ribu beg guna semula sumbangan daripada Syarikat Butra HeidelbergCement Sdn. Bhd yang disampaikan oleh wakil syarikat berkenaan. - Foto : Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah.

pengurus gedung-gedung pasar raya dan kedai-kedai perniagaan yang menyokong dan melaksanakan inisiatif tersebut.

Majlis berlangsung di Dewan Indera Pahlawan, Bangunan Pusat Latihan Kemahiran,

Kementerian Pembangunan.

Inisiatif ini turut disokong oleh Syarikat Butra Heidelberg Cement Sendirian Berhad yang menyumbangkan sepuluh ribu beg guna semula sebagai salah satu inisiatif hijau syarikat ber-

kenaan dalam menyokong dasar negara untuk mengurangkan penggunaan beg plastik.

Terdahulu, Pemangku Pengarah Alam Sekitar, Taman dan Rekreasi, Dayang Hajah Zaiaini binti Haji Noorkhan dalam ucapan alu-aluannya berkata, jabatannya akan memfokuskan pemberian beg guna semula kepada warga Perkhidmatan Awam pula.

Sebagai permulaan katanya, pihak JASTRE akan memberikan beg guna semula kepada ketua-ketua jabatan untuk diagih-agihkan kepada kakitangan Kementerian Pembangunan dan jabatan-jabatan di bawahnya.

Beliau juga berharap inisiatif ini akan dapat disebarluaskan kepada semua peringkat kakitangan untuk mencapai hasrat Kementerian Pembangunan bagi mengurangkan penggunaan beg plastik yang merupakan salah satu cara yang baik

dengan menunjukkan contoh kepada warga Perkhidmatan Awam yang lain.

Dengan cara itu, jelasnya, secara tidak langsung, mereka telah sama-sama menyumbang kepada menjayakan inisiatif pihak kerajaan untuk mengurangkan pgunaan beg plastik dan seterusnya membantu memelihara alam sekitar dan kehidupan-kehidupan daripada kemusnahan akibat beg plastik ini.

Tambahan hari Jumaat itu adalah satu inisiatif ke arah penggunaan beg guna semula setiap hari yang dirancang secara berperingkat-peringkat dalam mencapai matlamat mengurangkan sisa buangan plastik.

Dengan adanya tambahan hari Jumaat ini, diharap orang awam akan lebih peka dan mempraktikkan penggunaan beg guna semula apabila membeli-belah.

HBT 2012 : Brunei sedia buka tirai kejohanan



Oleh : Abdullah Asgar
Foto : Mohd. Zul-Izzi Haji Duraman

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 18 Februari. - Piala Hassanal Bolkiah (HBT) bagi Kejohanan Bola Sepak Belia ASEAN 2012 akan bermula pada 25 Februari 2012 ini di Stadium Negara Hassanal Bolkiah, pukul 8.00 dengan masuk secara percuma.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Darussalam akan berkenan merasmikan kejohanan tersebut.

Sementara itu, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri akan berkenan berangkat pada perlawanan akhir sekali gus berkenan mengurniakan piala dan hadiah kejohanan.

Selain menyaksikan Perlawanan Bola Sepak Dwi-tahunan itu para penonton juga berpeluang memenangi cabutan hadiah bertuah sebuah kereta salon pada cabutan utama pada perlawanan akhir kejohanan yang dijadualkan pada 9 Mac 2012 ini.

Di samping kereta salon, para peminat dan penonton juga berpeluang merebut hadiah lain di setiap perlawanan dengan memiliki tiket masuk yang boleh diperolehi secara percuma satu jam sebelum mana-mana perlawanan bermula.

Perkara itu antara lain dijelaskan oleh Setiausaha Tetap Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan (KKBS), Dato Paduka Awang Haji Mohd. Hamid bin Haji Mohd. Jaafar selaku Pengerusi Ahli Jawatankuasa Tertinggi HBT 2012 dalam satu Sidang Media di Bilik Hijau Stadium Negara Hassanal Bolkiah, di sini.

Apa yang diharapkan tambahnya, berilah sokongan kepada Pasukan HBT Brunei Darussalam yang akan beraksi pada perlawanan pembukaan menentang

APA yang diharapkan, berilah sokongan kepada Pasukan HBT Brunei Darussalam yang akan beraksi pada perlawanan pembukaan menentang Kemboja sebagai perlawanan pertama Brunei Darussalam dalam Kumpulan 'B'.

- Setiausaha Tetap Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, selaku Pengerusi Ahli Jawatankuasa Tertinggi HBT 2012.



SETIAUSAHA Tetap Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan (KKBS), Dato Paduka Awang Haji Mohd. Hamid bin Haji Mohd. Jaafar dalam satu Sidang Media Kejohanan Bola Sepak Piala Hassanal Bolkiah 2012.



PIALA Pusingan 'Hassanal Bolkiah Trophy for ASEAN Youth Football Tournament 2012.'

Kumpulan 'A'
A1 - Singapura
A2 - Myanmar
A3 - Indonesia
A4 - Laos

Kumpulan 'B'
B1- Timor Leste
B2 - Vietnam
B3 - Kemboja
B4 - Thailand
B5 - Malaysia



PENYERAHAN Poster Piala Hassanal Bolkiah oleh Pengarah Penerangan, Dr. Muhammad Hadi bin Muhammad Melayong kepada Setiausaha Tetap KKBS.

Kemboja sebagai perlawanan pertama Negara Brunei Darussalam dalam Kumpulan 'B'.

Thailand katanya, menarik diri pada saat akhir walaupun cabutan undian kejohanan dijalankan yang mana surat penarikan diri pasukan Thailand diterima pada hari Khamis lalu atas sesuatu hal yang tidak dapat dielakkan yang menjadikan hanya sepuluh negara ASEAN akan beraksi pada pertandingan itu.

Katanya, segala persiapan untuk kejohanan itu telah berjalan lancar termasuk menyediakan tempat penginapan bagi setiap pasukan begitu juga bagi pengangkutan, pemakanan dan keperluan teknikal yang lain.

Jelasnya, apa yang paling penting dan utama pada sepanjang kejohanan itu ialah keselamatan para pemain dan penyokong oleh anggota Pasukan Polis Diraja Brunei (PDB) yang akan berkawal pada venue perlawanan bagi memastikan keselamatan terkawal sehingga pada pertandingan akhir.

Mengulas mengenai penarikan diri pasukan Thailand, Presiden Persekutuan Bola Sepak Kebangsaan Negara Brunei Darussalam, NFABD, Dato Paduka Awang

Haji Abd. Rahman bin Haji Mohidin menjelaskan, mengikut undang-undang dan format kejohanan, Thailand boleh menarik diri walaupun telah mencabut undi kejohanan dan tuan rumah (Negara Brunei Darussalam) yang tidak mencabut undi berhak mengisi tempat Thailand walaupun asalnya Negara Brunei Darussalam menempati dalam Kumpulan 'A' (A6).

Perkara ini tambahnya, telah pun dirujuk kepada Persekutuan Bola Sepak Asia, AFF dan mereka membenarkannya, kecuali dua pasukan yang menarik diri barulah terpaksa diadakan undi ulangan.

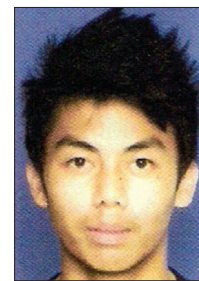
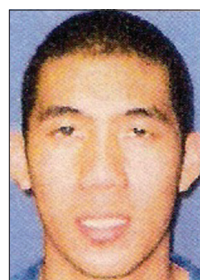
Selepas Sidang Akhbar HBT 2012, majlis diteruskan dengan penyerahan Poster Piala Hassanal Bolkiah oleh Pengarah Penerangan, Dr. Muhammad Hadi bin Muhammad Melayong kepada Setiausaha Tetap KKBS.

Setelah itu, Dato Paduka mengagihkannya kepada wakil-wakil kementerian-kementerian dan jabatan-jabatan kerajaan.

Tahun ini HBT 2012 merupakan kali keempat sejak dimulakan pada tahun 2002 dan yang terakhir pada tahun 2007.

Barisan pemain pasukan HBT Kebangsaan Negara Brunei Darussalam

Md. Fakhrol Zulhazmi Yussof (GK); Md Ahsanuddin Haji Md. Dani (GK); Abd. Mu'iz Sisa (Def); Md. Afi Aminuddin (Def); Md. Yazid Md. Azmi (Def); Hazwan Hamzah (Def); Safwan Amaluddin Sabli (Def); Md. Azri Zahari (Def); Md. Azwan Ali Rahman (Mf); Ak. Md. Abd. Halim Pg. Haji Hassan (Mf); Md. Nurikhwah Othman (Mf); Md. Aminuddin Zakwan Tahir (Mf); Md. Shafie Haji Md. Effendy (Fwd); Reduan Haji Petara (Def); Md. Aqmal Hakeem Abd. Hamid (Mf); Md. Najib Haji Tarif (Mf); Md. Hendra Azam Md. Idris (Mf); Adi Said (Fwd); Ak. Anaqi Sufi Pg. Omar Baki (Mf).



Balai Bomba baru Mentiri siap Jun 2013

Oleh : Haniza Abdul Latif

MENTIRI, Sabtu, 18 Februari. - Pembinaan Balai Bomba dan Perumahan Mentiri adalah tanda pemudulan dan keprihatinan pihak Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam melalui Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri (KHEDN) dan Jabatan Bomba dan Penyelamat (JBP) dalam memastikan keselamatan serta kesejahteraan rakyat dan penduduk di negara ini.

Peletakan Batu Asas sebuah balai bomba dan perumahan dalam kawasan Rancangan Perumahan Negara Kampung Mentiri ber-

dekatan Balai Polis Mentiri diadakan di atas tapak seluas 3.21 ekar (1.23 hektar).

Majlis Peletakan Batu Asas tersebut didahului oleh tetamu kehormat, Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman diikuti dengan jemputan-jemputan khas.

Terdahulu, Pengarah Bomba dan Penyelamat, Awang Yahya bin Haji Abd. Rahman dalam ucapan alu-aluannya berkata, Balai Bomba Mentiri ini akan menjadi balai bomba yang ke-25 bagi JBP, yang akan dapat memberi perkhidma-

tan kepada lima buah kampung dalam kawasan tadahannya iaitu Mukim Mentiri, Kampung Kawasan I dan II Rancangan Perumahan Kampung Mentiri dan Kampung Sungai Buloh dengan jumlah penduduk kira-kira 11,200 orang.

Bilangan penduduk jelasnya, akan bertambah apabila projek di Kampung Mengkubau yang dijangka siap pada tahun 2014 yang mempunyai 4,000 buah rumah.

Melalui balai bomba ini nanti tambahnya, jabatannya akan dapat mengkhidmatkan perkhidmatan kecemasan yang lebih mantap dan berkesan kepada masyarakat setempat, seperti *response time* yang jauh lebih singkat daripada sekarang.

“Umpamanya, jika ada kemalangan kereta di pusing keliling Kampung Mentiri pada masa ini dapat dihadiri dari Balai Bomba Muara dalam masa 15 minit. Dengan adanya balai ini nanti, masa kehadiran akan dapat dicapai dalam lima minit sahaja,” jelasnya.

Menurutnya, pemilihan tapak seluas 3.21 ekar ini merupakan satu perancangan teliti yang dibuat dengan mengambil kira kedudukannya yang strategik di laluan utara timur-selatan serta potensi pembangunan persekitaran dengan kawasan pertumbuhan yang meliputi perumahan, komersial serta pentadbiran.

Beliau percaya balai ini nanti akan berperanan memperkembangkan dan memperbarikan projek sukelawanan bomba, kursus-kursus

keselamatan seperti *fire marshall* dan penggunaan dewan serba guna serta surau untuk majlis-majlis keagamaan dan sebagainya.

Ia juga jelasnya, akan menjadi pusat sumber ilmu dan bimbingan kepada masyarakat Mukim Mentiri baik dalam bidang pembangunan rohaninya mahupun dalam bidang pembangunan ekonomi, pendidikan dan kemasyarakatan.

Projek yang termasuk di dalam Rancangan Kemajuan Negara dikendalikan oleh Konsultan Utama OWMP International dan kontraktor Tekad Fajar Sendirian Berhad itu dijadualkan siap pada penghujung bulan Jun 2013.

Reka bentuk bangunan berkonsepkan moden kontemporari berbeza dari balai-balai bomba yang ada sekarang bagi menambah nilai kepada imej dan *visibility social* JBP terutama kewujudan perkhidmatan bomba dan penyelamat yang diberikan secara profesional dan cekap.

Pada majlis tersebut, Yang Berhormat juga menyaksikan pameran reka bentuk Balai Bomba dan Perumahan Mentiri.

Juga hadir ialah Setiausaha Tetap KHEDN, Dato Paduka Awang Haji Abdul Majid bin Mangarshah, Pemangku Setiausaha Tetap, Timbalan Setiausaha Tetap, pegawai-pegawai kanan KHEDN dan JBP, penghulu dan ketua-ketua kampung Mukim Mentiri serta konsultan-konsultan dan kontraktor yang mengendalikan projek tersebut.

YTM berangkat menghadiri Hari Keluarga



YANG Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Muta-Wakkilah Hayatul Bolkiah binti Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah berkenan berangkat menghadiri Hari Keluarga Pejabat Peguam Negara. Turut hadir ialah Peguam Negara, Yang Berhormat Datin Seri Paduka Dayang Hajah Hayati binti Pehin Orang Kaya Shahbandar Dato Seri Paduka Haji Mohd. Salleh. - Foto : Mohd Zul Izzi Haji Duraman.

Oleh :
Dk. Vivvy Malessa Pg. Ibrahim

BERAKAS, Ahad, 19 Februari. - Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Muta-Wakkilah Hayatul Bolkiah binti Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah berkenan berangkat menghadiri Hari Keluarga Pejabat Peguam Negara di Taman Perkhemahan Hutan Simpan Berakas, di sini.

Keberangkatan Yang Teramat Mulia dijunjung oleh Peguam Negara, Yang Berhormat Datin Seri Paduka Dayang Hajah Hayati binti Pehin Orang Kaya Shahbandar Dato Seri Paduka Haji Mohd. Salleh serta pegawai-pegawai kanan Pejabat

Peguam Negara.

Hari Keluarga pejabat berkenaan didahului dengan aktiviti senamrobik beramai-ramai yang disertai oleh pegawai-pegawai dan kakitangan di pejabat tersebut.

Acara juga dimeriahkan dengan aktiviti-aktiviti sukan dan permainan dengan penyertaan dari pegawai dan kakitangan serta ahli-ahli keluarga masing-masing.

Sebelum bersurai, aktiviti bergotong-royong membersihkan kawasan tersebut dilakukan sebagai hasrat bagi meningkatkan kesedaran terhadap alam sekitar yang bersih dan damai.

Hari Keluarga Pejabat Peguam Negara antara lain bertujuan bagi mengeratkan lagi silaturahim antara pegawai dan kakitangan pejabat berkenaan.



MENTERI Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman menyempurnakan Peletakan Batu Asas Bagi Projek Pembinaan Balai Bomba dan Perumahan Bomba di Kampung Perpindahan Mentiri. - Foto : Azmah Haji Ahad.

Peserta raptai Sambutan Hari Kebangsaan Ke-28 tunjuk semangat patriotik

Dari muka 1

Antara yang hadir, Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz bin Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar; Timbalan Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Paduka Dayang Hajah Adina binti Othman; Timbalan Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Mulia Pengiran Dato Paduka Haji Bahrom bin Pengiran Haji Bahar; Setiausaha Tetap (Teras) Kementerian Pendidikan, Awang Haji Mahrub bin Haji Burni, Setiausaha-Setiausaha Tetap Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, Awang Haji Mohd. Rozan bin Dato Paduka Haji Mohd. Yunus dan Dato Paduka Awang Haji Mohd. Hamid bin Mohd. Jaffar.

Perhimpunan terbesar itu, melibatkan 19,627 peserta perbarisan lalu meliputi komposisi 122 pasukan terdiri daripada pembawa bendera kebangsaan, pembaca ikrar, Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB), Pasukan Polis Diraja Brunei (PDB), pasukan-pasukan berpakaian seragam, kementerian-kementerian dan jabatan-jabatan

kerajaan, pasukan istimewa, daerah-daerah, sektor swasta, institusi pengajian tinggi, maktabmaktab, sekolah-sekolah, pertubuhan-pertubuhan awam dan persatuan-persatuan termasuk warga asing.

Selain itu, seramai 7,700 peserta pula akan terlibat dalam

acara padang.

Tema sambutan 'Negaraku Brunei Darussalam' seperti juga tahun lalu menekankan rasa kepunyaan rakyat terhadap negara di samping memperlihatkan suatu pengakuan bahawa Negara Brunei Darussalam adalah negara kita.



MENTERI Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerna Laila Diraja Dato Seri Setia Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah menyaksikan raptai sambutan Ulang Tahun Hari Kebangsaan Negara Brunei Darussalam Ke-28. - Foto : Rohani Haji Abdul Hamid.

Bangunan tambahan KHEU siap Februari 2013



MENTERI Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman memulakan menuang konkrit tiang pertama bagi bangunan tambahan KHEU. - Foto : Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah.

Dari muka 1

Sebelum acara menuang konkrit bagi mendirikan tiang bangunan tersebut oleh tetamu kehormat dan para jemputan khas, satu taklimat disampaikan oleh Arkitek Rekarya, Dayang Siti Mariam binti Isa.

Bagi memberkati majlis, doa selamat dibacakan oleh Pegawai Hal Ehwal Masjid, Awang Haji Abd. Aziz bin Haji

Abd. Ghani.

Juga hadir dalam majlis berkenaan ialah Timbalan Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Mulia Pengiran Dato Paduka Haji Bahrom bin Pengiran Haji Bahar; Setiausaha Tetap KHEU, Awang Haji Abdul Aziz bin Orang Kaya Maharaja Lela Haji Yussof, Timbalan Setiausaha Tetap dan pegawai-pegawai kanan KHEU.



Bersempena dengan Sambutan Ulang Tahun Hari Kebangsaan Negara Brunei Darussalam Ke-28 tahun 2012

Bagi memeriahkan lagi sambutan berkenaan, sukacita rakyat dan penduduk negara ini supaya sama-sama mengibarkan bendera di rumah-rumah kediaman masing-masing, bangunan-bangunan pejabat dan perniagaan mulai hari Ahad, 19 Rabiulawal 1433 bersamaan 12 Februari 2012 sehingga hari Isnin, 5 Rabiulakhir 1433 bersamaan 27 Februari 2012.

دتریتکن اوله جباتن قنراغن، جباتن فردان منتری دان دجیتی اوله جباتن فرجیتقن کراجان، نگارا برونی دارالسلام.

Diterbitkan oleh Jabatan Penerangan, Jabatan Perdana Menteri dan dicetak oleh Jabatan Percetakan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.